

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教育资源。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教育资源。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 我们的开花灌木，以及如何识别它们(our Flowering Shrubs, And How To Know Them) 000001

2. 我们的开花灌木，以及如何识别它们(our Flowering Shrubs, And How To Know Them) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的开花灌木，以及如何识别它们(Our Flowering Shrubs, and How to Know Them)

第1/2页

- ['nɛɪtʃə(r)] [bʊks] , [nəʊ] . -
Gowans's Nature Books , No . 23
- 自然 图书 , 不 . -

高万斯自然书籍，第23号

['aʊə(r)] ['flaʊərɪŋ] [rʌbz]
Our Flowering Shrubs
我们的 开花 灌木

我们的开花灌木

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɛm; ðəm]
AND HOW TO KNOW THEM
和 如何 到 知道 他们

以及如何识别它们

['kɑːs(ə)n] & ['nɪkəl] , ['lɪmɪtɪd] ['prɪntərz] , ['glɑːzgəʊ]
CARSON & NICOL , LIMITED PRINTERS , GLASGOW
卡森 & 尼古拉斯 , 有限的 打印机 , 格拉斯哥

格拉斯哥卡森和尼科尔有限公司印刷厂

[blɒks] [baɪ] ['ænən] [ɪn'greɪvɪŋ] [siː 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd] . ['glɑːzgəʊ]
BLOCKS BY ANNAN ENGRAVING CO . , LTD : GLASGOW
积木 经过 安南 雕刻 一氧化碳 . , 有限公司 . 格拉斯哥

安南雕刻有限公司（格拉斯哥）出品的木块

['bɜːbərɪs] [ækwɪ'fɒliəm] , [pɜːrʃ] .
BERBERIS AQUIFOLIUM , PURSH .
小檗 冬青 , 普什 .

BERBERIS AQUIFOLUM, PURSH.

['hɒli] - [liːvd] ['bɑːb(ə)rɪ] ([mə'həʊnɪə])
Holly - leaved Barberry (Mahonia)
冬青 - 离开 小檗碱 (十大功劳)

冬青叶小檗（十大功劳）

(['flaʊə(r)] ['jeləʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

[mə'həʊnɪə][ə; eɪ] [fɜːj] [diː] [-]
Mahonia a Feuilles de Houx
十大功劳 一个 叶子 德 侯克斯

Mahonia a Feuilles de Houx

([flɜː] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

[hʌlst] -
Hulst - Sauerdorn
赫尔斯特 -

胡尔斯特-绍尔多恩

(- [gɛlb])
(**Blüte gelb**)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[ˈaʊə(r)]
OUR
我们的

我们的

[ˈflaʊərɪŋ]
FLOWERING
开花

开花

[ˈrʌbz]
SHRUBS
灌木

灌木

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm]
AND HOW TO KNOW THEM
和 如何 到 知道 他们

以及如何识别它们

[ˈsɪkstɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [baɪ] [tʃɑːlz] [kɜːk]
Sixty photographs by Charles Kirk
六十 照片 经过 查尔斯 柯克

查尔斯·柯克拍摄的六十张照片

[ˈgaʊən] & [greɪ] , [ˈlɪmɪtɪd] .
GOWANS & GRAY , Ltd .
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 .

GOWANS & GRAY 有限公司

[faɪv] [ˈrɒbət] [striːt] , [ˈædɛlfaɪ] , [ˈlʌndən] , [ˈdʌbljuː] . [siː] .
5 Robert Street , Adelphi , London , W : C :
5 罗伯特 街道 , 阿德尔菲 , 伦敦 , W : C :

伦敦阿德尔菲罗伯特街5号，WC

- [kəˈdʌgən] [striːt] , Glasgow1918
58 Cadogan Street , Glasgow1918
- 卡多根 街道 , Glasgow1918

格拉斯哥卡多根街58号，1918年

[fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [ˈɔːgəst] , - .
First Edition , August , 1909 .
第一的 版 , 八月 , - .

第一版，1909年8月。

[,riːˈprɪnt, 'riːprɪnt] , [meɪ] , - ([kəmˈpliːtɪŋ] -) .
Reprinted , May , 1918 (completing 7000) .
转载 , 可能 , - (完成 -) .

1918 年 5 月重印（共 7000 册）。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] “ [ˈaʊə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] ” [hæz; həz] [ɪnˈkʌrɪdʒd]
THE success of “ Our Trees and How to Know Them ” has encouraged
这 成功 的 “ 我们的 树木 和 如何 到 知道 他们 ” 有 鼓励

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈvɒljʊːm] ,
the publishers to issue the present volume ,
这 出版商 到 问题 这 展示 体积 ,

《我们的树木以及如何认识它们》一书的成功鼓励了出版商出版本书。

[wɪtʃ] [di:lz] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['bɒtəni] ['præktɪkli] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['hændbʊks] [æt; ət][ə; eɪ]
which deals with a branch of botany practically untouched by handbooks at a
哪个 交易 和 一个 分支 的 植物学 几乎 未受触碰 经过 手册 在 一个
[ˈmɒdərət] [praɪs] .
moderate price .
缓和 价格 .

它以适中的价格，探讨了植物学中一个几乎没有手册涉及的分支领域。

[ðeɪ] [trʌst] [ðæt] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv][plɑ:nts] [wɪl] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['efəts] [baɪ]
They trust that lovers of plants will show their appreciation of their efforts by
他们 相信 那 恋人 的 植物 将要 展示 他们的 欣赏 的 他们的 努力 经过
[ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [nju:] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ['veri] ['waɪdli] [nəʊn] .
endeavouring to make this new departure very widely known .
努力 到 制作 这 新的 离开 非常 广泛 已知 .

他们相信，植物爱好者们会通过努力让这一新举措广为人知来表达对他们努力的赞赏。

[ˈbɜ:bəri] - , [hʊk] .
BERBERIS DARWINII , HOOK .
小檗 - , 钩 .

达尔文小檗，钩状。

[ˈdɑ:rwɪnz] [ˈbɑ:b(ə)ri]
Darwin's Barberry
达尔文的 小檗碱

达尔文小檗

([ˈflaʊə(r)] ['jeləʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

(花黄色)

- - [var'net] [di:] ['dɑ:wɪn]
Épine - Vinette de Darwin
- - 维内特 德 达尔文

达尔文的埃皮内-维内特

([flɜ:] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

(黄花)

[ˈdɑ:rwɪnz] -
Darwin's Sauerdorn
达尔文的 -

达尔文的萨尔多恩

(- [gɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[ˈbɜ:bəri] - , [mɔ:r]
BERBERIS STENOPHYLLA , MOORE
小檗 - , 摩尔

小檗 (BERBERIS STENOPHYLLA, MOORE)

[ˈnærəʊ] - [li:vɪ] [ˈbɑ:b(ə)ri]
Narrow - leaved Barberry
狭窄的 - 离开 小檗碱

窄叶小檗

([ˈflaʊə(r)] [ˈjeləʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

(花黄色)

- - [varˈnet] - [fɜːj] -
Épine - Vinette à Feuilles étroites
- - 维内特 - 叶子 -

Épine-Vinette à Feuilles étroites

([flɜː] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

(黄花)

[ˈmeɪlɜː] -
Schmaler Sauerdorn
施马勒 -

施马勒·绍尔多恩

(- [ɡɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[ˈbɜːbərɪs] [ˈvʌlgəris] , [el] .
BERBERIS VULGARIS , L .
小檗 普通 , L .

小檗 (BERBERIS VULGARIS, L.)

[ˈkɒmən] [ˈbɑːb(ə)ri]
Common Barberry
常见的 小檗碱

小檗

([ˈflaʊə(r)] [peɪl] [ˈjeləʊ])
(Flower pale yellow)
(花 苍白 黄色的)

(花朵淡黄色)

- - [varˈnet]
Épine - Vinette
- - 维内特

埃皮内特

([flɜː] [ʒoʊn] -)
(Fleur jaune pâle)
(弗勒 黄 -)

(淡黄花)

- -
Gemeiner Sauerdorn
-

格迈纳·绍尔多恩

(- -)
(Blüte blassgelb)
(-)

(Blüte blassgelb)

[ˈsɪstəs] - , [el] .
CISTUS LAURIFOLIUS , L .
岩蔷薇 - , L .

岩蔷薇属植物 (CISTUS LAURIFOLIUS, L.)

['lɔrəl, 'lɔ:-] - [li:vd] ['sɪstəs]
Laurel - leaved Cistus
劳雷尔 - 离开 岩蔷薇

月桂叶岩蔷薇

([ˈflaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

- [ə; eɪ] [fɜ:ʝ] [di:] ['lɔ:riɛɪ]
Ciste a Feuilles de Laurier
- 一个 叶子 德 劳里埃

月桂叶状的西斯特

([flɜ:] [blɑ:ntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

[lɔrbɪr] - -
Lorbeer - Cistrose
洛比尔 - 德

洛贝尔-西斯特罗斯

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[ˈtæməˌrɪks] - , [dɛsˈvi:] .
TAMARIX PALLASII , DESV .
怪柳 - , desv .

TAMARIX PALLASII，DESV.

- [ˈtæməˌrɪsk]
Pallas's Tamarisk
- 怪

帕拉斯怪柳

([ˈflaʊə(r)] [pɪŋk])
(Flower pink)
(花 粉色的)

(粉色花朵)

[ta:ˈmɑ:ri][di:][ˈpæləs]
Tamaris de Pallas
罗望子 德 帕拉斯

塔玛里斯·德·帕拉斯

([flɜ:] [rəʊz])
(Fleur rose)
(弗勒 玫瑰)

(玫瑰花)

- -
Fünfmännige Tamariske
- -

五月的塔玛里斯

(- [ˈrəʊzə])
(Blüte rosa)
(- 罗莎)

(粉红蓝)

[ˈruːtə] [grəˈviːə,lɛnz] , [el] .
RUTA GRAVEOLENS , **L** .
芸香 葛兰素 , L .

芸香 (RUTA GRAVEOLENS, L.)

[ˈkɒmən] [ruː]
Common Rue
常见的 后悔

芸香

([ˈflaʊə(r)] [ˈjeləʊ])
(**Flower yellow**)
(花 黄色的)

(花黄色)

[ruː] [dez] [ʒɑrˈdɛ̃]
Rue des Jardins
后悔 德斯 花园

花园街

([flɜː] [ʒoʊn])
(**Fleur jaune**)
(弗勒 黄)

(黄花)

[ˈgɑːrtən] - [roʊt]
Garten - Raute
花园 - 劳特

加滕-劳特

(- [gɛlb])
(**Blüte gelb**)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[ˈtʃɔɪʃiə] - , [ertʃ] . [biː] . [keɪ] .
CHOISYA TERNATA , **H** . **B** . **K** .
choisya - , H . B . K .

CHOISYA TERNATA, HBK

[ˈmeksɪkən] [ˈbrɪndʒ] - [ˈflaʊə(r)]
Mexican Orange - Flower
墨西哥 橙子 - 花

墨西哥橙花

([ˈflaʊə(r)] [waɪt])
(**Flower white**)
(花 白色的)

(花白)

[ˈtʃɔɪʃiə] [ə; eɪ] [fɜːj] -
Choisya a Feuilles ternées
乔伊西亚 一个 叶子 -

Choisya a Feuilles ternées

([flɜː] [blɑːntʃ])
(**Fleur blanche**)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

[ɛktə] -
Echte Zimmerraute
真 -

真正的 Zimmerraute

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[ˈtiːliə] [ˌtraɪfoʊliˈɑːtə] , [el] .
PTELEA TRIFOLIATA , L :
普特利亚 三叶 , L :

三叶草 (PTELEA TRIFOLIATA, L.)

[hɒp] [tri:] [ɔː(r)] [ˈrʌbi] [ˈtrefɔɪl; ˈtriːfɔɪl]
Hop Tree or Shrubby Trefoil
跳 树 或者 灌木 三叶草

啤酒花树或灌木三叶草

([ˈflaʊə(r)] [ɡriːn])
(Flower green)
(花 绿色的)

(花绿色)

- -
Ptéléa trifoliolé
-

三叶凤梨

([flɜː] [ˈvɜːrti])
(Fleur verte)
(弗勒 顶点)

(绿花)

[əməɪkəniʃɜː] -
Amerikanischer Hopfenstrauch
美国 -

美国霍普芬斯特劳赫

(- [ɡruːn])
(Blüte grün)
(- 绿)

(Blüte grün)

[ˌsiːəˈnəʊθəs] [əˈzʊriəs] , [dɛsf] .
CEANOTHUS AZUREUS , DESF :
加州丁香 天蓝色 , 德斯夫 :

CEANOTHUS AZUREUS, DESF.

[bluː] [ˈmaʊntən] [swiːt]
Blue Mountain Sweet
蓝色的 山 甜的

蓝山甜

([ˈflaʊə(r)] [bluː])
(Flower blue)
(花 蓝色的)

(花蓝色)

- -
Céanot azuré
-

蔚蓝海岸

([flɜː] [bluː])
(Fleur bleue)
(弗勒 蓝色)

(蓝花)

[ˈæʒɜːr] -
Azur - **Säckelblume**
蔚 蓝 -

蔚 蓝 之 花

([blaʊ])
(**Blüte blau**)
(- 蓝色)

(蓝色)

[ˌsiːəˈnəʊθəs] - , [hʊk] .
CEANOTHUS VEITCHIANUS , **HOOK** .
加州丁香 - , 钩 -

CEANOTHUS VEITCHIANUS, HOOK.

[vaɪtʃs] [ˈmaʊntən] [swiːt]
Veitch's Mountain Sweet
维 奇 山 甜 的

维 奇 山 甜 酒

([ˈflaʊə(r)] [bluː])
(**Flower blue**)
(花 蓝色 的)

(花 蓝色)

- [diː] [viːtʃ]
Céanot de Veitch
- 德 维 奇

塞 阿 诺 · 德 · 维 奇

([flɜː] [bluː])
(**Fleur bleue**)
(弗 勒 蓝色)

(蓝 花)

- -
Tiefblaue Säckelblume
- -

深 蓝 Säckelblume

([blaʊ])
(**Blüte blau**)
(- 蓝色)

(蓝色)

[dʒɪˈnɪstə; dʒe-] [tɪŋkˈtɔːriə] , [el] .
GENISTA TINCTORIA , **L** .
金 雀 花 染料 , L .

GENISTA TINCTORIA, L.

[dˈaɪəz] - [ˈɡriːnwiːd]
Dyers ' Greenweed
染 工 - 绿 藻

染 料 绿 草

([ˈflaʊə(r)] [ˈjeləʊ])
(**Flower yellow**)
(花 黄色 的)

(花 黄色)

- [dez] [taɪntʃəriːɜːz]
Genêt des Teinturiers
- 德 斯 染 色 师

热 内 · 德 · 特 因 图 里 耶 斯

([flɜ:] [ʒoʊn])
(**Fleur jaune**)
(弗勒 黄)

(黄花)

- [ɡɪnstə]
Färber - Ginster
- 金斯特

法伯-金斯特

(- [ɡɛlb])
(**Blüte gelb**)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[ˈspɑːrʃiəm] - , [el] .
SPARTIUM JUNCEUM , **L** .
斯巴迪姆 - , L .

银叶菊，L.

[ˈjeləʊ] [ˈspæniʃ] [bruːm]
Yellow Spanish Broom
黄色的 西班牙语 扫帚

黄花西班牙扫帚

([ˈflaʊə(r)] [ˈjeləʊ])
(**Flower yellow**)
(花 黄色的)

(花黄色)

- [dɪspɛrn]
Genêt d'Espagne
- 西班牙

西班牙热内

([flɜ:] [ʒoʊn])
(**Fleur jaune**)
(弗勒 黄)

(黄花)

- [friːm]
Binsen - Pfriem
- 普弗里姆

宾森-普弗里姆

(- [ɡɛlb])
(**Blüte gelb**)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[ˈsaɪtɪsəs] [kæpɪtɪtəs] , [dʒæk] .
CYTISUS CAPITATUS , **JACQ** .
金雀花 头 , 杰奎琳 .

金雀花 (Cytisus capitatus, Jacq.)

[ˈkæpɪ,tɛɪt] [bruːm]
Capitate Broom
人头 扫帚

头状扫帚

([ˈflaʊə(r)] [ˈjeləʊ])
(**Flower yellow**)
(花 黄色的)

(花黄色)

- [ɪn] [tɛɪt]
Cytise en Tête
- 英文 头

头上的细胞

([flɜː] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

(黄花)

- -
Kopfiger Kleestrauch
- -

科普菲格·克莱斯特劳赫

(- [gɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[ˌɪndɪˈɡɑːfərə] - , [wɔːl] .
INDIGOFERA GERARDIANA , WALL :
木蓝 - , 墙 :

INDIGOFERA GERARDIANA, WALL.

[ˈdʒɛrɑːrdz][ˈɪndɪɡəʊ]
Gerard's Indigo
杰拉德的 靛青

杰拉德的靛蓝

(['flaʊə(r)][pɪŋk])
(Flower pink)
(花 粉色的)

(粉色花朵)

- [ə; eɪ] -
Indigotier a Grappes
- 一个 -

葡萄靛蓝

([flɜː] [rəʊz])
(Fleur rose)
(弗勒 玫瑰)

(玫瑰花)

[ˈbluːmən] - -
Blumen - Indigostrauch
花朵 - -

布鲁门-靛蓝

(- [ˈrəʊzə])
(Blüte rosa)
(- 罗莎)

(粉红蓝)

[koʊˈluːtiə] [ˌɑːr.bəˈres.ənz] , [el] .
COLUTEA ARBORESCENS , L :
科鲁特亚 arborescens , L :

COLUTEA ARBORESCENS, L.

[ˈblædə(r)] [ˈsenə]
Bladder Senna
膀胱 塞纳

膀胱番泻叶

(['flaʊə(r)] ['jeləʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

(花黄色)

- [kə'mju:n]
Baguenaudier commun
- 社区

巴格诺迪耶社区

([flɜ:] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

(黄花)

- -
Gewöhnlicher Blasenstrauch
- -

格沃恩利彻·布拉森斯特劳赫

(- [gɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

['pru:nəs] - , [el] . [ef] .
PRUNUS LUSITANICA , L . F .
李属 - , L . F .

葡萄牙樱桃 (PRUNUS LUSITANICA, LF)

['pɔ:tʃʊgl] ['lɔrəl, 'lɔ:-]
Portugal Laurel
葡萄牙 劳雷尔

葡萄牙月桂

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

['lɔ:riɛ] [di:] ['pɔ:tʃʊgl]
Laurier de Portugal
劳里埃 德 葡萄牙

葡萄牙劳里埃

([flɜ:] [blɑ:ntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

- [lɔrbɪr] - -
Portugiesische Lorbeer - Kirsche
- 洛比尔 - -

葡萄牙洛比尔教堂

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

- - , [hʊk] .
SPIRÆA DOUGLASI , HOOK .
- - , 钩 - .

SPIRÆA DOUGLASI，钩子。

[ˈdʌɡləsɪz] -
Douglas's Spiræa
道格拉斯的 -

道格拉斯的斯皮莱亚

([ˈflaʊə(r)] [red])
(Flower red)
(花 红色的)

(花红)

- [di:] [ˈdʌɡləs]
Spirée de Douglas
- 德 道格拉斯

道格拉斯尖塔

([flɜ:] [ru:ʒ])
(Fleur rouge)
(弗勒 胭脂)

(红花)

- -
Kalifornischer Spierstrauch
- -

加州施皮尔斯特拉赫

(- [rɒt])
(Blüte rot)
(- 腐烂)

(血红)

- [dʒəˈpɒnɪkə] , [el] . [ef] .
SPIRÆA JAPONICA , L . F .
- 梗稻 , L . F .

日本绣线菊，LF

[ˈrəʊzi] [bʊʃ] [ˈmedəʊ] [swi:t]
Rosy Bush Meadow Sweet
红润 衬套 草地 甜的

玫瑰丛草甸甜菜

([ˈflaʊə(r)] [pɪŋk])
(Flower pink)
(花 粉色的)

(粉色花朵)

- [diːˈju:] [ˈdʒeɪpɑ:n]
Spirée du Japon
- 杜 日本

日本尖塔

([flɜ:] [rəʊz])
(Fleur rose)
(弗勒 玫瑰)

(玫瑰花)

- -
Japanischer Spierstrauch
- -

Japanischer Spierstrauch

(- [ˈrəʊzə])
(Blüte rosa)
(- 罗莎)

(粉红蓝)

[ˈniːliə] [θɜːsɪflɔrə] , [diː] . [dɒn]
NEILLIA THYRSIFLORA , D : DON
内莉娅 角果花 , D : 大学教师

内莉娅·蒂尔西弗洛拉, D. 唐

[vaɪn] - [liːvd] [ˈniːliə]
Vine - leaved Neillia
藤 - 离开 内莉娅

藤叶尼利亚

([ˈflaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

[ˈniːliə] [ə; eɪ] [flɜːrz] [ɪn] [θɜːs]
Neillia a Fleurs en Thyrse
内莉娅 一个 花朵 英文酒石酸氢钾

Neillia a Fleurs en Thyrse

([flɜː] [blɑːntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

[ɛktə] -
Echte Traubenspiere
真 -

真正的梦幻剧场

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[ˈkerɪə] [dʒəˈpɒnɪkə] , [diː] . [siː] . , [vɑː(r)] .
KERRIA JAPONICA , D : C : , VAR :
克里亚 粳稻 , D : C : , 变量 :

KERRIA JAPONICA, DC, VAR.

[ˈfləʊə] [ˈpliːnoʊ]
FLORE PLENO
弗洛尔 普莱诺

弗洛雷普莱诺

[ˈdʒuːz] [ˈmæləʊ]
Jew's Mallow
犹太人的 锦葵

紫叶锦葵

([ˈflaʊə(r)] [ˈjeləʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

(花黄色)

[ˈkerɪə] [diːˈjuː][ˈdʒeɪpɑːn]
Kerria du Japon
克里亚 杜 日本

日本的克里亚

([flɜː] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

(黄花)

Japanese Ranunkelstrauch

([gelb])
(Blüte gelb)
(吉布)

(Blüte gelb)

[ˈruːbəs] , [dʒeɪmz]
RUBUS DELICIOSUS , JAMES
悬钩子 , 詹姆斯

RUBUS DELICIOSUS, 詹姆斯

[ˈrɒki] [ˈmaʊntən] [ˈbræmbəl]
Rocky Mountain Bramble
洛基 山 荆棘

落基山荆棘

([ˈflaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

Ronce délicieuse

美味朗斯

([flɜː] [blɑːntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

Köstlicher Zimt - Beerstrauch

科斯特利彻·齐姆特-比尔施特拉赫

([waɪs])
(Blüte weiss)
(魏斯)

(白色蓝)

[ˈruːbəs] , [waɪld] .
RUBUS LACINIATUS , WILLD .
悬钩子 , 意志 .

RUBUS LACINIATUS, WILLD.

[kʌt] - [liːvd] [ˈbræmbəl]
Cut - leaved Bramble
切 - 离开 荆棘

裂叶荆棘

([ˈflaʊə(r)] [ˈpɪŋkiʃ] - [waɪt])
(Flower pinkish - white)
(花 粉红色 - 白色的)

(花朵呈粉白色)

[ə; eɪ] [fɜːʃ]
Ronce a Feuilles Laciniées
一个 叶子

Ronce a Feuilles Laciniées

([flɜ:] [blæŋk][rəʊ'zeɪ])
(Fleur blanc rosé)
(弗勒 布兰克 玫瑰)

(白玫瑰)

Geschlitzter Brombeerstrauch

格施利茨特·布罗姆比尔施特拉赫

(-)
(Blüte rosaweiss)
(-)

(Blüte rosaweiss)

[ˈruːbəs] - , [mɒk] .
RUBUS NUTKANUS , MOC .
悬钩子 - , MOC .

RUBUS NUTKANUS, MOC。

- [saʊnd] ['rɑːzbəri] [ɔː(r)][ˈsæmən] - ['beri]
Nutka Sound Raspberry or Salmon - Berry
- 声音 覆盆子 或者 三文鱼 - 浆果

Nutka Sound覆盆子或鲑莓

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

- [diː] -
Ronce de Noutka
- 德 -

朗斯·德·努特卡

([flɜ:] [blɑːntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

[ˈwaɪsər] - -
Weisser Zimt - Beerstrauch
魏瑟 - -

魏瑟·齐姆特·比尔施特劳赫

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[ˌpəʊtənˈtɪlə] [fruːˈtɪkoʊsə] , [el] .
POTENTILLA FRUTICOSA , L .
委陵菜 灌木 , L .

委陵菜 (Potentilla fruticosa, L.)

[ˈʃrʌbi] ['sɪŋkˌfɔɪl]
Shrubby Cinquefoil
灌木 委陵菜

灌木委陵菜

(['flaʊə(r)] ['jeləʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

(花黄色)

Potentille Arbrisseau

波坦蒂耶·阿尔布里索

([flɛ:] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

(黄花)

[straʊx] - -
Strauch - Fingerkraut
施特劳赫 -

施特劳赫手指菜

(- [gɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[kə,təʊnɪ'æstə] [ˌmaɪkroʊ'fɪlə] , [wɔ:l] .
COTONEASTER MICROPHYLLA , WALL .
枸子 小叶 , 墙 .

大叶枸子

[smɔ:l] - [li:vd] -
Small - leaved Rockspray
小的 - 离开 -

小叶岩喷

(['flaʊə(r)] ['waɪtɪ])
(Flower whitish)
(花 白色)

(花朵呈白色)

- [ə; eɪ] [p'ɛtaɪts] [fɜ:j]
Cotonéaster a petites Feuilles
- 一个 小号 叶子

小叶枸杞

([flɛ:] -)
(Fleur blanchâtre)
(弗勒 -)

(白花)

['klaɪnə] -
Kleine Steinquitte
克莱因 -

克莱恩·斯坦奎特

(- -)
(Blüte weisslich)
(- -)

(Blüte weisslich)

[kə,təʊnɪ'æstə] - , ['beɪkə(r)]
COTONEASTER SIMONSII , BAKER
枸子 - , 面包师

科顿尼斯特·西蒙斯二世，贝克

['saɪmənz] [kə,təʊnɪ'æstə]
Simon's Cotoneaster
西蒙的 枸子

西蒙枸子

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

- [di:]['saɪmənz]
Cotonéaster de Simons
- 德 西蒙斯

西蒙斯的 Cotonéaster

([flɜ:] [blɑːntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

- -
Mennigrote Steinquitte
- -

门尼格罗特·斯坦奎特

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

['djuːtsɪə; 'dɒɪt-] ['græslɪs] , [ziːp] . & [zʌk] .
DEUTZIA GRACILIS , SIEB . & ZUCC .
洩疏 股薄肌 , 西布 . & 祖克 .

洩疏，SIEB。 & ZUC。

['greɪsf(ə)l]['djuːtsɪə; 'dɒɪt-]
Graceful Deutzia
优美 德乌齐亚

优雅的洩疏

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

- -
Deutzie grêle
- -

德茨·格雷尔

([flɜ:] [blɑːntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

- -
Zierliche Silbergerte
- -

Zierliche Silbergerte

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[ˌfɪlə'delfəs] [kɒrənə'riəs] , [el] .
PHILADELPHUS CORONARIUS , L .
费城 冠冕 , L .

PHILADELPHUS CORONARIUS, L.

[ˈkɒməŋ] [mɒk] [ˈɒrɪndʒ] ([ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [sɪˈrɪŋɡə])
Common Mock Orange (sometimes called Syringa)
常见的 嘲笑 橙子 (有时 称为 丁香)
普通假橙 (有时也叫紫丁香)

([ˈflaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)
(花白)

[sɪˈrɪŋɡə] [ˈkɒmjʊːn; kəˈmjuːn]
Seringa commune
塞林加 公社
塞林加公社

([flɜː] [blɑːntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)
(白花)

[ˈdʒæsmɪn] - -
Jasmin - Gertenstrauch
茉莉花 -
茉莉花-格滕施特劳赫

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)
(白色蓝)

[ˌfɪləˈdelfəs] [ˌgrændɪˈflɔːrəs] , [wɪld] .
PHILADELPHUS GRANDIFLORUS , WILLD .
费城 大花 , 意志 .
大花费城，威尔德氏

[lɑːdʒ] - [ˈflaʊəd] [mɒk] [ˈɒrɪndʒ]
Large - flowered Mock Orange
大的 - 开花的 嘲笑 橙子
大花假橙

([ˈflaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)
(花白)

[sɪˈrɪŋɡə] - [ˈɡrɑːŋ,deɪz] [flɜːrʒ]
Seringa à grandes Fleurs
塞林加 - 格兰德斯 花朵
Seringa à grandes Fleurs

([flɜː] [blɑːntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)
(白花)

- -
Geruchloser Gertenstrauch
-
Geruchloser Gertenstrauch

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)
(白色蓝)

[ˌeskəˈləʊniə] - , [ˈmɑːstəz]
ESCALLONIA PHILIPPIANA , **MASTERS**
埃斯卡洛尼亚 - , 大师

菲律宾埃斯卡洛尼亚大师

[ˈfɪlɪpəs] [ˌeskəˈləʊniə]
Philippi's Escallonia
菲利皮的 埃斯卡洛尼亚

腓立比的埃斯卡洛尼亚

([ˈflaʊə(r)] [waɪt])
(**Flower white**)
(花 白色的)

(花白)

[ˌeskəˈləʊniə][diː] [ˈfɪlɪpaɪ]
Escallonia de Philippi
埃斯卡洛尼亚 德 菲利普

埃斯卡洛尼亚·德·菲利普

([flɜː] [blɑːntʃ])
(**Fleur blanche**)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

[fiˈlɪpaɪ; ˈfɪl-] -
Philippis Andenstrauch
腓立比 -

菲利普斯·安登斯特劳赫

(- [waɪs])
(**Blüte weiss**)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[ˌeskəˈləʊniə] [pʌŋkˈtɛɪtə] , [ˌdiː ˈsiː] .
ESCALLONIA PUNCTATA , **DC** .
埃斯卡洛尼亚 斑点 , 华盛顿特区 .

ESCALLONIA PUNCTATA, DC.

[ˈdɒtɪd] [ˌeskəˈləʊniə]
Dotted Escallonia
虚线 埃斯卡洛尼亚

点状埃斯卡洛尼亚

([ˈflaʊə(r)] [red])
(**Flower red**)
(花 红色的)

(花红)

[ˌeskəˈləʊniə] -
Escallonia pointillée
埃斯卡洛尼亚 -

埃斯卡洛尼亚点彩

([flɜː] [ruːʒ])
(**Fleur rouge**)
(弗勒 胭脂)

(红花)

- -
Punktierter Andenstrauch
- -

朋克安登斯特劳赫

(- [rɒt])
(Blüte rot)
(- 腐烂)

(血红)

[rɪbz] [ˈɔːriəm] , [pɜːrʃ] .
RIBES AUREUM , PURSH .
醋栗 金 , 普什 .

RIBES AUREUM, PURSH。

[ˈbʌfələʊ][ɔː(r)] [mɪˈzʊəri] ['kʌrənt]
Buffalo or Missouri Currant
水牛 或者 密苏里州 黑醋栗

布法罗或密苏里红醋栗

(['flaʊə(r)] ['jeləʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

(花黄色)

- -
Groseillier doré
- -

金丝雀

([flɜː] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

(黄花)

[gəʊld] - -
Gold - Ribsel
金子 - -

金肋骨

(- [gɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[rɪbz] ['ruːbrəm] , [el] .
RIBES RUBRUM , L .
醋栗 红 , L .

红肋骨，L.

[waɪld][ɔː(r)] [red] ['kʌrənt] [ɔː(r)] ['gɑːnɪt] ['beri]
Wild or Red Currant or Garnet Berry
荒野 或者 红色的 黑醋栗 或者 石榴石 浆果

野生的、红的或石榴石浆果

(['flaʊə(r)][pɪŋk])
(Flower pink)
(花 粉色的)

(粉色花朵)

- [ruːʒ]
Groseillier rouge
- 胭脂

红玫瑰

([flɜː] [rəʊz])
(Fleur rose)
(弗勒 玫瑰)

(玫瑰花)

[rəʊt] -
Rote Johannisbeere
死记硬背 -

红约翰尼斯啤酒

(- [ˈrəʊzə])
(**Blüte rosa**)
(- 罗莎)

(粉红蓝)

[ˈfjuːʃə] - , [hɔːrt] .
FUCHSIA RICcartONI , **HORT** .
紫红色 - , 短 .

里卡托尼紫红色, 园艺

[ˈrɪkɑːrtən] [ˈfjuːʃə]
Riccarton Fuchsia
里卡顿 紫红色

里卡顿紫红色

([ˈflaʊə(r)] [red])
(**Flower red**)
(花 红色的)

(花红)

[ˈfjuːʃə] -
Fuchsia Riccartoni
紫红色 -

福克西娅·里卡托尼

([flɜː] [ruːʒ])
(**Fleur rouge**)
(弗勒 胭脂)

(红花)

[ˈwɪntə(r)] - -
Winter - Fuchsie
冬天 - -

冬红

(- [rɒt])
(**Blüte rot**)
(- 腐烂)

(血红)

[ˈkɔːnəs] [ˈælbə] , [el] .
CORNUS ALBA , **L** .
角质层 阿尔巴 , L .

白山茱萸 (CORNUS ALBA, L.)

[waɪt] - [ˈfruːtɪd] [ˈdɒɡwʊd] [ɔː(r)] [red] [ˈæʊziə(r)]
White - fruited Dogwood or Red Osier
白色的 - 果实 茱 或者 红色的 柳条

白果山茱萸或红瑞木

([ˈflaʊə(r)] [waɪt])
(**Flower white**)
(花 白色的)

(花白)

- [blæŋk]
Cornouillier blanc
- 布兰克

康努耶白

([flɜ:] [blɑ:ntʃ])
(**Fleur blanche**)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

['waɪsər] -
Weisser Hartriegel
魏瑟 哈特里格尔

魏瑟·哈特里格尔

(- [waɪs])
(**Blüte weiss**)
(- 魏斯)

(白色蓝)

['ɔ:kjʊbə] [dʒə'pɒnɪkə] , [θʌn] .
AUCUBA JAPONICA , **THUNB** .
雌雄同体 梗稻 , 大拇指 .

AUCUBA JAPONICA, THUNB。

[,dʒæpə'ni:z] ['ɔ:kjʊbə]
Japanese Aucuba
日本人 奥库巴

日本珊瑚

(['flaʊə(r)] ['waɪtɪʃ] - [gri:n])
(**Flower whitish - green**)
(花 白色 - 绿色的)

(花朵呈白绿色)

['ɔ:kjʊbə] [di:'ju:] ['dʒeɪ,pɑ:n]
Aucuba du Japon
奥库巴 杜 日本

日本奥库巴

([flɜ:] [vɜ:t] -)
(**Fleur vert blanchâtre**)
(弗勒 垂直 -)

(Fleur vert blanchâtre)

-
Scheinorange
-

谢诺兰奇

(- -)
(**Blüte weisslichgrün**)
(- -)

(Blüte weisslichgrün)

[sæm'bjʊ:kəs] [kænə'dɛnsɪs] , [el] .
SAMBUCUS CANADENSIS , **L** .
接骨木 加拿大 , L .

加拿大接骨木 (SAMBUCUS CANADENSIS, L.)

[kə'neɪdiən] ['eldə(r)]
Canadian Elder
加拿大 长老

加拿大长者

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(**Flower white**)
(花 白色的)

(花白)

- [di:ˈju:]['kænədə]
Sureau du Canada
- 杜 加拿大

加拿大国家安全局

([flɜ:] [blɑ:ntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

- -
Kanadischer Holunder
- -

加拿大霍伦德

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[vaɪˈbɜ:nəm] ['taɪnəs] , [el] .
VIBURNUM TINUS , L :
莢蒾 耳鸣 , L :

莢蒾属植物

[ˌlɔrəˈstainəs; ˌɔ:-]
Laurustinus
劳鲁斯蒂努斯

劳鲁斯蒂努斯

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

[vjɔrn] - ['ɔ:riɛ] - [tɪn]
Viorne - Laurier - Tin
维奥恩 - 劳里埃 - 锡

维奥恩-劳里耶-廷

([flɜ:] [blɑ:ntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

[ˌlɔrbɪr] - -
Lorbeer - Schlinge
洛比尔 - -

洛贝尔-施林格

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[vaɪˈbɜ:nəm] [təːməntəʊsəm] , [θʌn] .
VIBURNUM TOMENTOSUM , THUNB :
莢蒾 绒毛 , 大拇指 :

绒毛莢蒾 (VIBURNUM TOMENTOUM, THUNB.)

[təʊˈmentəʊs] ['^eldə(r)] [rəʊz]
Tomentose Guelder Rose
绒毛状的 莢蒾 玫瑰

绒毛莢蒾

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

[vjɔʁn] -
Viorne tomenteuse
维奥恩 -

维奥尔内·托门特斯

([flɜː] [blɑːntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

- -
Filz - Schlinge
- -

菲尔茨-施林格

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[vaɪˈbɜːnəm] [təːməntˈoʊsəm] , [θʌn] . , [vaː(r)] .
VIBURNUM TOMENTOSUM , THUNB : , VAR :
莢蒾 绒毛 , 大拇指 : , 变量 :

毛莢蒾属植物，THUNB.，VAR。

[plɪkətəm] , [ˈmæksɪm] .
PLICATUM , MAXIM :
褶皱 , 格言 :

PLICATU，MAXIM。

[ˌdʒæpəˈniːz] [ˈ^eldə(r)] [rəʊz]
Japanese Guelder Rose
日本人 莢蒾 玫瑰

日本莢蒾玫瑰

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

[vjɔʁn] [diːˈjuː][ˈdʒɛɪ.pɑːn]
Viorne du Japon
维奥恩 杜 日本

维奥尔纳·杜·日本

([flɜː] [blɑːntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

- -
Japanischer Schneeball
- -

日本雪球

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

 </

(- ['rəʊzə])
(Blüte rosa)
(- 罗莎)

(粉红蓝)

[,əʊ.li'ɛəri.ə] - , [hʊk] .
OLEARIA HAASTII , HOOK .
橄榄 - , 钩 - .

OLEARIA HAASTII，钩状。

[ef] .
F .
F - .

F.

['deɪzi] [tri:]
Daisy Tree
雏菊 树

雏菊树

(['flaʊə(r)] [waɪt] , [dɪsk] ['jeləʊ])
(Flower white , disc yellow)
(花 白色的 , 光盘 黄色的)

(花白色，花盘黄色)

- ['di:] [hɑ:st]
Oléaria de Haast
- 德 哈斯特

奥莱亚里亚·德·哈斯特

([flɜ:] [blɑ:ntʃ] , [dɪsk] [ʒoʊn])
(Fleur blanche , disque jaune)
(弗勒 布兰奇 , 唱片 黄)

(Fleur blanche, disque jaune)

- -
Haasts Duftstrauch
- -

哈斯特杜夫特劳赫

(- [waɪs] , ['ʃaɪbə] [ɡɛlb])
(Blüte weiss , Scheibe gelb)
(- 魏斯 , 沙伊贝 吉布)

(Blüte weiss, Scheibe gelb)

[,əʊ.li'ɛəri.ə] - , ['beɪkə(r)]
OLEARIA MACRODONTA , BAKER
橄榄 - , 面包师

奥莱利亚·马科顿塔，贝克

[nju:] ['zi:lənd] ['deɪzi] [tri:]
New Zealand Daisy Tree
新的 新西兰 雏菊 树

新西兰雏菊树

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

- -
Oléaria énorme
- -

奥莱阿里亚·埃诺姆

([flɜ:] [blɑ:ntʃ])
(**Fleur blanche**)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

Grosszähniger Duftstrauch

大块香氛

(- [waɪs])
(**Blüte weiss**)
(- 魏斯)

(白色蓝)

- [ˌmjuːkrəˈneɪtə] , -
PERNETTYA MUCRONATA , **GAUDICH**
- 穆克罗纳塔 , -

佩尔内蒂亚·穆克罗纳塔，高迪奇

[ˈprɪkli] [hiːθ]
Prickly Heath
带刺的 希思

刺猬

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(**Flower white**)
(花 白色的)

(花白)

Pernettya microne

Pernettya microne

([flɜ:] [blɑ:ntʃ])
(**Fleur blanche**)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

Stachelige Torfmyrte

斯塔切利格托夫米尔特

(- [waɪs])
(**Blüte weiss**)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[kəˈsændrə] - , [di:] . [dɒn] .
CASSANDRA CALYCVLATA , **D** . **DON** .
卡桑德拉 - , D . 大学教师 .

卡桑德拉·卡利库拉塔，D. DON.

[ænˈdrɒmɪdə] - , [el] .
ANDROMEDA CALYCVLATA , **L** .
仙女座 - , L .

萼状仙女木（ANDROMEDA CALYCVLATA, L.）

[ˈleðə(r)] - [li:f]
Leather - **Leaf**
皮革 - 叶子

革叶

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

- ['kæliˌkjuːl]
Cassandrie Calycule
- 萼

卡桑德里·卡利库尔

([flɜː] [blɑːntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

[kɛltʃ] - -
Kelch - Gränke
凯尔奇 -

凯尔希-格兰克

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

['paɪəɪs] [ˌflɒrɪˈbʌndə] , [bɛnθ] . & [hʊk] .
PIERIS FLORIBUNDA , BENTH . & HOOK .
杜鹃花 丰花 , 深渊 . & 钩 .

垂花楹，本斯和钩。

[ef] .
F .
F .

F.

['bʌnd(ə)l] - ['flaʊəd] [æn'drɒmɪdə]
Bundle - flowered Andromeda
捆 - 开花的 仙女座

束花仙子

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

['paɪəɪs] -
Pieris multiflore
皮埃里斯 -

多花杜鹃

([flɜː] [blɑːntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

['bluːmən] - -
Blumen - Gränke
花朵 -

布鲁门-格兰克

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[ˈliːdəm] [ˌlətɪˈfoʊliəm] , [eɪt] .
LEDUM LATIFOLIUM , **AIT** .
莱杜姆 阔叶 , 航空信息技术 .

LEDUM LATIFOLIUM, AIT。

[brɔːd] - [liːvd] [ˈləbrədɔː(r)] [tiː]
Broad - **leaved** **Labrador** **Tea**
广阔 - 离开 拉布拉多 茶

阔叶拉布拉多茶

([ˈflaʊə(r)] [waɪt])
(**Flower white**)
(花 白色的)

(花白)

[lədən] - [lɑːdʒ] [fɜːj]
Ledon **à** **larges** **Feuilles**
勒东 - 大号 叶子

Ledon à larges Feuilles

([flɜː] [blɑːntʃ])
(**Fleur blanche**)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

[ˈbraɪtər] [pɔːst]
Breiter **Porst**
布雷特 波斯特

布雷特·波斯特

(- [waɪs])
(**Blüte weiss**)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[ˌrəʊdəˈdendrən] [ˈfleɪvəm] , [dʒiː] . [dɒn] .
RHODODENDRON FLAVUM , **G** . **DON** .
杜鹃花 黄 , G : 大学教师 .

黄花杜鹃，G. DON.

[əˈzeɪliə] [pɑːntəkə] , [el] .
AZALEA PONTICA , **L** .
映山红 蓬蒂卡 , L .

杜鹃花 (AZALEA PONTICA, L.)

[ˈkɒmən] [ɔː(r)] [ˈjeləʊ] [əˈzeɪliə]
Common **or** **Yellow** **Azalea**
常见的 或者 黄色的 映山红

普通杜鹃或黄杜鹃

([ˈflaʊə(r)] [ˈjeləʊ])
(**Flower yellow**)
(花 黄色的)

(花黄色)

[ˌrəʊdəˈdendrən] [ʒoʊn]
Rhododendron **jaune**
杜鹃花 黄

黄杜鹃

([flɜː] [ʒoʊn])
(**Fleur jaune**)
(弗勒 黄)

(黄花)

[dʒɛlb] [ælpɪnrɒʊz]
Gelbe Alpenrose
格尔贝 阿尔卑斯玫瑰

黄花阿尔卑斯玫瑰

(- [gɛlb])
(**Blüte gelb**)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[ˌrəʊdəˈdendrən] [fɜːuːdʒɪniːəm] , [el] .
RHODODENDRON FERRUGINEUM , **L** .
杜鹃花 铁锈 , L .

铁锈杜鹃 (Rhododendon ferrugineum, L.)

[əˈzeɪliə] [pɑːntəkə] , [el] .
AZALEA PONTICA , **L** .
映山红 蓬蒂卡 , L .

杜鹃花 (AZALEA PONTICA, L.)

[ˈrʌsti] - [liːvd] [ælpɪnrɒʊz]
Rusty - leaved Alpenrose
拉斯蒂 - 离开 阿尔卑斯玫瑰

锈叶高山玫瑰

([ˈflaʊə(r)] [peɪl] [red])
(**Flower pale red**)
(花 苍白 红色的)

(花朵淡红色)

[ˈlɔːriɪ] - [rəʊz] [dez] [ælpɛs]
Laurier - Rose des Alpes
劳里埃 - 玫瑰 德斯 阿尔卑斯山

劳里埃-罗斯德阿尔卑斯

([flɜː] [ruːʒ] -)
(**Fleur rouge pâle**)
(弗勒 胭脂 -)

(淡红色花朵)

[rɒst] - [ælpɪnrɒʊz]
Rost - Alpenrose
罗斯特 - 阿尔卑斯玫瑰

阿尔卑斯玫瑰

(- -)
(**Blüte blassrot**)
(- -)

(Blüte blassrot)

[ˌrəʊdəˈdendrən] [pɑːnˈtɪkəm] , [el] .
RHODODENDRON PONTICUM , **L** .
杜鹃花 蓬蒂库姆 , L .

杜鹃花 (RHODODENDRON PONTICUM, L.)

[əˈzeɪliə] [pɑːntəkə] , [el] .
AZALEA PONTICA , **L** .
映山红 蓬蒂卡 , L .

杜鹃花 (AZALEA PONTICA, L.)

[ˈkɒmən] [ɔː(r)][ˈpɒntɪk] [ˌrəʊdəˈdendrən]
Common or Pontic Rhododendron
常见的 或者 蓬蒂克 杜鹃花

普通杜鹃或蓬蒂克杜鹃

(['flaʊə(r)]['pɜ:p(ə)])
(Flower purple)
(花 紫色的)

(紫色花)

[ˌrəʊdə'dendɾən] [di:][la:][mɜr] [nwa:r]
Rhododendron de la Mer Noire
杜鹃花 德拉梅尔 黑色电影

黑海杜鹃

([flɜ:] -)
(Fleur pourpre)
(弗勒 -)

(紫花)

- [ælpɪnrɒʊz]
Pontische Alpenrose
- 阿尔卑斯玫瑰

蓬蒂什阿尔卑斯玫瑰

(- -)
(Blüte purpurn)
(- -)

(Blüte purpurn)

[dʒæz'maɪnəm] [ɒfɪsɪ'neɪlɪ] , [el] .
JASMINUM OFFICINALE , L .
茉莉花 药用 , L .

茉莉花

[waɪt] ['dʒesəmaɪn]
White Jessamine
白色的 茉莉

白茉莉

(['flaʊə(r)] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

(花白)

[ˈdʒæsmaɪn][blæŋk] ([ɒ'fɪsɪnəl])
Jasmin blanc (officinal)
茉莉花 布兰克 (官方)

茉莉花白（官方）

([flɜ:] [blɑ:ntʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

[eɪtʃ] ['dʒæsmaɪn]
Echter Jasmin
埃赫特 茉莉花

真正的茉莉花

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[sɪ'rɪŋgə] ['vʌlgəɪsɪs] , [el] .
SYRINGA VULGARIS , L .
丁香 普通 , L .

丁香 (SYRINGA VULGARIS, L.)

[ˈkɒmən] [ˈlaɪlək]
Common **Lilac**
常见的 紫丁香

普通丁香

([ˈflaʊə(r)][ˈlaɪlək],[pɪŋk][ɔː(r)][waɪt])
(**Flower** **lilac**, **pink** **or** **white**)
(花 紫丁香,粉色的 或者 白色的)

(花朵颜色：淡紫色、粉色或白色)

[ˈlɪləs] [kəˈmjʊːn]
Lilas **commun**
莉拉丝 社区

莉拉公社

([flɜː] [ˈlɪləs],[rəʊz][əʊ] [blɑːntʃ])
(**Fleur** **lilas**, **rose** **ou** **blanche**)
(弗勒 紫丁香,玫瑰 你的 布兰奇)

(紫丁香、玫瑰或白色)

-
Türkischer **Flieder**
-

土耳其语

(- [ˈlaɪlə],[ˈrəʊzə][ˈəʊdə(r)][waɪs])
(**Blüte** **lila**, **rosa** **oder** **weiss**)
(- 莉拉,罗莎 或 魏斯)

(蓝色莉拉、玫瑰红)

[vəˈrɒnɪkə] [trɑːvɛəˈsi],[hʊk].
VERONICA **TRAVERSII**, **HOOK**.
维罗妮卡 横切,钩 .

VERONICA TRAVERSII，钩子。

[ef].
F.
F.

F.

[trævəs] [ˈspiːdweɪ]
Travers's **Speedwell**
特拉弗斯 速生草

特拉弗斯的婆婆纳

([ˈflaʊə(r)][peɪl][ˈpɜːp(ə)])
(**Flower** **pale** **purple**)
(花 苍白 紫色的)

(花朵淡紫色)

[ˌveɪrɒˈniːk] [neɪn]
Véronique **naine**
维罗妮克 奈恩

维罗妮克 奈恩

([flɜː] - -)
(**Fleur** **pourpre** **pâle**)
(弗勒 - -)

(Fleur pourpre pâle)

[ˈtrævəs] - [ˈɛrənˌpraɪs]
Travers **'** **Ehrenpreis**
特拉弗斯 - 埃伦普雷斯

特拉弗斯荣誉奖

(-)
(**Blüte blasspurpurn**)
(-)

(Blüte blasspurpurn)

[ləˈvændʒələ] [ˈviərə] , [diː ˈsiː] .
LAVANDULA VERA , **DC** .
薰衣草 维拉 , 华盛顿特区 .

拉万杜拉·维拉，DC。

[ˈkɒmən] [ˈlævəndə(r)]
Common Lavender
常见的 薰衣草

普通薰衣草

([ˈflaʊə(r)] [bluː])
(**Flower blue**)
(花 蓝色的)

(花蓝色)

-
Lavande
-

薰衣草

([flɜː] [bluː])
(**Fleur bleue**)
(弗勒 蓝色)

(蓝花)

[eɪt] -
Echter Lavendel
埃赫特 -

埃希特·拉文德尔

(- [blaʊ])
(**Blüte blau**)
(- 蓝色)

(蓝色)

[ˈlɒrəs] [ˈnoʊbɪlɪs] , [el] .
LAURUS NOBILIS , **L** .
月桂树 贵族 , L .

月桂树，L.

[ˈpoʊɪts][ˈlɒrəl, ˈbɔː-][ɔː(r)] [swiːt] [beɪ]
Poet's Laurel or Sweet Bay
诗人的 劳雷尔 或者 甜的 湾

诗人月桂或甜月桂

([ˈflaʊə(r)] [ˈjeləʊɪ])
(**Flower yellowish**)
(花 淡黄色)

(花朵呈淡黄色)

[ˈlɔːriɪ] [sɔːs]
Laurier Sauce
劳里埃 酱

劳里尔酱

([flɜː] -)
(**Fleur jaunâtre**)
(弗勒 -)

(Fleur jaunâtre)

[ˈɛdlər] -
Edler Lorbeerbaum
埃德勒 -

埃德勒·洛比尔鲍姆

(-)
(**Blüte gelblich**)
(-)

(Blüte gelblich)

[ˈdæfni] - , [el] .
DAPHNE LAUREOLA , **L** .
芫 - , L .

达芙妮·劳雷奥拉，L.

[spɜːdʒ] [ˈlɔrəl, ˈlɔː-]
Spurge Laurel
大戟 劳雷尔

大戟月桂

([ˈflaʊə(r)] [ˈjeləʊɪʃ] - [ɡriːn])
(**Flower yellowish - green**)
(花 淡黄色 - 绿色的)

(花朵呈黄绿色)

- , [ˈlɔːriɪ] [dez] [ˈbɔɪz]
Lauréole , Laurier des Bois
- , 劳里埃 德斯 布伊斯

Lauréole，Laurier des Bois

([flɜː] [vɜːt] -)
(**Fleur vert jaunâtre**)
(弗勒 垂直 -)

(Fleur vert jaunâtre)

[lɔrbɪr] - -
Lorbeer - Seidelbast
洛比尔 - -

洛贝尔·塞德尔巴斯特

(- -)
(**Blüte gelblichgrün**)
(- -)

(Blüte gelblichgrün)

[ˈdæfni] [mɛzəʊˈiːəm] , [el] .
DAPHNE MEZEREUM , **L** .
芫 梅泽雷姆 , L .

达芙妮·梅泽雷姆，L.

[mɪˈziəriən]
Mezereon
梅泽雷昂

梅泽雷昂

([ˈflaʊə(r)][pɪŋk])
(**Flower pink**)
(花 粉色的)

(粉色花朵)

[ˈbɔɪz] - [ˈʒentɪl]
Bois - gentil
布伊斯 - 温和

博伊斯-让蒂尔

([flɜ:] [rəʊz])
(**Fleur rose**)
(弗勒 玫瑰)

(玫瑰花)

[eʃt] -
Echter Seidelbast
埃赫特 -

埃希特·塞德尔巴斯特

(- [rəʊzə])
(**Blüte rosa**)
(- 罗莎)

(粉红蓝)

[ˈrʌskəs] [ˌækjuˈliːɪtəs] , [el] .
RUSCUS ACULEATUS , **L** .
鲁斯库斯 刺鱼 , L .

刺叶假叶树 (RUSCUS ACULEATUS, L.)

[ˈbʊtʃəz] [bru:m]
Butcher's Broom
肉铺 扫帚

屠夫扫帚

([ˈflaʊə(r)] [waɪt])
(**Flower white**)
(花 白色的)

(花白)

[ˈbɔɪz] [pɔɪntu:] [əʊ] [ˈpetɪ] [-] [əʊ] - -
Bois pointu ou Petit Houx ou Fragon épineux
布伊斯 尖角 你的 小 侯克斯 你的 - -

Bois pointu ou Petit Houx ou Fragon épineux

([flɜ:] [blɑːntʃ])
(**Fleur blanche**)
(弗勒 布兰奇)

(白花)

[eʃt] -
Echter Mäusedorn
埃赫特 -

真正的毛毛虫

(- [waɪs])
(**Blüte weiss**)
(- 魏斯)

(白色蓝)

[sʌm; səm] [ʃɔ:t] [nəʊts]
Some Short Notes
一些 短的 笔记

一些简短说明

[dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ɪn] [aɪˈdentɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs]
DESIGNED TO ASSIST THE READER IN IDENTIFYING THE SHRUBS ILLUSTRATED IN THIS
设计 到 协助 这 读者 在 识别 这 灌木 插图 在 这
[ˈvɒljʊ:m] .
VOLUME .
体积 .

旨在帮助读者识别本书中插图所示的灌木。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈwɪljəm] [sɪmɪθ]
WILLIAM SMITH
威廉 史密斯

威廉·史密斯

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˈrʌbz] [hæz; həz] ['greɪtli] [ɪnˈkriːst] [ˈdʒʊərəɪŋ][ˈriːs(ə)nt] [j'ɪəz] ,
The study of shrubs has greatly increased during recent years ,
这 学习 的 灌木 有 非常 增加 期间 最近的 年 ,
近年来，灌木研究大幅增加。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [biːn] [brɔːt] [əˈbaʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and this has no doubt been brought about by the increasing knowledge of
和 这 有 不 怀疑 到过 带来 关于 经过 这 增加 知识 的
[ˈneɪtʃə(r)] ['stʌdi] [naʊ] [ˈkɒmənli] [ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [kəˈrɪkjələm] [ɒv; əv] [skuːlz] [ænd; ʌnd][ˈʌðə(r)]
nature study now commonly included in the curriculum of schools and other
自然 学习 现在 通常 包括 在 这 课程 的 学校 和 其他
[ɪˈstæblɪʃmənt] ,
establishments ,
机构 ,

毫无疑问，这是由于自然研究知识的日益普及，如今自然研究已普遍纳入学校和其他机构的课程体系中。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ˈrʌbz] [hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [seɪm] [əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz] [triːz] [jet]
and while shrubs have not as yet received the same attention as trees yet
和 尽管 灌木 有 不是 作为 然而 已收到 这 相同的 注意力 作为 树木 然而
[ðeɪ] [ˈɒfə(r)][kwɑɪt][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] ,
they offer quite as interesting a field ,
他们 提供 相当 作为 有趣的 一个 场地 ,

虽然灌木尚未像乔木那样受到关注，但它们也同样是一个引人入胜的研究领域。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [əˈrests] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði]
while the beauty of certain of the species arrests the attention of even the
尽管 这 美丽 的 肯定 的 这 物种 逮捕 这 注意力 的 甚至 这
[məʊst][ˈkæʒʊəl][əbˈzɜːvə(r)] .
most casual observer .
最多 随意的 观察员 .

某些物种的美丽甚至能吸引最不经意的观察者的目光。

[ðə; ði] [tɜːm] “ [ˈrʌb] “ [miːnz] [ə; eɪ] [ləʊ] , [ˈwʊdi] - [stemd] [pəˈreniəl] ,
The term “ shrub ” means a low , woody - stemmed perennial ,
这 学期 “ 灌木 ” 方法 一个 低的 , 木质的 - 茎 多年生 ,
“灌木”一词指的是低矮的、木质茎的多年生植物。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [əˈteɪn] [ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] - [saɪzd] [triː] .
but many of the species attain the dimensions of a fair - sized tree .
但 许多 的 这 物种 达到 这 方面 的 一个 公平的 - 尺寸 树 .
但很多品种都能长成相当大的树。

[ðə; ði] [ˈhɒli] - [liːvd] [ˈbɑːb(ə)ri] [ɔː(r)][məˈhæʊniə] ([ˈfrʌntɪspiːs]) , [ə; eɪ] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈrʌb] ,
The Holly - leaved Barberry or Mahonia (frontispiece) , a North American shrub ,
这 冬青 - 离开 小檗碱 或者 十大功劳 (卷首插图) , 一个 北 美国人 灌木 ,
北美灌木——冬青叶小檗（或称十大功劳，见扉页）

[ɪz] ['kɒmənli] [met] [wɪð] ['aɪðə(r)][ˈplɑːntɪd][æz; əz][æn; ən] ['ʌndəgrəʊθ] [tuː; tə] [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz] [ɔː(r)]
is commonly met with either planted as an undergrowth to deciduous trees or
是 通常 遇见 和 任何一个 已种植 作为 一个 灌木丛 到 落叶 树木 或者
[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvət] [plɑːnt][ɪn] ['wʊdləndz] .
as a covert plant in woodlands .
作为 一个 隐蔽 植物 在 林地 .

通常情况下，它会被种植在落叶树的树下作为灌木，或者作为林地中的隐蔽植物。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [ˌɛkəɡn,aɪzɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːfləts] ['biːɪŋ] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [peəz] ,
It is easily recognised from the leaflets being in two or three pairs ,
它 是 容易地 已确认 从 这 传单 存在 在 二 或者 三 对 ,
很容易辨认，因为传单是两三对一组的。

[wɪð] [æn; ən] [ɒd] [wʌn][æt; ət][tɒp] , [ɪn] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ɡlɒsi] [dɑːk] - [ɡriːn] ,
with an odd one at top , in colour of a glossy dark - green ,
和 一个 奇怪的 一 在 顶部 , 在 颜色 的 一个 光滑 黑暗的 - 绿色的 ,
最上面一个形状奇特，呈有光泽的深绿色。

[ænd; ænd][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðəri] ['nɛrtʃə(r)] .
and the leaves of a leathery nature .
和 这 树叶 的 一个 皮革状的 自然 .
叶片质地革质。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn] [mʌtʃ] - ['kraʊdɪd] , [ɪ'rekt][ˈræsiːm; rə'siːm] [wɪtʃ] ['əʊpən][ɪn] ['ɜːli]
The flowers are borne in much - crowded , erect racemes which open in early
这 花朵 是 出生 在 很多 - 挤 , 直立 总状花序 哪个 打开 在 早期的
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,
这些花朵簇生于直立的总状花序上，早春时节开放。

['fɒləʊəd] ['leɪtə(r)][baɪ] ['klʌstəz] [ɒv; əv][ˈpɜːp(ə)l] ['berɪz] .
followed later by clusters of purple berries .
随后 之后 经过 集群 的 紫色的 浆果 .
随后又结出成簇的紫色浆果。

[ˈdɑːrwɪnz] ['bɑːb(ə)ri] ([peɪdʒ][sɪks]) [ɪz][ə; eɪ] ['densli] - [brɑːntʃt] , ['spredɪŋ] ['evəɡriːn] [bʊʃ] [ə'baʊt]
Darwin's Barberry (page 6) is a densely - branched , spreading evergreen bush about
达尔文的 小檗碱 (页 6) 是 一个 密集地 - 分支 , 传播 常绿 衬套 关于
[eɪt] [fiːt] [haɪ] ,
8 feet high ,
8 脚 高的 ,
达尔文小檗（第6页）是一种枝繁叶茂、蔓生的常绿灌木，高约8英尺。

[wɪð] ['njuːmərəs] ['ræsɪməʊs; 'ræsɪməʊz] ['flaʊəz] [wɪtʃ] ['əʊpən][ɪn] [meɪ] , [sək'siːdɪd] [baɪ][ˈpɜːp(ə)l] ['berɪz]
with numerous racemose flowers which open in May , succeeded by purple berries
和 很多的 总状花序 花朵 哪个 打开 在 可能 , 成功了 经过 紫色的 浆果
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
throughout the summer .
自始至终 这 夏天 .
五月开出许多总状花序的花朵，之后整个夏季都会结出紫色浆果。

[liːvz] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [lɒŋ] , [ˈəʊv(ə)l] - [ˈfeɪpt] , [wɪð] [faɪv][ˈspɪni] [tiːθ] .
Leaves are about one inch long , oval - shaped , with five spiny teeth .
树叶 是 关于 一 英寸 长的 , 椭圆形 - 形状 , 和 五 带刺的 牙齿 .
叶片长约一英寸，椭圆形，有五个带刺的齿。

[ə; eɪ][nɪə(r)][ˈælaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['nærəʊ] - [liːvd] ['bɑːb(ə)ri] ([peɪdʒ]['sevn]) .
A near ally to the preceding is the Narrow - leaved Barberry (page 7) .
一个 靠近 盟友 到 这 前 是 这 狭窄的 - 离开 小檗碱 (页 7) .
与前面提到的植物关系密切的是窄叶小檗（第 7 页）。

[,aɪˈti:] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [ˈrʌb] [ɒv; əv][reə(r)] [ˈbjʊ:ti] ；
It forms a shrub of rare beauty ；
它 表格 一个 灌木 的 稀有的 美丽 ；

它长成一种非常美丽的灌木；

[wɪð] [ˈslendə(r)] [ˈɑ:tʃɪŋ] [ˈju:ts] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈɜ:li] [sprɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdensli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈgəʊldən]
with slender arching shoots which in early spring are densely covered with golden
和 苗条 拱形 芽 哪个 在 早期的 春天 是 密集地 涵盖 和 金的
[ˈblɒsəmz] ．
blossoms ．
花朵 ；

枝条纤细弯曲，早春时节密布金色的花朵。

[meɪ] [bi:; bi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈɑ:p] - [ˈpɔɪntɪd] [li:vz] ．
May be known by the narrow sharp - pointed leaves ．
可能 是 已知 经过 这 狭窄的 锋利的 - 尖 树叶 ．

可能因其狭长尖锐的叶子而为人所知。

[ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈrʌb] , [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈbɑ:b(ə)ri] ([peɪdʒ][eit]) [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][inˈhæbit][draɪ][ˈstəʊni] [sɔɪlz]
A British shrub , the Common Barberry (page 8) usually inhabits dry stony soils
一个 英国 灌木 ， 这 常见的 小檗碱 (页 8) 通常 居住地 干燥 石质的 土壤
，
，
，

英国灌木小檗（第8页）通常生长在干燥的石质土壤中。

[ænd; ənd] [fɔ:mz] [ə; eɪ][tɔ:l] [ˈrʌb] [əˈbaʊt] - [fi:t] [haɪ] ．
and forms a tall shrub about 10 feet high ．
和 表格 一个 高的 灌木 关于 - 脚 高的 ．

长成约 10 英尺高的灌木。

[ɪn] [ˈɜ:li] [sprɪŋ] [ðə; ði][plɑ:nt][ɪz] [prəˈfju:slɪ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈpendjələs] [ˈræsi:m; rəˈsi:m][ɒv; əv] [ˈjeləʊ]
In early spring the plant is profusely covered with pendulous racemes of yellow
在 早期的 春天 这 植物 是 大量地 涵盖 和 下垂的 总状花序 的 黄色的
[ˈflaʊəz] ，
flowers ；
花朵 ；

早春时节，植株上会开满下垂的黄色总状花序。

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈskɑ:lət] [ˈberɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [prɪˈzɜ:vz] ．
and later by the scarlet berries which are sometimes used for preserves ．
和 之后 经过 这 猩红 浆果 哪个 是 有时 用过的 为了 果酱 ．

后来又结出了鲜红的浆果，有时人们会用这些浆果制作蜜饯。

[dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] [eg] - [ˈfeɪpt] [li:vz] [ænd; ənd] [θri:] - [ˈpɑ:tid] [spaɪnz] [æt; ət][ðə; ði][ˈæksɪl]
Distinguished by the egg - shaped leaves and three - parted spines at the axils
杰出的 经过 这 蛋 - 形状 树叶 和 三 - 分手了 脊柱 在 这 腋窝
[ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] ．
of the leaves ．
的 这 树叶 ．

其特征是叶片呈卵形，叶腋处有三裂刺。

[ə; eɪ] [ˈfəʊtəɡrɑ:f] [ˈjəʊ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)] [skeɪl] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn][peɪdʒ] -
A photograph shewing the flowers on a larger scale will be found on page 11
一个 照片 显示 这 花朵 在 一个 更大的 规模 将要 是 成立 在 页 -
[ɒv; əv][waɪld] [ˈflaʊəz] [æt; ət] [həʊm] ，
of Wild Flowers at Home ；
的 荒野 花朵 在 家 ；

在《家中野花》一书的第11页，您可以找到一张更大尺寸的野花照片。

[fɔːθ] [ˈsiəriːz] (“ [ˈneɪtʃə(r)] [bʊk] , ” [nəʊ] . - -) .
Fourth Series (“ Nature Book , ” No . 16) .
第四 系列 (“ 自然 书 , ” 不 . - -) .

第四辑（“自然书籍”，第16号）。

[ðə; ði][ˈlɒrəl, ˈlɔː-] - [liːvd] [ˈsɪstəs] ([peɪdʒ][ˈnaɪn]) [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
The Laurel - leaved Cistus (page 9) is a native of the South of Europe ,
这 劳雷尔 - 离开 岩蔷薇 (页 9) 是 一个 本国的 的 这 南 的 欧洲 ,
月桂叶岩蔷薇（第9页）原产于欧洲南部，

[ænd; ənd] [grəʊz] [ˈəʊvə(r)][fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] .
and grows over four feet high .
和 生长 超过 四 脚 高的 .
高度超过四英尺。

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [rɪˈzemblɪŋ] [ɪn] [əˈpiərəns] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][dəŋ] - [rəʊz] ,
The flowers , resembling in appearance those of the dog - rose ,
这 花朵 , 类似 在 外貌 那些 的 这 狗 - 玫瑰 ,
这些花朵外形酷似野蔷薇，

[ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒn][ˈtɜːmɪn(ə)l][ˈflaʊə(r)] - [stɔːks] [fɔː(r)][ænd; ənd][faɪv] [təˈgeðə(r)] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri]
are borne on terminal flower - stalks four and five together , but are very
是 出生 在 终端 花 - 茎 四 和 五 一起 , 但 是 非常
[ˈfemərəl] [ɪn][ˈkærəktə(r)] .
ephemeral in character .
短暂的 在 特点 .
着生于第四和第五根顶生花茎上，但花期很短。

[ðə; ði][ˈəʊvət][spɪə(r)] - [ˌeɪpt] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡʌmi] [ˈsʌbstəns] .
The ovate spear - shaped leaves are generally covered with a gummy substance .
这 卵形 矛 - 形状 树叶 是 一般来说 涵盖 和 一个 软糖 物质 .
卵形矛状叶片表面通常覆盖着一层胶状物质。

[ˈflaʊəz] [ˈdjʊərɪŋ][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] [ˈɔːgəst] .
Flowers during July and August .
花朵 期间 七月 和 八月 .
七八月份的花期。

- [ˈtæmərɪsk] ([peɪdʒ] -) [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌbz] [wɪt] [θraɪv] [ɪn] [ˈbliːk] [ɪkˈspəʊzd][ˈpleɪsɪz]
Pallas's Tamarisk (page 10) is one of the shrubs which thrive in bleak exposed places
- 桤 (页 -) 是 一 的 这 灌木 哪个 蓬勃发展 在 苍凉 裸露 地方
[ænd; ənd][ɪn][draɪ][ˈsændi] [saɪlz] .
and in dry sandy soils .
和 在 干燥 沙 土壤 .
帕拉斯桤柳（第 10 页）是生长在荒凉裸露的地方和干燥沙质土壤中的灌木之一。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [skeɪl] - [laɪk][ˈkærəktə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [meɪ]
The leaves are of a minute scale - like character , and from May
这 树叶 是 的 一个 分钟 规模 - 喜欢 特点 , 和 从 可能
[ˈɒnwədz] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
onwards the long ,
开始 这 长的 ,
叶片呈细小的鳞片状，从五月开始，叶片会逐渐变长。

[ˈtɜːmɪn(ə)l] [spaɪks] [ɒv; əv][ˈrəʊzi] - [pɪŋk] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [əˈtræktɪv] [ˈfiːtʃə(r)] .
terminal spikes of rosy - pink flowers are an attractive feature .
终端 尖峰 的 红润 - 粉色的 花朵 是 一个 吸引人的 特征 .
顶端穗状的粉红色小花是其吸引人的特点。

[ə; eɪ] ['hɑ:di] ['evəɡri:n] , ['ʃrʌbi] [plɑ:nt] , [ðə; ði] ['kɒməŋ] [ru:] ([peɪdʒ] -) [ɪz] [wel] [nəʊn] [æz; əz]
A hardy evergreen , shrubby plant , the Common Rue (page 11) is well known as
一个 耐寒的 常绿 , 灌木 植物 , 这 常见的 后悔 (页 -) 是 出色地 已知 作为
[ə; eɪ] [mə'dɪsɪnl] [plɑ:nt] .
a medicinal plant .
一个 药用 植物 .

芸香（第 11 页）是一种耐寒的常绿灌木植物，以其药用价值而闻名。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:li] [blu:] [ænd; ənd] [i'mɪt] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [smel] [ænd; ənd][hæv; həv]
The leaves are nearly blue and emit a very unpleasant smell and have
这 树叶 是 几乎 蓝色的 和 发射 一个 非常 令人不快的 闻 和 有
[ə; eɪ]['bɪtə(r)] [teɪst] .
a bitter taste .
一个 苦的 品尝 .

叶子近乎蓝色，散发出非常难闻的气味，而且味道苦涩。

['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [ɪn] [leɪt] ['sʌmə(r)] .
Flowers are produced in late summer .
花朵 是 生产 在 晚的 夏天 .

花期在夏末。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['freɪɡrənt] ['ʃrʌbz] , [ðə; ði]['meksɪkən] ['brɪndʒ] - ['flaʊə(r)] ([peɪdʒ] -) ,
One of the most fragrant shrubs , the Mexican Orange - Flower (page 12) ,
一 的 这 最多 香 灌木 , 这 墨西哥 橙子 - 花 (页 -) ,
墨西哥橙花（第12页）是最香的灌木之一

[fɔ:mz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɡləsi] - [li:vɪd] [bʊʃ] [wɪð] ['æksɪləri] [stɔ:ks] [ɒv; əv] [waɪt] ['flaʊəz] [wɪtʃ] ,
forms a large glossy - leaved bush with axillary stalks of white flowers which ,
表格 一个 大的 光滑 - 离开 衬套 和 腋窝 茎 的 白色的 花朵 哪个 ,
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'piərəns] [ænd; ənd] ['freɪɡrəns] ,
from their appearance and fragrance ,
从 他们的 外貌 和 香味 ,
形成一株大型的、叶片光亮的灌木，腋生茎秆上开着白色花朵，从其外观和香味来看，

[rɪ'zemb(ə)l] ['brɪndʒ] - ['blɒsəm] .
resemble orange - blossom .
类似 橙子 - 开花 .

像橙花一样。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['əʊpən][ɪn] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] - [ɡri:n] , [lɒŋ] - [stɔ:kt]
The flowers open in summer , and the leaves are bright - green , long - stalked
这 花朵 打开 在 夏天 , 和 这 树叶 是 明亮的 - 绿色的 , 长的 - 跟踪
, [wɪð] [θri:] ['li:fləts] [tu:; tə] [i:tʃ] .
, with three leaflets to each .
, 和 三 传单 到 每个 .

花朵在夏季开放，叶子呈亮绿色，有长柄，每片叶子有三片小叶。

[ðə; ði][hɒp] [tri:] [ɔ:(r)] ['ʃrʌbi] ['trefɔɪl; 'tri:fɔɪl] ([peɪdʒ] -) ,
The Hop Tree or Shrubby Trefoil (page 13) ,
这 跳 树 或者 灌木 三叶草 (页 -) ,

啤酒花树或灌木三叶草（第13页）

['flaʊəz] [frɒm; frəm] [meɪ] [tu:; tə][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][prə'dj'u:sɪz] [flæt] - ['hedɪd] [ɪn.flɒ'res.ən.sɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
flowers from May to July and produces flat - headed inflorescences of a
花朵 从 可能 到 七月 和 产 平坦的 - 标题 花序 的 一个
['ɡri:nɪ] ['jeləʊ] ['kɒlə(r)] ,
greenish yellow colour ,
绿绿色 黄色的 颜色 ,

花期为五月至七月，花序扁平，呈黄绿色。

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['ɔːtəm] [baɪ] ['bʌntʃɪz] [bʊ; əv][flæt] [fruːts][bʊ; əv][ə; eɪ] ['griːnɪ] ['kʌlə(r)] .
succeeded in autumn by bunches of flat fruits of a greenish colour .
成功了 在 秋天 经过 成捆 的 平坦的 水果 的 一个 绿绿色 颜色 .

秋季会结出成串扁平的绿色果实。

[æz; əz][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [sə'dʒests] [ðə; ði] [li:vz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [θriːz] , [lɒŋ] - [stɔːkt] , [bʊ; əv]
As the specific name suggests the leaves are in threes , long - stalked , of
作为 这 具体的 姓名 建议 这 树叶 是 在 三 , 长的 - 跟踪 , 的
[æn; ən][ɪ'lɪptɪk(ə)] [(eɪp] ,
an elliptical shape ,
一个 椭圆形 形状 ,

正如其种名所示，这种植物的叶子三片一组，有长柄，呈椭圆形。

[ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] [(ɑːp] [pɔɪnt] .
and terminate in a sharp point .
和 终止 在 一个 锋利的 观点 .

末端呈尖状。

['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [haɪt] [bʊ; əv][eɪt] [fiːt] .
Reaches a height of 8 feet .
到达 一个 高度 的 8 脚 .

高度可达8英尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的开花灌木，以及如何识别它们(Our Flowering Shrubs, and How to Know Them)

第2/2页

[ˈdʒen(ə)rəli] [grəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] - [plɑːnt] ,
Generally grown as a wall - plant ,
一般来说 生长 作为 一个 墙 - 植物 ,
通常作为墙面植物栽培，

[ðə; ði] [bluː] [ˈmaʊntən] [swi:t] ([peɪdʒ] -) [ˈflaʊəz] [ˈfriːli] [ɪn] [ðæt] [pəˈzi](ə)n [ˈdʒʊərəɪn][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd]
the Blue Mountain Sweet (page 14) flowers freely in that position during July and
这 蓝色的 山 甜的 (页 -) 花朵 自由 在 那 位置 期间 七月 和
[ˈɔːgəst] .
August .
八月 .
蓝山甜菜（第 14 页）在七月和八月期间在该位置自由开花。

[ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnət] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒblŋ] , [ˈʃɑːpli] - [səˈreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈdaʊni] .
The alternate leaves are oblong , sharply - serrated , and downy .
这 备用 树叶 是 长方形 , 尖锐地 - 锯齿状 , 和 绒毛状 .
互生叶片呈长椭圆形，边缘有锐锯齿，并被绒毛。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæksɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [sprɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːlŋgeɪtɪd] [spaɪks][ɒv; əv] [peɪl] [bluː] [ˈflaʊəz]
From the axils of the leaves spring the elongated spikes of pale blue flowers
从 这 腋窝 的 这 树叶 春天 这 细长的 尖峰 的 苍白 蓝色的 花朵
.
:
.

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] .
A native of Mexico .
一个 本国的 的 墨西哥 .
墨西哥人。

[ðə; ði] [vartʃs] [ˈmaʊntən] [swi:t] ([peɪdʒ] -) [ɪz][əˈnʌðə(r)][plɑːnt] [grəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] - [rʌb] ,
The Veitch's Mountain Sweet (page 15) is another plant grown as a wall - shrub ,
这 维奇 山 甜的 (页 -) 是 其他 植物 生长 作为 一个 墙 - 灌木 ,
维奇山甜菜（第15页）是另一种作为墙边灌木种植的植物，

[weə(r)] [aɪ ˈtiː][ˈɒf(ə)n] [əˈteɪn] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] ,
where it often attains a height of 12 feet ,
在哪里 它 经常 达到 一个 高度 的 - 脚 ,
它通常能长到12英尺高，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [plɑːnt][ˈdʒʊərəɪn][ɪts] [ˈflaʊərəɪn] [ˈpɪəriəd][frɒm; frəm] [meɪ] [tuː; tə]
and is a most conspicuous plant during its flowering period from May to
和 是 一个 最多 显眼的 植物 期间 它是 开花 时期 从 可能 到
[dʒʊˈlaɪ] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɪtərəli] [ˈkʌvəd] [baɪ] [dens] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv] [braɪt] [bluː] [ˈflaʊəz] [rɪˈliːvd] [baɪ]
July when it is literally covered by dense clusters of bright blue flowers relieved by
七月 什么时候 它 是 字面上地 涵盖 经过 稠密 集群 的 明亮的 蓝色的 花朵 松了口气 经过
[niːt] ,
neat ,
整洁的 ,
在五月至七月的花期，它是一种非常引人注目的植物，此时它完全被密集的亮蓝色花朵覆盖，整齐的枝条点缀其间。

[r'liptɪk(ə)l] [dɑ:k] - [gri:n] [li:vz] .
elliptical dark - green leaves .
椭圆形 黑暗的 - 绿色的 树叶 .

椭圆形深绿色叶片。

[d'aɪəz] - ['gri:nwi:d] ([peɪdʒ] -) , [səʊ] - [kɔ:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði][plɑ:nt] ['ji:ldɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [daɪ] ,
Dyers ' Greenweed (page 16) , so - called from the plant yielding a yellow dye ,
染工 - 绿藻 (页 -) , 所以 - 称为 从 这 植物 屈服 一个 黄色的 染料 ,
染料绿草 (第 16 页) , 因其可提取黄色染料而得名 ,

[ɪz] [faʊnd] [waɪld][æz; əz][ə; eɪ] ['nɛtɪv] [plɑ:nt][ɪn]['sɜ:t(ə)n] [pɑ:ts] [ɒv; əv][l'brɪt(ə)n] ,
is found wild as a native plant in certain parts of Britain ,
是 成立 荒野 作为 一个 本国的 植物 在 肯定 部分 的 英国 ,
在英国某些地区 , 它是一种野生本土植物。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
and flowers most of the summer .
和 花朵 最多 的 这 夏天 .
整个夏天大部分时间都有鲜花盛开。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [ɒn]['spaɪkɪt][ræsi:m; rə'si:m] , [waɪl] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)]
The yellow flowers are produced on spicate racemes , while the leaves are
这 黄色的 花朵 是 生产 在 穗状花序 总状花序 , 尽管 这 树叶 是
[ɔ:l'tɜ:nət] , [smu:ð] [ænd; ənd][spɪə(r)] - [jeɪpt] .
alternate , smooth and spear - shaped .
备用 , 光滑的 和 矛 - 形状 .
黄色的花朵生长在穗状总状花序上 , 叶子互生 , 光滑 , 呈矛状。

[æn; ən] [r'rekt] - ['grəʊɪŋ] [plɑ:nt][ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
An erect - growing plant about two feet in height .
一个 直立 - 生长 植物 关于 二 脚 在 高度 .
一种直立生长的植物 , 高约两英尺。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['spæniʃ] [bru:m] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ][plɑ:nt] [wɪtʃ] [dr'laɪts] [ɪn][ə; eɪ][draɪ]['sændi] [ləʊm] ,
The Yellow Spanish Broom (page 17) is a plant which delights in a dry sandy loam ,
这 黄色的 西班牙语 扫帚 (页 -) 是 一个 植物 哪个 美味 在 一个 干燥 沙 壤土 ,
黄花金雀花 (第17页) 是一种喜欢生长在干燥沙壤土中的植物。

[ænd; ənd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [r'ɪzɪstɪŋ] [lɒŋ] [pɪəriədʒ][ɒv; əv] [draʊt] .
and is capable of resisting long periods of drought .
和 是 有能力的 的 抵抗 长的 时期 的 干旱 .
并且能够抵抗长时间的干旱。

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑ:di] [dɪ'sɪdʒuəs] [ʃrʌb] [wɪð] [rʌʃ] - [laɪk][ænd; ənd] ['ni:əli] ['li:fləs] ['brɑ:ntɪz] ,
This species is a hardy deciduous shrub with rush - like and nearly leafless branches ,
这 物种 是 一个 耐寒的 落叶 灌木 和 匆忙 - 喜欢 和 几乎 无叶 分支 ,
这种植物是一种耐寒的落叶灌木 , 枝条像灯芯草一样 , 几乎没有叶子。

[ænd; ənd] [ə'tein] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][sɪks] [fi:t] .
and attains a height of six feet .
和 达到 一个 高度 的 六 脚 .
身高达到六英尺。

[frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ][tu:; tə][sep'tembə(r)][ɪts] [spaɪks] [ɒv; əv][f'reɪgrənt][gəʊldən] - ['jeləʊ] ['blɒsəmz] [ɑ:(r); ə(r)]
From July to September its spikes of fragrant golden - yellow blossoms are
从 七月 到 九月 它是 尖峰 的 香 金的 - 黄色的 花朵 是
[pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] .
particularly attractive .
特别 吸引人的 .
从七月到九月 , 它盛开的芬芳金黄色花穗尤其引人注目。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərəˈpi:ən] ['spi:ʃi:z] ,
One of the European species ,
一 的 这 欧洲 的 物种 ,

欧洲物种之一，

[ðə; ði]['kæpɪ,tet] [bru:m] ([peɪdʒ] -) [fɔ:mz] [ə; eɪ] [[rʌb] ['əʊvə(r)] [tu:] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd][ˈəʊpənz][ɪts]
the Capitate Broom (page 18) forms a shrub over two feet high and opens its
这 人头 扫帚 (页 -) 表格 一个 灌木 超过 二 脚 高的 和 打开 它是
[ˈflaʊəz] [frɒm; frəm][dʒu:n] [ˈɒnwədʒ] .
flowers from June onwards .
花朵 从 六月 开始 .

头状金雀花（第 18 页）是一种超过两英尺高的灌木，从六月开始开花。

[ðə; ði] ['li:fləts] [ɑ:(r); ə(r)] [eg] - [[eɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [plɑ:nt][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [lu:s] , [sɒft]
The leaflets are egg - shaped , and the whole plant is covered with loose , soft
这 传单 是 蛋 - 形状 , 和 这 所有的 植物 是 涵盖 和 松动的 , 柔软的
[heə(r)] .
hair .
头发 .

小叶呈卵形，整株植物表面覆盖着松散柔软的绒毛。

[ˈdʒɛrɑ:rdʒ][ˈɪndɪgəʊ] ([peɪdʒ] -) , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ˈɪndiə] ,
Gerard's Indigo (page 19) , a native of India ,
杰拉德的 靛青 (页 -) , 一个 本国的 的 印度 ,

杰拉德的靛蓝（第19页），印度本土植物，

[ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bju:ʔɪf(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [[rʌbz] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ləʊ]
is one of the most beautiful of the Leguminosæ shrubs and is a low
是 一 的 这 最多 美丽的 的 这 - 灌木 和 是 一个 低的
[ˈbrɑ:ntʃɪŋ] ['spi:ʃi:z] .
branching species .
分枝 物种 .

它是豆科灌木中最美丽的品种之一，也是一种低矮分枝的植物。

[li:vz] ['pɪneɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [greɪ] - [gri:n] ['kʌlə(r)] .
Leaves pinnate and of a pale grey - green colour .
树叶 羽状 和 的 一个 苍白 灰色的 - 绿色的 颜色 .

叶片羽状，呈浅灰绿色。

['flaʊəz] ['əʊpən][frɒm; frəm][dʒʊˈlaɪ] [ˈɒnwədʒ] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɪn] ['meni] - ['flaʊəd] [spaɪks] .
Flowers open from July onwards and are borne in many - flowered spikes .
花朵 打开 从 七月 开始 和 是 出生 在 许多 - 开花的 尖峰 .

花朵从七月开始开放，呈多花穗状花序。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
A native of Europe ,
一个 本国的 的 欧洲 ,

欧洲人

[ðə; ði]['blædə(r)] ['senə] ([peɪdʒ] -) [ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [plɑ:nts] [ðæt] [θraɪv] [ɪn][draɪ]['sændi] [sɔ:ɪlz] .
the Bladder Senna (page 20) is one of the few plants that thrive in dry sandy soils .
这 膀胱 塞纳 (页 -) 是 一 的 这 很少 植物 那 蓬勃发展 在 干燥 沙 土壤 .

膀胱番泻树（第 20 页）是少数几种能在干燥沙质土壤中茁壮生长的植物之一。

[aɪˈti:] [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['hɑ:di] , [dɪˈsɪdʒuəs] , [fri:] - ['grəʊɪŋ] [[rʌb] - [fi:t] [haɪ] ,
It forms a hardy , deciduous , free - growing shrub 10 feet high ,
它 表格 一个 耐寒的 , 落叶 , 自由的 - 生长 灌木 - 脚 高的 ,

它是一种耐寒、落叶、自由生长的灌木，高度可达10英尺。

['beəriŋ] [stɔ:ks] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [pi:] - [[eɪpt] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][dʒʊˈlaɪ][tu:; tə][sepˈtembə(r)] .
bearing stalks of yellow pea - shaped flowers from July to September .
轴承 茎 的 黄色的 豌豆 - 形状 花朵 从 七月 到 九月 .

7月至9月开出黄色豌豆状花朵。

[ðə; ði] ['pɪnɪt] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪtɪli] [dr'vaɪdɪd][ɪntu:][əʊvɪt][ænd; ənd] [flæt] - [jeɪpt] ['li:fləts] .
The pinnate leaves are prettily divided into ovate and flat - shaped leaflets .
这 羽状 树叶 是 漂亮 分割 进入 卵形 和 平坦的 - 形状 传单 .

羽状复叶漂亮地分裂成卵形和扁平状的小叶。

[ə; eɪ] [drɪ'stɪŋktɪv] ['fi:tə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑ:nt][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɪz][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ɪn'fleɪtɪd] [si:d] - [pɒdz] .
A distinctive feature of this plant in the autumn is the large inflated seed - pods .
一个 独特的 特征 的 这 植物 在 这 秋天 是 这 大的 膨胀 种子 - 豆荚 .

这种植物在秋季的一个显著特征是会结出硕大膨胀的种子荚。

[ə; eɪ][pɒpjələ(r)][ænd; ənd] [wel] - [nəʊn] ['evəɡri:n] [ʃrʌb] ,
A popular and well - known evergreen shrub ,
一个 受欢迎的 和 出色地 - 已知 常绿 灌木 ,
一种广受欢迎的常绿灌木，

[ðə; ði] ['pɔ:tʃʊɡl] ['lɒrəl, 'lɔ:-] ([peɪdʒ] -) [fɔ:mz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['spredɪŋ] [bʊʃ] [frɒm; frəm] - [tu:; tə]
the Portugal Laurel (page 21) forms a large spreading bush from 10 to
这 葡萄牙 劳雷尔 (页 -) 表格 一个 大的 传播 衬套 从 - 到
[əʊvə(r)] - [fi:t] [ɪn] [haɪ] .
over 20 feet in height .
超过 - 脚 在 高度 .

葡萄牙月桂（第 21 页）是一种大型蔓生灌木，高度从 10 英尺到 20 英尺以上不等。

[ðə; ði][əʊvɪt][ænd; ənd] ['lɑ:nsiə,leɪt] - [jeɪpt] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dens] [dɑ:k] - [ɡri:n] ,
The ovate and lanceolate - shaped leaves are of a dense dark - green ,
这 卵形 和 披针形 - 形状 树叶 是 的 一个 稠密 黑暗的 - 绿色的 ,
卵形和披针形的叶片呈浓密的深绿色，

[ænd; ənd][ɪn][dʒu:n][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [r'ekt] [spaɪks][ɒv; əv] [waɪt] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)]['veri] ['straɪkɪŋ] .
and in June the large erect spikes of white flowers are very striking .
和 在 六月 这 大的 直立 尖峰 的 白色的 花朵 是 非常 引人注目 .
六月份，高大挺拔的白色花穗非常引人注目。

[ɪn] ['ɔ:təm] [ðə; ði] [eg] - [jeɪpt] [ænd; ənd] [dʌl] - [red] ['kʌləd] [fru:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][nəʊtɪsəb(ə)l]
In autumn the egg - shaped and dull - red coloured fruits are a noticeable
在 秋天 这 蛋 - 形状 和 乏味的 - 红色的 有色 水果 是 一个 显
[fi:tə(r)] .
feature .
特征 .
秋季，这种植物卵形、暗红色的果实是一个显著的特征。

['dʌɡləsɪz] - ([peɪdʒ] -) [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] [r'ekt] [ʃu:ts] [ə'baʊt][sɪks] [fi:t]
Douglas's Spiraea (page 22) forms a crowded cluster of erect shoots about 6 feet
道格拉斯的 - (页 -) 表格 一个 挤 簇 的 直立 芽 关于 6 脚
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

道格拉斯的 Spiraea（第 22 页）形成一簇簇紧密的直立枝条，高约 6 英尺。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɔ:gəst] [ðə; ði] [dens] ['tɜ:mɪn(ə)l] [spaɪks][ɒv; əv][rəʊzi] - [red] ['flaʊəz] ['əʊpən] .
and in August the dense terminal spikes of rosy - red flowers open .
和 在 八月 这 稠密 终端 尖峰 的 红润 - 红色的 花朵 打开 .
到了八月，顶端密集的玫瑰红色花穗就会开放。

[li:vz] [ə'kju:t] , [r'aʊndɪd] , [ænd; ənd] ['daʊni] [brɪ'ni:θ] .
Leaves acute , rounded , and downy beneath .
树叶 急性 , 圆润 , 和 绒毛状 下面 .
叶片先端尖锐，先端圆钝，背面有绒毛。

- [dʒə'pɒnɪkə] ([peɪdʒ] -) [fɔ:mz] [ə; eɪ] [bʊʃ] [θri:] [tu;; tə] [sɪks] [fi:t] [haɪ] [wɪð] [mʌtʃ] [brɑ:ntʃt]
Spiræa Japonica (page 23) forms a bush 3 to 6 feet high with much branched
- 稗稻 (页 -) 表格 一个 衬套 3 到 6 脚 高的 和 很多 分支
[ʃu:ts] ['tʃ:mi:neɪtɪŋ] [ɪn] ['braɪtli] ['kʌləd] [flæt] ['flaʊə(r)] - [hedz] [wɪtʃ] ['əʊpən] [frɒm; frəm] [dʒʊ'laɪ]
shoots terminating in brightly coloured flat flower - heads which open from July
芽 终止 在 明亮地 有色 平坦的 花 - 头部 哪个 打开 从 七月
['ɒnwədʒ] ,
onwards ,
开始 ,

日本绣线菊（第 23 页）是一种灌木，高 3 至 6 英尺，枝条分枝繁多，顶端开出色彩鲜艳的扁平花序，从 7 月开始开放。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'li:vɪd] [baɪ] [ðə; ði] [smɔ:l] [spiə(r)] - [jeɪpt] , [ə'brʌpt] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnli] -
and are relieved by the small spear - shaped , abrupt - pointed , and finely -
和 是 松了口气 经过 这 小的 矛 - 形状 , 突然 - 尖 , 和 精细地 -
[sə'reɪtɪd] [li:vz] .
serrated leaves .
锯齿状 树叶 .

而细小的矛状、尖锐、边缘有细锯齿的叶子则缓解了这种单调感。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [vaɪn] - [li:vɪd] ['ni:liə] ([peɪdʒ] -) [ɪz] ['fri:kwəntli] [si:n] [ɪn]
A native of Nepaul , the Vine - leaved Neillia (page 24) is frequently seen in
一个 本国的 的 尼泊尔 , 这 藤 - 离开 内莉娅 (页 -) 是 频繁地 已见 在
['ʃrʌbəri] ,
shrubberies ,
灌木丛 ,

原产于尼泊尔的藤叶奈利亚（第24页）常见于灌木丛中。

[fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑ:di] ['brɑ:ntʃɪŋ] [bʊʃ] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [haɪ] ,
forming a hardy branching bush about five feet high ,
成型 一个 耐寒的 分枝 衬套 关于 五 脚 高的 ,
形成一株高约五英尺的耐寒多枝灌木 ,

[ðə; ði] [ʃu:ts] ['beəɪŋ] [spaɪks] [ɒv; əv] [waɪt] ['flaʊəz] [ɪn] [dʒu:n] .
the shoots bearing spikes of white flowers in June .
这 芽 轴承 尖峰 的 白色的 花朵 在 六月 .
六月，嫩芽上开出白色穗状花序。

[ə; eɪ] [drɪ'stɪŋktɪv] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑ:nt] [ɪz] [ðə; ði] [hɑ:t] - [jeɪpt] , [θri:] - [ləʊbd] , [ænd; ənd]
A distinctive feature of this plant is the heart - shaped , three - lobed , and
一个 独特的 特征 的 这 植物 是 这 心 - 形状 , 三 - 裂片状的 , 和
[sə'reɪtɪd] [li:vz] .
serrated leaves .
锯齿状 树叶 .

这种植物的一个显著特征是心形、三裂、边缘有锯齿的叶子。

[ðə; ði] ['dʒu:z] ['mæləʊ] ([peɪdʒ] -) [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [plɑ:nts] ['kɒmənli] [grəʊn] [ɒn]
The Jew's Mallow (page 25) is one of the favourite plants commonly grown on
这 犹太人的 锦葵 (页 -) 是 一 的 这 最喜欢的 植物 通常 生长在
['kɒtɪdʒ] [wɔ:lz] ,
cottage walls ,
小屋 墙壁 ,

犹太锦葵（第25页）是农舍墙壁上常见的一种最受欢迎的植物，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪlə'streɪ(ə)n] [jəʊz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['flaʊərɪŋ] [fɔ:m] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒlətri] , ['tʃ:mi:n(ə)l]
and the illustration shows the double - flowering form with the solitary , terminal
和 这 插图 演出 这 双倍的 - 开花 形式 和 这 孤 , 终端
[stɔ:ks] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
stalks of flowers ,
茎 的 花朵 ,

插图显示的是重瓣花型，花朵单独生长在顶端的花梗上。

[wɪtʃ] ['əʊpən][ɪn] ['ɜ:lɪ] ['sʌmə(r)] .
which open in early summer .
哪个 打开 在 早期的 夏天 .

将于初夏开业。

[ðə; ði][ˈfəʊliədʒ][ɪz] ['gleɪbrəs] , [spiə(r)] - [ˈfeɪpt] [ænd; ənd] ['faɪnli] - [tu:θt; tu:ðd][ən][ðə; ði][ˈmɑ:dʒɪnz] .
The foliage is glabrous , spear - shaped and finely - toothed on the margins .
这 叶子 是 无毛的 , 矛 - 形状 和 精细地 - 有齿的 在 这 边距 .
叶片光滑无毛, 呈矛状, 边缘有细齿。

[fju:] [ˈrʌbz] [wen] [ɪn][ˈflaʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)] [əv; əv] [əˈrestɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
Few shrubs when in flower are capable of arresting attention so much as the
很少 灌木 什么时候 在 花 是 有能力的 的 逮捕 注意力 所以 很多 作为 这
[ˈrɒki] ['maʊntən] ['bræmbəl] ([peɪdʒ] -) .
Rocky Mountain Bramble (page 26) .
洛基 山 荆棘 (页 -) .
很少有灌木在开花时能像落基山荆棘（第 26 页）那样引人注目。

[ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [ˈsɪŋɡ(ə)] , [waɪt] , [rəʊz] - [laɪk] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [əv; əv]
In May the large , single , white , rose - like flowers are a beautiful feature of
在 可能 这 大的 , 单身的 , 白色的 , 玫瑰 - 喜欢 花朵 是 一个 美丽的 特征 的
[ðɪs] ['bræmbəl] ,
this bramble ,
这 荆棘 ,
五月份, 这种荆棘开出硕大、单瓣、白色、形似玫瑰的花朵, 非常美丽。

[wɪtʃ] [əˈteɪn] [ə; eɪ] [haɪt] [əv; əv][faɪv] [fi:t] .
which attains a height of five feet .
哪个 达到 一个 高度 的 五 脚 .
高度可达五英尺。

[ðə; ði] ['kɪdni] - [ˈfeɪpt] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [tu;; tə][faɪv] - [ləʊbd] [ænd; ənd] ['faɪnli] - [tu:θt; tu:ðd] .
The kidney - shaped leaves are three to five - lobed and finely - toothed .
这 肾 - 形状 树叶 是 三 到 五 - 裂片状的 和 精细地 - 有齿的 .
肾形叶片有三到五个裂片, 边缘有细齿。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [əv; əv] [nɔ:θ] [əˈmerɪkə] , [weə(r)] [ðɪs] [plɑ:nt][ɪz] [sed] [tu;; tə][prəˈdju:s] [lɑ:dʒ] [fru:tʃs] [əv; əv]
A native of North America , where this plant is said to produce large fruits of
一个 本国的 的 北 美国 , 在哪里 这 植物 是 说 到 生产 大的 水果 的
[dɪˈlɪʃəs] ['fleɪvə(r)] .
delicious flavour .
可口的 味道 .
这种植物原产于北美, 据说能结出味道鲜美的大果实。

[ðə; ði] [kʌt] - [li:vɪd] ['bræmbəl] ([peɪdʒ] -) [ɪz] ['fri:kwəntli] [si:n] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [stert] ,
The Cut - leaved Bramble (page 27) is frequently seen in a wild state ,
这 切 - 离开 荆棘 (页 -) 是 频繁地 已见 在 一个 荒野 状态 ,
裂叶荆棘（第27页）在野生环境中很常见,

[ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ɪts] ['faɪnli] - [kʌt] [li:vz] .
and is known by its finely - cut leaves .
和 是 已知 经过 它是 精细地 - 切 树叶 .
它以其细裂的叶子而闻名。

[əv; əv][ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] - [waɪt] ['kʌlə(r)] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɪn] [lu:s] [spaɪks] [frɒm; frəm][dʒu:n]
Of a pinkish - white colour , the flowers are borne in loose spikes from June
的 一个 粉红色 - 白色的 颜色 , 这 花朵 是 出生 在 松动的 尖峰 从 六月
[tu;; tə][sepˈtembə(r)] ,
to September ,
到 九月 ,
花朵呈粉白色, 从六月到九月呈疏散的穗状花序开放。

[waɪlɪst] [fru:t] [kæən; kən][bi:; bi] [pɪkt] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [mʌnθ] .
whilst fruit can be picked during the latter month .
而 水果 能 是 挑选 期间 这 后者 月 .

而水果则可以在下个月采摘。

[aɪ'ti:] [ɪz][ə; eɪ][rəʊ'bəʊst] ['klaɪmɪŋ] [plɑ:nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ɪz]['veri] ['prɪkli] .
It is a robust climbing plant , and the wood is very prickly .
它 是 一个 强壮的 攀登 植物 , 和 这 木头 是 非常 带刺的 .

它是一种生命力顽强的攀援植物，木质多刺。

[ðə; ði] - [saʊnd] ['rɑ:zbəri] ([peɪdʒ] -) [ɪz][wʌŋ][əv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ðæt] [send] [ʌp] ['ænjuəl]
The Nutka Sound Raspberry (page 28) is one of the species that send up annual
这 - 声音 覆盆子 (页 -) 是 一 的 这 物种 那 发送 向上 年度的
[ʃu:ts] [ə'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [əv; əv] [tu:] [fi:t] ,
shoots attaining to a height of two feet ,
芽 达到 到 一个 高度 的 二 脚 ,

努特卡湾覆盆子（第28页）是每年都会长出新芽，高度可达两英尺的品种之一。

[əŋ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ðə; ði][lɑ:dʒ] [ɔ:nə'ment(ə)l][faɪv] - [ləʊbd] [li:vz] .
on which are borne the large ornamental five - lobed leaves .
在 哪个 是 出生 这 大的 装饰 五 - 裂片状的 树叶 .

其上长有大型的五裂观赏叶。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] , ['hænsəm] [waɪt] ['flaʊəz] ['əʊpən][ɪn][dʒu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , ['kɒnɪkl] - [ʃeɪpt]
The large , handsome white flowers open in June , and the large , conical - shaped
这 大的 , 英俊的 白色的 花朵 打开 在 六月 , 和 这 大的 , 锥 - 形状
,
,
,

硕大而美丽的白色花朵在六月盛开，硕大的圆锥形，

[red] [fru:ts]['raɪpən] ['ɜ:li] [ɪn] ['ɔ:təm] .
red fruits ripen early in autumn .
红色的 水果 熟 早期的 在 秋天 .

红色的果实在秋季初成熟。

[əv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [brɑ:ntʃt] ['ʃrʌbi] ['hæbɪt] ,
Of a much - branched shrubby habit ,
的 一个 很多 - 分支 灌木 习惯 ,

具有多分枝灌木状习性，

[ðə; ði] ['ʃrʌbi] ['sɪŋkʃʊɪl] ([peɪdʒ] -) [fɔ:mz] [ə; eɪ][smɔ:l] [bʊʃ] [frɒm; frəm] [tu:] [tu:; tə][fɔ:(r)] [fi:t] [ɪn]
the Shrubby Cinquefoil (page 29) forms a small bush from two to four feet in
这 灌木 委陵菜 (页 -) 表格 一个 小的 衬套 从 二 到 四 脚 在
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

灌木委陵菜（第29页）是一种高度为2至4英尺的小灌木，

[wɪð] ['pɪnɪt] [li:vz] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)]['heəri] ['ɒblŋ] ['li:fləts] .
with pinnate leaves and entire hairy oblong leaflets .
和 羽状 树叶 和 全部的 毛茸茸 长方形 传单 .

叶片为羽状复叶，小叶长椭圆形，全缘且被毛。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [əv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,
A native of the Northern Hemisphere ,
一个 本国的 的 这 北方 半球 ,

北半球人

[ðɪs] ['sɪŋkʃɔɪ] [pɹədʒ'uːsɪz] [flæt] - ['hedɪd] [ɪn.flɔ'res.ən.sɪz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] **this cinquefoil produces flat - headed inflorescences of yellow flowers throughout the**
这 委陵菜 产 平坦的 - 标题 花序 的 黄色的 花朵 自始至终 这
['sʌmə(r)] [mʌnθs] .
summer months .
夏天 几个月 .

这种委陵菜在整个夏季都会开出扁平的黄色花序。

[ðə; ði] [smɔ:l] - [li:vɪd] - ([peɪdʒ] -) [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['prɒstreɪt] [bʊʃ] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] ,
The Small - leaved Rockspray (page 30) forms a prostrate bush about three feet high ,
这 小的 - 离开 - (页 -) 表格 一个 前列腺 衬套 关于 三 脚 高的 ,
小叶岩生草（第30页）是一种匍匐灌木，高约三英尺。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪt] [baɪ][ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] ['bi:ɪŋ] ['densli] ['kʌvəd] [baɪ] [smɔ:l] , [ə'kju:t] ,
and is distinguished by the branches being densely covered by small , acute ,
和 是 杰出的 经过 这 分支 存在 密集地 涵盖 经过 小的 , 急性 ,
[ænd; ənd] [dɑ:k] - [gri:n] ['ɡləsi] [li:vz] .
and dark - green glossy leaves .
和 黑暗的 - 绿色的 光滑 树叶 .

其特点是枝条上密布着细小、尖锐、深绿色有光泽的叶子。

[ðə; ði] [smɔ:l] , [waɪt] , ['sɒlətri] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði]['æksɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] ['djʊərɪŋ]
The small , white , solitary flowers are borne in the axils of the leaves during
这 小的 , 白色的 , 孤 花朵 是 出生 在 这 腋窝 的 这 树叶 期间
['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] .
April and May .
四月 和 可能 .

这些白色的小花单生于叶腋，花期为四月和五月。

[ðɪs] [plɑ:nt][ɪz]['ɒf(ə)n] [grəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔ:l] [plɑ:nt] ,
This plant is often grown as a wall plant ,
这 植物 是 经常 生长 作为 一个 墙 植物 ,
这种植物通常被种植为墙面植物。

[ɪn] [wɪtʃ] [pə'zɪ(ə)n][,aɪ 'ti:][ɪz] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn]['wɪntə(r)] [wɪð] [ɪts] [brɑɪt] - ['skɑ:lət] [fru:ts] .
in which position it is conspicuous in winter with its bright - scarlet fruits .
在 哪个 位置 它 是 显眼的 在 冬天 和 它是 明亮的 - 猩红 水果 .
在冬季，它鲜艳的猩红色果实使其在当地显得格外引人注目。

[saɪməns] [kə,təʊni'æstə] ([peɪdʒ] -) [fɔ:mz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['brɑ:ntʃɪŋ] , [ˌju:zuəli; ˌju:zəli] ['evəɡri:n]
Simons's Cotoneaster (page 31) forms a much - branching , usually evergreen
西蒙斯 栒子 (页 -) 表格 一个 很多 - 分枝 , 通常 常绿
[ˈrʌb] [ə'baʊt][sɪks] [fi:t] [haɪ] .
shrub about six feet high .
灌木 关于 六 脚 高的 .

西蒙斯栒子（第 31 页）是一种多分枝的常绿灌木，高约 6 英尺。

[ɪn]['eɪprəl] , ['sɒlətri] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['sesaɪl] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɒn]['lætərəl] ['brɑ:ntɪz] .
In April , solitary , white , and sessile flowers are borne on lateral branches .
在 四月 , 孤 , 白色的 , 和 无柄的 花朵 是 出生 在 侧 分支 .
四月，侧枝上会开出单生、白色、无柄的花朵。

['fəʊlɪɪdʒ]['æŋɡjələ(r)] - [ˌeɪpt] [ænd; ənd] ['sɪlki] [br'ni:θ] .
Foliage angular - shaped and silky beneath .
叶子 角度 - 形状 和 丝滑 下面 .
叶片呈棱角状，背面有丝状触感。

[ɪts] [brɑɪt] ['skɑ:lət] [fru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn] [leɪt] ['ɔ:təm] .
Its bright scarlet fruits are conspicuous in late autumn .
它是 明亮的 猩红 水果 是 显眼的 在 晚的 秋天 .
它在深秋时节，鲜红的果实格外引人注目。

[ˈdjuːtsiə; ˈdɔɪt-][ˈgræsɪlɪs] ([ˈpeɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈrʌb] [siːn] [ɪn][ˈflɒrɪsts] - [ˈɒps]
Deutzia gracilis (page 32) is a well - known Japanese shrub seen in florists ' shops
德乌齐亚 股薄肌 (页 -) 是 一个 出色地 - 已知 日本人 灌木 已见 在 花店 - 商店
[ɪn] [ˈɜːli] [ˈsprɪŋ] .
in early spring .
在 早期的 春天 .

Deutzia gracilis (第 32 页) 是一种著名的日本灌木，在早春时节的花店里可以看到它。

[aɪ ˈtiː] [fɔːmz] [ə; eɪ][kəmˈpækt] - [ˈgrəʊɪŋ] [bʊʃ] [tuː] [fiːt] [haɪ] ,
It forms a compact - growing bush two feet high ,
它 表格 一个 袖珍的 - 生长 衬套 二 脚 高的 ,
它是一种株型紧凑、高约两英尺的灌木。

[prəˈdjuːsɪŋ] [ɪn][ˈeɪprəl][ˈtɜːmɪn(ə)l] [ˈspaɪks] [ɒv; əv] [ˈprɪti] [waɪt] [ˈblɒsəmz] [set] [əˈmɪdst][ðə; ði] [smɔːl] [eg] -
producing in April terminal spikes of pretty white blossoms set amidst the small egg -
生产 在 四月 终端 尖峰 的 漂亮的 白色的 花朵 放 在.....之中 这 小的 蛋 -
[ˈeɪpt] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] - [ˈpɔɪntɪd] [liːvz] .
shaped and narrow - pointed leaves .
形状 和 狭窄的 - 尖 树叶 .

四月，在细小的卵形尖叶丛中，会开出顶端穗状的漂亮白色花朵。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [mɒk] [ˈbrɪndʒ] ([ˈpeɪdʒ] -) [ɪz][æn; ən] [ɪˈrekt] - [ˈgrəʊɪŋ] [ˈrʌb] , [frɒm; frəm][ˈsɪks][tuː; tə]
The Common Mock Orange (page 33) is an erect - growing shrub , from six to
这 常见的 嘲笑 橙子 (页 -) 是 一个 直立 - 生长 灌木 , 从 六 到
[ten] [fiːt] [haɪ] ,
ten feet high ,
十 脚 高的 ,

普通假橙（第33页）是一种直立生长的灌木，高度为6至10英尺。

[prəˈfjuːsli] [ˈkʌvəd] [ɪn][meɪ] [waɪð] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈstrɒŋli] [ˈbrɪndʒ] - [ˈsentɪd] [ˈflaʊəz] .
profusely covered in May with white and strongly orange - scented flowers .
大量地 涵盖 在 可能 和 白色的 和 强烈 橙子 - 香味 花朵 .

五月里，它开满了白色、散发着浓郁橙香味的花朵。

[ðə; ði][ˈəʊvɪt] - [ˈeɪpt] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv]
The ovate - shaped leaves are said to have the odour and taste of
这 卵形 - 形状 树叶 是 说 到 有 这 气味 和 品尝 的
[ˈkjuːkʌmbəz] [wen] [krʌʃt] .
cucumbers when crushed .
黄瓜 什么时候 碎 .

据说，这种植物卵形的叶子揉碎后会散发出黄瓜的气味和味道。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
A native of the South of Europe .
一个 本国的 的 这 南 的 欧洲 .

一位来自欧洲南部的人。

[ɒn][ˈpeɪdʒ] - [ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [ˈflaʊəd] [mɒk] [ˈbrɪndʒ] , [ə; eɪ] [ˈrʌb] [frɒm; frəm][ðə; ði]
On page 34 is illustrated the Large - flowered Mock Orange , a shrub from the
在 页 - 是 插图 这 大的 - 开花的 嘲笑 橙子 , 一个 灌木 从 这
[ˈsʌðən] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Southern United States .
南方 团结的 各州 .

第 34 页插图为大花假橙，一种原产于美国南部的灌木。

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪfəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒmən] [mɒk] [ˈbrɪndʒ] [ɪn][ɪts][ˈtɜːlə(r)] [grəʊθ] ([ˈfəʊli] - [fiːt]) ,
It differs from the Common Mock Orange in its taller growth (fully 12 feet) ,
它 不同 从 这 常见的 嘲笑 橙子 在 它是 更高 生长 (完全 - 脚) ,
它与普通假橙的区别在于其植株更高（可达 12 英尺）。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑ:dʒ] [waɪt] ['blɒsəmz] , [wɪtʃ] ['əʊpən][ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] , ['bi:ɪŋ] ['præktɪkli] **and in the large white blossoms , which open in midsummer , being practically**
和 在 这 大的 白色的 花朵 , 哪个 打开 在 盛夏 , 存在 几乎
['sentləs] .
scentless .
无味 .

而且, 在盛夏盛开的大朵白色花朵, 几乎没有香味。

[ðə; ði] [li:vz] ['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['nærəʊ] [æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] **The leaves also are more narrow at the point and more rounded at the**
这 树叶 还 是 更多的 狭窄的 在 这 观点 和 更多的 圆润 在 这
[beɪs] .
base .
根据 .

叶片尖端较窄, 基部较圆。

[fɪlɪpəs] [ˌeskə'ləʊniə] ([peɪdʒ] -) [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['stræɡlɪŋ] [bʊʃ] ,
Philippi's Escallonia (page 35) forms a straggling bush ,
菲利皮的 埃斯卡洛尼亚 (页 -) 表格 一个 零散的 衬套 ,

菲利皮的埃斯卡洛尼亚 (第35页) 形成了一种枝蔓横生的灌木丛,

[ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [ʃu:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['densli] ['kʌvəd] [wɪð] ['pæɪɪk(ə)l][ɒv; əv][smɔ:l] [waɪt] **and in July the shoots are densely covered with panicles of small white**
和 在 七月 这 芽 是 密集地 涵盖 和 圆锥花序 的 小的 白色的
['flaʊəz] [set] [ə'mɪdst] [smɔ:l] [dɑ:k] - [ɡri:n] [li:vz] .
flowers set amidst small dark - green leaves .
花朵 放 在.....之中 小的 黑暗的 - 绿色的 树叶 .

到了七月, 嫩芽上密布着一簇簇白色的小花, 点缀在深绿色的小叶子之间。

[ðə; ði] ['dɒtɪd] [ˌeskə'ləʊniə] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [brɑ:ntʃt] ['evəɡri:n] [bʊʃ] , [faɪv][tu:; tə][sɪks] **The Dotted Escallonia (page 36) is a much - branched evergreen bush , five to six**
这 虚线 埃斯卡洛尼亚 (页 -) 是 一个 很多 - 分支 常绿 衬套 , 五 到 六
[fi:t] [haɪ] ,
feet high ,
脚 高的 ,

点状埃斯卡洛尼亚 (第36页) 是一种多分枝的常绿灌木, 高五到六英尺。

[wɪð] [ðə; ði] [ʃu:ts] ['tɜ:rmə.net] [baɪ] [di:p] - [red] - ['kʌləd] ['flaʊəz] [wɪtʃ] ['əʊpən][ɪn][dʒʊ'laɪ] .
with the shoots terminated by deep - red - coloured flowers which open in July .
和 这 芽 终止 经过 深的 - 红色的 - 有色 花朵 哪个 打开 在 七月 .

枝条顶端开着深红色的花朵, 花朵在七月开放。

[ðə; ði] ['kɒmən] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑ:nt][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [li:vz] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l][dɒt] - [laɪk] **The common name of this plant is derived from the leaves having little dot - like**
这 常见的 姓名 的 这 植物 是 衍生的 从 这 树叶 拥有 小的 点 - 喜欢
['sweliŋ] ([ɡlændz]) [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] ,
swellings (glands) on the lower side of the leaves ,
肿胀 (腺体) 在 这 降低 边 的 这 树叶 ,

这种植物的俗名来源于其叶片背面有许多点状凸起 (腺体)。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃɑ:p] - ['pɔɪntɪd] , ['əʊvətɪ][ɪn] [fɔ:m] , [ænd; ənd]['veri] ['ɡlɒsi] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] .
which are sharp - pointed , ovate in form , and very glossy on the upper surface .
哪个 是 锋利的 - 尖 , 卵形 在 形式 , 和 非常 光滑 在 这 上 表面 .

它们尖端锋利, 呈卵圆形, 上表面非常光滑。

[ˈɜ:li] [ɪn][meɪ][ðə; ði]['bʌfələʊ][ɔ:(r)] [mɪ'zʊəri] ['kʌrənt] ([peɪdʒ] -) [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] **Early in May the Buffalo or Missouri Currant (page 37) one of the North American**
早期的 在 可能 这 水牛 或者 密苏里州 黑醋栗 (页 -) 一 的 这 北 美国人
['kʌrənts] ,
Currants ,
醋栗 ,

五月初, 布法罗醋栗或密苏里醋栗 (第37页) ——北美醋栗之一——

[ˈəʊpənz][ɪts][ˈɡəʊldən] - [ˈjeləʊ] [ˈflaʊəz] ,
opens its golden - yellow flowers ,
打开 它是 金的 - 黄色的 花朵 ,
它绽放出金黄色的花朵,
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɪn] [ˈdru:pɪŋ] [ˈklʌstəz] [ɒn] [ʃɔ:t] [[ju:ts] [əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [stemz]
which are borne in drooping clusters on short shoots arising from the main stems
哪个 是 出生 在 下垂 集群 在 短的 芽 产生 从 这 主要的 茎
.
:
.

它们成簇下垂地生长在从主茎长出的短枝上。
[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈlu:slɪ] - [ˈgrəʊɪŋ] [plɑ:nt] , [əˈbaʊt][fɔ:(r)] [fi:t] [haɪ] , [wɪð] [lɒŋ] - [stɔ:kt] , [θri:] -
It is a loosely - growing plant , about four feet high , with long - stalked , three -
它 是 一个 松散地 - 生长 植物 , 关于 四 脚 高的 , 和 长的 - 跟踪 , 三 -
[ləʊbd] [li:vz] .
lobed leaves .
裂片状的 树叶 .

它是一种生长较为松散的植物，大约四英尺高，叶子有长柄，三裂。
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][jʊərəˈpi:ən] ([ˈbrɪtɪʃ]) [[rʌbz] ,
One of the European (British) shrubs ,
一 的 这 欧洲的 (英国) 灌木 ,
欧洲（英国）灌木之一

[ðə; ði][waɪld][ɔ:(r)] [red] [ˈkʌrənt] ([peɪdʒ] -) [ɪz][faʊnd][ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdləndz] ,
the Wild or Red Currant (page 38) is found in the woodlands ,
这 荒野 或者 红色的 黑醋栗 (页 -) 是 成立 在 这 林地 ,
野生或红醋栗（第38页）生长在林地中，

[weə(r)] [ɪts] [red] - [ˈkʌləd] [ænd; ənd][ˈæsɪd] - [ˈteɪstɪd] [fru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [leɪt] [ˈsʌmə(r)] .
where its red - coloured and acid - tasted fruits are found in late summer .
在哪里 它是红色的 - 有色 和 酸 - 尝过 水果 是 成立 在 晚的 夏天 .
夏末时节，那里会结出红色、味道酸涩的果实。

[aɪˈti:] [θrəʊz] [ˈdru:pɪŋ] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv] [ɡri:n] - [ˈkʌləd] [ˈflaʊəz] [ɪn] [ˈɜ:li] [sprɪŋ] ,
It throws drooping clusters of green - coloured flowers in early spring ,
它 投掷 下垂 集群 的 绿色的 - 有色 花朵 在 早期的 春天 ,
它在早春时节会开出簇簇下垂的绿色花朵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [tu:; tə][faɪv] - [ˈæŋɡ(ə)ld] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈfi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]
and the three to five - angled leaves are a distinctive feature of this
和 这 三 到 五 - 倾斜的 树叶 是 一个 独特的 特征 的 这
[plɑ:nt] .
plant .
植物 .

这种植物的显著特征是其三棱形至五棱形的叶子。
[aɪˈti:][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [plɑ:nt] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ˈkʌrənt] [hæv; həv][əˈrɪz(ə)n]
It is from this plant that the garden forms of the Red Currant have arisen
它 是 从 这 植物 那 这 花园 表格 的 这 红色的 黑醋栗 有 出现
.
:
.

红醋栗的园艺品种就是由此植物演变而来。
[tu:; tə] [ðəʊz] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] ,
To those familiar with the West Coast of Scotland ,
到 那些 熟悉的 和 这 西方 海岸 的 苏格兰 ,
对于熟悉苏格兰西海岸的人来说，

[ðə; ði] ['rika:rtən] ['fju:ə] ([peɪdʒ] -) [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] ['nəʊtɪsəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)][æz; əz]
the Riccarton Fuchsia (page 39) will have been noticeable to them there as
这 里卡顿 紫红色 (页 -) 将要 有 到过 显 到 他们 那里 作为
['fɔ:mɪŋ] ['hedʒɪz] ['ɒf(ə)n][ˈəʊvə(r)][sɪks] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
forming hedges often over six feet in height .
成型 对冲 经常 超过 六 脚 在 高度 .

在那里，他们应该已经注意到里卡顿倒挂金钟（第 39 页）形成了超过六英尺高的树篱。

[aɪ'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [plɑ:nt] , [wɪð] [ɪts] [ju:ts] ['leɪdn] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:təm] [wɪð]
It is a handsome plant , with its shoots laden in summer and autumn with
它 是 一个 英俊的 植物 , 和 它是 芽 满载 在 夏天 和 秋天 和
['dru:pɪŋ] [red] - ['kɒləd] ['flaʊəz] .
drooping red - coloured flowers .
下垂 红色的 - 有色 花朵 .

这是一种外形优美的植物，夏秋两季枝条上开满了下垂的红色花朵。

[ðə; ði] [waɪt] - ['fru:tɪd] ['dɒɡwʊd] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [faʊnd] [ɪn] [mɔɪst] [ˌsɪtʃə'ei[nz] ,
The White - fruited Dogwood (page 40) is usually found in moist situations ,
这 白色的 - 果实 莢 (页 -) 是 通常 成立 在 潮湿 情况 ,
白果山茱萸（第40页）通常生长在潮湿的环境中，

[ænd; ənd][ˈəʊpənz][ɪts] [flæt] - [jeɪpt] ['flaʊə(r)] - [hedz] [ɪn] [meɪ] .
and opens its flat - shaped flower - heads in May .
和 打开 它是平坦的 - 形状 花 - 头部 在 可能 .
五月开放扁平状的花头。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['ɔ:təm] [baɪ] ['klɒstəz] [ɒv; əv] [smɔ:l] , [waɪt] - ['kɒləd] , [fru:ts] .
They are succeeded in autumn by clusters of small , white - coloured , fruits .
他们 是 成功了 在 秋天 经过 集群 的 小的 , 白色的 - 有色 , 水果 .
秋季，它们会结出成簇的小白果。

[ə; eɪ][plɑ:nt] [ðæt] [ɪz] ['i:zəli] [ˈɪkəɡn,aɪzəbəl][baɪ][ɪts] [brɑ:t] - [red] - ['kɒləd] [ju:ts] [ænd; ənd] [la:dʒ]
A plant that is easily recognisable by its bright - red - coloured shoots and large
一个 植物 那 是 容易地 可识别的 经过 它是 明亮的 - 红色的 - 有色 芽 和 大的
['əʊvət] - [jeɪpt] [ænd; ənd] [jɑ:p] - ['pɔɪntɪd] [li:vz] .
ovate - shaped and sharp - pointed leaves .
卵形 - 形状 和 锋利的 - 尖 树叶 .
这种植物很容易辨认，它的嫩芽呈鲜红色，叶子大而呈卵形，尖端尖锐。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['evəɡri:n] [ˈrʌbz] , [ðə; ði][dʒæpə'ni:z] ['ɔ:kjʊbə] ([peɪdʒ] -) ,
One of the most ornamental evergreen shrubs , the Japanese Aucuba (page 41) ,
一 的 这 最多 装饰 常绿 灌木 , 这 日本人 奥库巴 (页 -) ,
日本金叶树（第41页）是观赏性最强的常绿灌木之一。

[ɪz] [grəʊn] [ɪn][ˈməʊstli][ɔ:l] ['ga:dnz] .
is grown in mostly all gardens .
是 生长 在 大多 全部 花园 .

几乎所有花园里都有种植。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [peɪl] [ɡri:n] [ɪn] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪfli] ['spɒtɪd] [wɪð] ['jeləʊ] ; [ɪn] [fɔ:m] ,
The leaves are pale green in colour and beautifully spotted with yellow ; in form ,
这 树叶 是 苍白 绿色的 在 颜色 和 非常漂亮 斑 和 黄色的 ; 在 形式 ,
叶片呈浅绿色，点缀着美丽的黄色斑点；形状方面，

[spɪə(r)] - [jeɪpt] , ['leðəri] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:l] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɡləsi] .
spear - shaped , leathery to the feel , and very glossy .
矛 - 形状 , 皮革状的 到 这 感觉 , 和 非常 光滑 .
矛状，触感如皮革般粗糙，且非常光滑。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['əʊpən][ɪn] ['ɜ:lɪ] ['sprɪŋ] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [ɪnkən'spɪkjʊəs] , [ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]
The flowers open in early spring , but are inconspicuous , and hidden by the
这 花朵 打开 在 早期的 春天 , 但 是 不显眼 , 和 隐 经过 这
[ˈfəʊlɪdʒ] .
foliage .
叶子 .

花朵在早春开放，但并不显眼，被树叶遮盖着。

[ðə; ði][kə'neɪdiən][ˈeldə(r)] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ][plɑ:nt] ['fri:kwəntli] [si:n] [ɪn] ['ʃrʌbəri] , ['əʊpənɪŋ] [ɪts]
The Canadian Elder (page 42) is a plant frequently seen in shrubberies , opening its
这 加拿大 长老 (页 -) 是 一个 植物 频繁地 已见 在 灌木丛 , 开幕 它是
[lɑ:dʒ] ,
large ,
大的 ,

加拿大接骨木（第 42 页）是一种常见于灌木丛中的植物，它开出硕大的花朵，

[waɪt] - ['kʌləd] ['flaʊə(r)] - [hedz] [ɪn] [leɪt] [dʒʊ'laɪ] , ['fɒləʊd] [ɪn] [ˈɔ:təm] [baɪ] ['klʌstəz] [ɒv; əv][ˈpɜ:p(ə)]
white - coloured flower - heads in late July , followed in autumn by clusters of purple
白色的 - 有色 花 - 头部 在 晚的 七月 , 随后 在 秋天 经过 集群 的 紫色的
- ['kʌləd] ['berɪz] .
- coloured berries .
- 有色 浆果 .

7 月下旬开出白色花序，秋季结出成簇的紫色浆果。

[ðə; ði] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['tɪpɪk(ə)l] , [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['flaʊə(r)] - [hedz] ['bi:ɪŋ] [ʃəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The illustration is very typical , the large flower - heads being shown among the
这 插图 是 非常 典型的 , 这 大的 花 - 头部 存在 所示 之中 这
[ˈpɪnɪt] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈɒblŋ] - [ʃeɪpt] ['li:fləts] .
pinnate leaves and oblong - shaped leaflets .
羽状 树叶 和 长方形 - 形状 传单 .

插图非常典型，图中显示了羽状叶和长椭圆形小叶之间盛开的大花头。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [saʊθ] ['jʊərəp] , [ðə; ði][lə'reɪstəneɪs; ,lə:-] ([peɪdʒ] -) ['flaʊəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
A native of South Europe , the Laurustinus (page 43) flowers throughout the
一个 本国的 的 南 欧洲 , 这 劳鲁斯蒂努斯 (页 -) 花朵 自始至终 这
[ˈwɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

原产于南欧的月桂树（第43页）在整个冬季都会开花，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði][flæt] ['kɒrɪmb] [ɒv; əv] [waɪt]
according to situation , and may be known by the flat corymbs of white
根据 到 情况 , 和 可能 是 已知 经过 这 平坦的 伞房花序 的 白色的
[ˈflaʊəz] .
flowers .
花朵 .

根据情况而定，可能因其扁平的白色伞房花序而为人所知。

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['evəɡri:n] [ʃrʌb] , [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] , [dɑ:k - ɡri:n] , [ænd; ənd][ˈəʊv(ə)] - [ʃeɪpt] [li:vz]
It is an evergreen shrub , with shining , dark - green , and oval - shaped leaves
它 是 一个 常绿 灌木 , 和 灼灼 , 黑暗的 - 绿色的 , 和 椭圆形 - 形状 树叶
.
:
.

它是一种常绿灌木，叶子呈椭圆形，有光泽，深绿色。

[ɪn][ðə; ði][təʊ'mentəʊs] ['^eldə(r)] [rəʊz] ([peɪdʒ] -) [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)]['bærən] [ə'raʊnd][ðə; ði]
In the Tomentose Guelder Rose (page 44) the flowers are barren around the
在这 绒毛状的 荚蒾 玫瑰 (页 -) 这 花朵 是 荒芜 大约 这
[ˈma:dʒɪn][pɒv; əv][ðə; ði] [trʌs] ,
margin of the truss ,
利润 的 这 桁架 ,
在绒毛荚蒾（第44页）中，花序边缘周围的花朵是不开花的。

[ænd; ənd][^əʊpən][ɪn] ['ɜ:li] ['sʌmə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][flæt] , ['raʊndɪd] , [dɑ:k] - [gri:n] [ɪn]
and open in early summer , while the leaves are flat , rounded , dark - green in
和 打开 在 早期的 夏天 , 尽管 这 树叶 是 平坦的 , 圆润 , 黑暗的 - 绿色的 在
[ˈkʌlə(r)] , [ænd; ənd][ˈveri] ['rɪŋkld] .
colour , and very wrinkled .
颜色 , 和 非常 皱 .
初夏时节开放，此时叶片扁平、圆润、深绿色，且布满皱纹。

[ðə; ði][dʒæpə'ni:z] ['^eldə(r)] [rəʊz] ([peɪdʒ] -) [hæz; həz] [lɑ:dʒ] , ['raʊndɪd] , ['bærən] ['trʌsɪz] [pɒv; əv]
The Japanese Guelder Rose (page 45) has large , rounded , barren trusses of
这 日本人 荚蒾 玫瑰 (页 -) 有 大的 , 圆润 , 荒芜 桁架 的
[waɪt] ['flaʊəz] ,
white flowers ,
白色的 花朵 ,
日本荚蒾（第45页）开着大型、圆形、不结果实的白色花朵，

[wɪtʃ] ['əʊpən][ɪn] [meɪ] .
which open in May .
哪个 打开 在 可能 :
将于五月开业。

[,aɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] [bʊʃ] [frɒm; frəm] [θri:] [tu:; tə][fɔ:(r)] [fi:t] [haɪ] .
It forms a spreading bush from three to four feet high .
它 表格 一个 传播 衬套 从 三 到 四 脚 高的 .
它是一种蔓生灌木，高度可达三到四英尺。

[ðə; ði] ['snəʊberi] ([peɪdʒ] -) [ɪz][fə'mɪliə(r)] [θru:] [ɪts] [lɑ:dʒ] ,
The Snowberry (page 46) is familiar through its large ,
这 雪莓 (页 -) 是 熟悉的 通过 它是 大的 ,
雪莓（第 46 页）因其硕大而为人熟知，
[waɪt] [fru:ts] ['hæŋɪŋ] [pɒn][ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] [məʊst][pɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
white fruits hanging on the branches most of the winter .
白色的 水果 绞刑 在 这 分支 最多 的 这 冬天 .
整个冬天，枝头都挂着白色的果实。

[ɪn] [leɪt] ['sʌmə(r)] [,aɪ 'ti:][^əʊpənz][ɪts] ['flaʊəz] ,
In late summer it opens its flowers ,
在 晚的 夏天 它 打开 它是 花朵 ,
它在夏末开花，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɪn] [lu:s] [spaɪks][æt; ət][ðə; ði][end][pɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] ,
which are borne in loose spikes at the end of the branches ,
哪个 是 出生 在 松动的 尖峰 在 这 结尾 的 这 分支 ,
它们以松散的穗状花序形式生长在枝条末端。

[ænd; ənd] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [lu:s] - ['grəʊɪŋ] [bʊʃ] [ə'baʊt][fɔ:(r)] [fi:t] [haɪ] .
and forms a loose - growing bush about four feet high .
和 表格 一个 松动的 - 生长 衬套 关于 四 脚 高的 .
形成一株生长松散的灌木，高约四英尺。

[[ə; eɪ]] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌɔːnə'ment(ə)l] [friː] - ['flaʊəɪŋ] [[rʌbz] , [ðə; ði] [bʊʃ] ['hʌnɪsʌkl] ([A] One of the most ornamental free - flowering shrubs , the Bush Honeysuckle ([一个] 一 的 这 最多 装饰 自由的 - 开花 灌木 , 这 衬套 金银花 ([peɪdʒ] -) , page 47) , 页 -) ;

[A]灌木金银花（第 47 页）是观赏性最强的自由开花灌木之一，

[pɹədʒɪ'uːsɪz][ɪn] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [lɑːdʒ] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [bel] - [[eɪpt] [ænd; ənd][rəʊz] - ['kʌləd] ['flaʊəz] produces in early summer large clusters of bell - shaped and rose - coloured flowers 产 在 早期的 夏天 大的 集群 的 钟 - 形状 和 玫瑰 - 有色 花朵 , [set] [ə'mɪdst] [laɪt] - [griːn] , , set amidst light - green , , 放 在.....之中 光 - 绿色的 ,

初夏时节，会开出大簇钟形玫瑰色的花朵，花朵簇拥在浅绿色的花丛中。

['əʊvɪt] - [[eɪpt] [liːvz] , [ænd; ənd] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] . ovate - shaped leaves , and attains a height of over six feet . 卵形 - 形状 树叶 , 和 达到 一个 高度 的 超过 六 脚 .

叶片呈卵形，高度可达六英尺以上。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] , [ðə; ði] ['deɪzi] [triː] [ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [friː] - A native of New Zealand , the Daisy Tree is one of the most popular free - 一个 本国的 的 新的 新西兰 , 这 雏菊 树 是 一 的 这 最多 受欢迎的 自由的 - ['flaʊəɪŋ] [[rʌbz] . flowering shrubs . 开花 灌木 .

雏菊树原产于新西兰，是最受欢迎的自由开花灌木之一。

[ðə; ði][ˌɪlə'streɪ(ə)n] ([peɪdʒ] -) [[əʊ] [ðə; ði]['fəʊlɪdʒ] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['njuːmərəs] [smɔːl] The illustration (page 48) shows the foliage completely hidden by the numerous small 这 插图 (页 -) 展示 这 叶子 完全地 隐 经过 这 很多的 小的 [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] - [disk] ['flaʊəz] . white and yellow - disked flowers . 白色的 和 黄色的 - 磁盘 花朵 .

插图（第 48 页）显示，树叶完全被无数白色和黄色花盘的小花遮盖住了。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɒks] - [laɪk][plɑːnt] , [ænd; ənd] [grəʊz] ['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [haɪ] . It is a box - like plant , and grows over six feet high . 它 是 一个 盒子 - 喜欢 植物 , 和 生长 超过 六 脚 高的 .

它是一种箱形植物，高度超过六英尺。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] , [ə'baʊt][wʌŋ] [ɪntʃ] [lɒŋ] , [dʌl] - [griːn] ['kʌlə(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd] The leaves are crowded , about one inch long , dull - green colour above and 这 树叶 是 挤 , 关于 一 英寸 长的 , 乏味的 - 绿色的 颜色 多于 和 ['waɪtɪʃ] [brɪ'niːθ] , whitish beneath , 白色 下面 ,

叶片密集，约一英寸长，正面呈暗绿色，背面呈白色。

[ænd; ənd][ə'kjuːt][æt; ət] [iːtʃ] [end] . and acute at each end . 和 急性 在 每个 结尾 .

两端均为锐角。

[ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] ['deɪzi] [triː] ([peɪdʒ] -) [hæz; həz][lɑːdʒ] ['hɒli] - [laɪk] [liːvz] , [waɪt] [ɑː(r); ə(r)] The New Zealand Daisy Tree (page 49) has large holly - like leaves , which are 这 新的 新西兰 雏菊 树 (页 -) 有 大的 冬青 - 喜欢 树叶 , 哪个 是 ['sɪlvəri] [ɒn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] , silvery on the underside , 银色 在 这 底面 ,

新西兰雏菊树（第49页）的叶子很大，类似冬青叶，叶子背面呈银色。

[ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['flaʊə(r)] - [hedʒ] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['sentə(r)] , [ænd; ənd][ˈəʊpən]
and large flower - heads , which are white , with a red centre , and open
和 大的 花 - 头部 , 哪个 是 白色的 , 和 一个 红色的 中心 , 和 打开
[ɪn][dʒʊ'laɪ] .
in July :
在 七月 :

花朵硕大，呈白色，中心为红色，7 月开放。

[fɔ:mz] [ə; eɪ] [lu:s] - ['grəʊɪŋ] [plɑ:nt] .
Forms a loose - growing plant :
表格 一个 松动的 - 生长 植物 :

形成一种生长较为松散的植物。

[ə; eɪ] ['densli] - ['grəʊɪŋ] [bʊʃ] , [ðə; ði] ['prɪkli] [hi:θ] ([peɪdʒ] -) ['flaʊəz] [frɒm; frəm] [meɪ] [tu:; tə]
A densely - growing bush , the Prickly Heath (page 50) flowers from May to
一个 密集地 - 生长 衬套 , 这 带刺的 希思 (页 -) 花朵 从 可能 到
[dʒʊ'laɪ] ,
July ,
七月 ,

刺猬石楠（第50页）是一种生长茂密的灌木，花期为5月至7月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [waɪt] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [sæk'si:dɪd] [baɪ] ['berɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌləs] [bɔ:n]
and the small white flowers are succeeded by berries of various colours borne
和 这 小的 白色的 花朵 是 成功了 经过 浆果 的 各种各样的 颜色 出生
[ɪn][ðə; ði]['æksɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ,
in the axils of the small ,
在 这 腋窝 的 这 小的 ,

小白花凋谢后，会在小叶腋处结出各种颜色的浆果。

[dɑ:k] - [gri:n] , ['rɪdʒɪd] , ['ʃaɪnɪŋ] [li:vz] .
dark - green , rigid , shining leaves :
黑暗的 - 绿色的 , 死板的 , 灼灼 树叶 :

深绿色、坚硬、有光泽的叶子。

[aɪ 'ti:] ['reəli] [grəʊz] ['əʊvə(r)][fɔ:(r)] [fi:t] [haɪ] .
It rarely grows over four feet high :
它 很少 生长 超过 四 脚 高的 :

它很少长到超过四英尺高。

[ðə; ði] ['leðə(r)] - [li:f] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ] [spa:s] - ['grəʊɪŋ] , [dwɔ:f] , ['evəɡri:n] [ʃrʌb] [frɒm; frəm]
The Leather - Leaf (page 51) is a sparse - growing , dwarf , evergreen shrub from
这 皮革 - 叶子 (页 -) 是 一个 疏 - 生长 , 矮人 , 常绿 灌木 从
[nɔ:θ] [ə'merɪkə] .
North America :
北 美国 :

革叶（第 51 页）是一种生长稀疏的矮小常绿灌木，原产于北美。

[aɪ 'ti:] ['flaʊəz] [frɒm; frəm]['eɪprəl][tu:; tə] [meɪ] , [ðə; ði] [smɔ:l] , [sə'lɪndrɪk(ə)] - [ʃeɪpt] ,
It flowers from April to May , the small , cylindrical - shaped ,
它 花朵 从 四月 到 可能 , 这 小的 , 圆柱体 - 形状 ,

它从四月到五月开花，花朵小巧，呈圆柱形。

[snəʊ] - [waɪt] ['flaʊəz] ['bi:ɪŋ] [prə'dju:st] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] .
snow - white flowers being produced from the under sides of the branches :
雪 - 白色的 花朵 存在 生产 从 这 在下面 侧面 的 这 分支 :

枝条下侧开出雪白的花朵。

[li:vz] [skeəs] , ['nærəʊd] [tu:; tə] [i:tʃ] [end] , [ænd; ənd] ['rʌsti] - ['kʌləd] [bɪ'ni:θ] .
Leaves scarce , narrowed to each end , and rusty - coloured beneath :
树叶 稀少 , 范围缩小 到 每个 结尾 , 和 生锈的 - 有色 下面 :

叶片稀少，两端渐窄，背面呈锈红色。

[æ̯t; ət][pɛɪdʒ] - [ɪz] [ˈlɪəstreɪtɪd] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] - [ˈflaʊəd] [æ̯nˈdrɒmɪdə] , [ə; eɪ] [ˈrʌb] [ˈgrəʊɪŋ] [əˈbaʊt]
At page 52 is illustrated the Bundle - flowered Andromeda , a shrub growing about
在 页 - 是 插图 这 捆 - 开花的 仙女座 , 一个 灌木 生长 关于
[sɪks] [fi:t] [haɪ] ,
six feet high ,
六 脚 高的 ,

第 52 页插图为束花仙子，一种可长到约六英尺高的灌木。

[wɪtʃ] [ˈflaʊəz] [ɪn][ˈeɪprəl] , [kəmˈpli:tli] [ˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði][plɑːnt] [wɪð] [ˈspaɪks] [ɒv; əv][ˈlɪli] - [ɒv; əv] - [ðə; ði]
which flowers in April , completely covering the plant with spikes of lily - of - the
哪个 花朵 在 四月 , 完全地 覆盖 这 植物 和 尖峰 的 百合 - 的 - 这
- [ˈvæli] - [laɪk] [ˈblɒsəmz] .
- valley - like blossoms .
- 谷 - 喜欢 花朵 .

它在四月开花，整株植物都被铃兰状的穗状花朵完全覆盖。

[ə; eɪ][plɑːnt] [ˈʁekəgn,aɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] , [eg] - [ˈfeɪpt] [ænd; ənd] [ˈɑːpli] - [ˈpɔɪntɪd] [li:vz] ,
A plant recognised by the long , egg - shaped and sharply - pointed leaves ,
一个 植物 已确认 经过 这 长的 , 蛋 - 形状 和 尖锐地 - 尖 树叶 ,
[ˈleðəri] [ɪn] [ˈtʌtʃɪŋ] ,
leathery in touching ,
皮革状的 在 接触 ,

一种植物，其特征是长而卵形、尖端尖锐的叶子，触感革质。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [da:k] [ɡri:n] [ˈklʌə(r)] .
and of a very dark green colour .
和 的 一个 非常 黑暗的 绿色的 颜色 .

而且呈深绿色。

[ðə; ði][ˈlæbrədɔː(r)] [ti:] ([pɛɪdʒ] -) [dɪˈraɪvz] [ɪts] [ˈkɒmən] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [li:vz] [ˈhævɪŋ] [bi:n]
The Labrador Tea (page 53) derives its common name from the leaves having been
这 拉布拉多 茶 (页 -) 衍生 它是 常见的 姓名 从 这 树叶 拥有 到过
[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtju:t] [fɔː(r); fə(r)] [ti:] .
used as a substitute for tea .
用过的 作为 一个 代替 为了 茶 .

拉布拉多茶（第 53 页）的俗名来源于人们曾用它的叶子代替茶叶。

[aɪ ˈti:] [ɡrəʊz] [əˈbaʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] , [ɒv; əv][kəmˈpækt] , [ˈraʊndɪd] [fɔːm] ,
It grows about three feet high , of compact , rounded form ,
它 生长 关于 三 脚 高的 , 的 袖珍的 , 圆润 形式 ,

它大约长到三英尺高，株型紧凑圆润。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈɜːli] [meɪ] [ɪz] [prəˈfjuːsli] [ˈklʌvəd] [wɪð] [ˈtrʌsɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈflaʊəz] [set] [əˈmɪdst]
and in early May is profusely covered with trusses of white flowers set amidst
和 在 早期的 可能 是 大量地 涵盖 和 桁架 的 白色的 花朵 放 在.....之中
[ˈnærəʊ] [ˈrʌsti] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfəʊlɪɪdʒ] .
narrow rusty - looking foliage .
狭窄的 生锈的 - 寻找 叶子 .

五月初，它开满了成簇的白色花朵，点缀在狭长的锈红色叶子之间。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][best] [nəʊn] [ˈrʌbz] [ɪz] [ˌrəʊdəˈdendrən] [ˈfleɪvəm] ([pɛɪdʒ] -) ([ˈkɒmənli] [nəʊn]
One of the best known shrubs is Rhododendron flavum (page 54) (commonly known
一 的 这 最好的 已知 灌木 是 杜鹃花 黄 (页 -) (通常 已知
[æz; əz] [əˈzeɪliə] [pɑːntəkə]) ,
as Azalea pontica) ,
作为 映山红 蓬蒂卡) ,

其中最著名的灌木之一是黄花杜鹃（第 54 页）（俗称 Azalea pontica），

[ænd; ənd][ɪn] [ˈɜːli] [ˈsʌmə(r)] [aɪ ˈti:][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːɪst] - [ˈflaʊərɪŋ] [plɑːnts] .
and in early summer it is one of the freest - flowering plants .
和 在 早期的 夏天 它 是 一 的 这 自由 - 开花 植物 .

初夏时节，它是开花最频繁的植物之一。

[ə; eɪ][plɑːnt] ['iːzəli] [nəʊn][baɪ][ɪts] ['trʌsɪz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] - ['kʌləd] [ænd; ənd] ['klæmi] ['blɒsəmz]
A plant easily known by its trusses of yellow - coloured and clammy blossoms
一个 植物 容易地 已知 经过 它是 桁架 的 黄色的 - 有色 和 湿冷的 花朵
[wɪð] [lɒŋ] [prə'truːdɪŋ] [st'eɪmənz] .
with long protruding stamens .
和 长的 突出 雄蕊 .

这种植物很容易辨认，因为它开着成簇的黄色黏稠花朵，花蕊很长且突出。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['faɪni] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['spɑːsli] [prə'djuːst] .
The large and shiny leaves are sparsely produced .
这 大的 和 闪亮的 树叶 是 稀疏地 生产 .

叶片大而有光泽，但产量稀少。

[ðə; ði] ['rʌsti] - [liːvd] [ælpɪnrɒʊz] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ][jʊərə'piːən][plɑːnt] ['reəli] ['grəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː]
The Rusty - leaved Alpenrose (page 55) is a European plant rarely growing over three
这 拉斯蒂 - 离开 阿尔卑斯玫瑰 (页 -) 是 一个 欧洲的 植物 很少 生长 超过 三
[fiːt] [haɪ] ,
feet high ,
脚 高的 ,

锈叶高山蔷薇（第55页）是一种欧洲植物，很少长到超过三英尺高。

[ɒv; əv][kəm'pækt] [grəʊθ] , [wɪð] ['faɪnɪŋ] ['dɒtɪd] [liːvz] .
of compact growth , with shining dotted leaves .
的 袖珍的 生长 , 和 灼灼 虚线 树叶 .

株型紧凑，叶片上有闪亮的斑点。

[frɒm; frəm] [meɪ] ['ɒnwədʒ] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn] [rɒk] ['gɑːdnz] [wɪð] [ðeə(r)] [smɔːl] ['trʌsɪz]
From May onwards plants are conspicuous in rock gardens with their small trusses
从 可能 开始 植物 是 显眼的 在 岩石 花园 和 他们的 小的 桁架
[ɒv; əv]['skɑːlət][ænd; ənd] ['jeləʊ] - ['dɒtɪd] ['flaʊəz] .
of scarlet and yellow - dotted flowers .
的 猩红 和 黄色的 - 虚线 花朵 .

从五月开始，岩石花园里就可以看到一些植物，它们开着一簇簇鲜红带黄点的花朵，十分引人注目。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] , [siː] ['ælpəɪn][plɑːnts][æt; ət] [həʊm] ,
For a photograph on a larger scale , see Alpine Plants at Home ,
为了 一个 照片 在 一个 更大的 规模 , 看 高山 植物 在 家 ,

如需查看更大尺寸的照片，请参阅《家庭高山植物》。

[fɜːst] ['sɪəriːz] (“ ['neɪtʃə(r)] [bʊk] ” [nəʊ] . -) , [peɪdʒ] - .
First Series (“ Nature Book ” No . 20) , page 39 .
第一的 系列 (“ 自然 书 ” 不 . -) , 页 - .

第一辑（“自然书”第 20 册），第 39 页。

[fjuː] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] [ɔː(r)]['pɒntɪk] [ˌrəʊdə'dendrən] ([peɪdʒ] -
Few plants are so well known as the Common or Pontic Rhododendron (page 56
很少 植物 是 所以出色地 已知 作为 这 常见的 或者 蓬蒂克 杜鹃花 (页 -
) ,
) ,
) ,

很少有植物像普通杜鹃或蓬蒂克杜鹃那样广为人知（第56页），

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][aɪ 'tiː][hæz; həz] ['nætʃərəlaɪz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['wʊdləndz] .
and in many parts of Britain it has naturalised itself in the woodlands .
和 在 许多 部分 的 英国 它 有 归化 本身 在 这 林地 .

在英国许多地区的林地中，它已经归化生长。

[,aɪˈtiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [tɔːl] - [ˈgrəʊɪŋ] [plɑːnt] , [ˈfriːkwəntli] [ˈəʊvə(r)] - [fiːt] [haɪ] , [prəˈdjuːsɪŋ] [ˈtrʌsɪz]
It forms a tall - growing plant , frequently over 12 feet high , producing trusses
它 表格 一个 高的 - 生长 植物 , 频繁地 超过 - 脚 高的 , 生产 桁架
[ɒv; əv][ˈpɜːp(ə)] - [ˈkləd] [ˈflaʊəz] [ɪn] [meɪ] ,
of purple - coloured flowers in May ,
的 紫色的 - 有色 花朵 在 可能 ,
它是一种高大的植物, 通常超过12英尺高, 5月份会开出成簇的紫色花朵。

[rɪˈliːvd] [baɪ] [lɑːdʒ] , [lait] - [ɡriːn] , [spiə(r)] - [ˈjeɪpt] [ˈfəʊliədʒ] .
relieved by large , light - green , spear - shaped foliage .
松了口气 经过 大的 , 光 - 绿色的 , 矛 - 形状 叶子 .
宽大的浅绿色矛状叶片为其增添了一抹亮色。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [ˈfreɪɡrəns] [ɒv; əv][ɪts] [ˈflaʊəz] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [waɪt] - (
From the delicacy and fragrance of its flowers the Common White Jesamine (
从 这 美味 和 香味 的 它是 花朵 这 常见的 白色的 - (
[peɪdʒ] -) [ræŋks][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .
page 57) ranks as one of the most popular plants of the garden .
页 -) 排名 作为 一 的 这 最多 受欢迎的 植物 的 这 花园 .
白茉莉（第 57 页）因其花朵的精致和芬芳而成为花园中最受欢迎的植物之一。

[,aɪˈtiː] [fɔːmz] [ə; eɪ][ˈslendə(r)] - [ˈgrəʊɪŋ] , [ˈklaɪmɪŋ] [plɑːnt] , [wɪð] [ˈfeðə(r)] - [ˈjeɪpt] [liːvz] [ænd; ənd]
It forms a slender - growing , climbing plant , with feather - shaped leaves and
它 表格 一个 苗条 - 生长 , 攀登 植物 , 和 羽毛 - 形状 树叶 和
[əˈkjuːtli] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈliːfləts] ,
acutely - pointed leaflets ,
急性 - 尖 传单 ,
它是一种生长纤细的攀援植物, 叶片呈羽状, 小叶尖端锐利。

[ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [frɒm; frəm] [meɪ] [tuː; tə][ɒkˈtəʊbə(r)] .
and flowers from May to October .
和 花朵 从 可能 到 十月 .
五月至十月期间鲜花盛开。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈlaɪlək] ([peɪdʒ] -) [ɪz][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ɪts][ˈpɜːp(ə)] [ɔː(r)] [waɪt] - [ˈkləd] [spaɪks] [ɒv; əv]
The Common Lilac (page 58) is familiar with its purple or white - coloured spikes of
这 常见的 紫丁香 (页 -) 是 熟悉的 和 它是 紫色的 或者 白色的 - 有色 尖峰 的
[ˈflaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,
常见的丁香（第58页）以其紫色或白色的穗状花序而闻名，

[wɪtʃ] [ˈəʊpən][ɪn] [meɪ] .
which open in May .
哪个 打开 在 可能 .

将于五月开业。

[,aɪˈtiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [tɔːl] - [ˈgrəʊɪŋ] [plɑːnt] , [wɪð] [lɑːdʒ] [hɑːt] - [ˈjeɪpt] [liːvz] .
It forms a tall - growing plant , with large heart - shaped leaves .
它 表格 一个 高的 - 生长 植物 , 和 大的 心 - 形状 树叶 .
它是一种株型高大的植物, 叶片呈心形。

[trævəs] [ˈspiːdwel] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈevəɡriːn] [ˈrʌb] [əˈbaʊt][fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] ,
Travers's Speedwell (page 59) is a charming evergreen shrub about four feet high ,
特拉弗斯 速生草 (页 -) 是 一个 迷人 常绿 灌木 关于 四 脚 高的 ,
特拉弗斯婆婆纳（第59页）是一种迷人的常绿灌木, 高约四英尺。

[wɪð] [ʃɔ:t] ['ræsi:m; rə'si:m][ɒv; əv] [peɪl] - [məʊv] - ['kləd] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] ['əʊpən][ɪn][dʒu:n]
with short racemes of pale - mauve - coloured flowers , which open in June
和 短的 总状花序 的 苍白 - 淡紫色 - 有色 花朵 , 哪个 打开 在 六月
[ænd; ənd][dʒɒ'laɪ] .
and July .
和 七月 :

开着淡紫色短总状花序的花朵, 花期在六月和七月。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'reɪndʒd] [fɔ:(r)] - [rəʊd] [ə'lonʒ] [ðə; ði] [ʃu:ts] , [wɪð] [ʃɔ:t] ,
The leaves are arranged four - rowed along the shoots , with short footstalks ,
这 树叶 是 安排 四 - 划船 沿着 这 芽 , 和 短的 脚茎 ,
['nærəʊ] - ['ɒblonʒ] [ɪn] [ʃeɪp] ,
narrow - oblong in shape ,
狭窄的 - 长方形 在 形状 ,
[ænd; ənd][da:k] - [gri:n] [ɪn] ['klə(r)] .
and dark - green in colour .
和 黑暗的 - 绿色的 在 颜色 :

叶片沿枝条呈四列排列, 具短柄, 形状狭长椭圆形。

[ænd; ənd][da:k] - [gri:n] [ɪn] ['klə(r)] .
and dark - green in colour .
和 黑暗的 - 绿色的 在 颜色 :

[ə; eɪ][plɑ:nt][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə] ['kɒtɪdʒ] ['ga:dnz] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['lævəndə(r)] ([peɪdʒ] -) ,
A plant peculiar to cottage gardens is the Common Lavender (page 60) ,
一个 植物 奇特 到 小屋 花园 是 这 常见的 薰衣草 (页 -) ,
[ænd; ənd][dʒɒ'laɪ] .
乡村花园特有的植物是普通薰衣草 (第 60 页)。

[wɪtʃ] [prədʒ'u:sɪz] [lonʒ] - [stɔ:kt] [spaɪks][ɒv; əv] [blu:] ['flaʊəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
which produces long - stalked spikes of blue flowers throughout the summer .
哪个 产 长的 - 跟踪 尖峰 的 蓝色的 花朵 自始至终 这 夏天 .
[ænd; ənd][dʒɒ'laɪ] .
整个夏季都会开出长长的蓝色花穗。

[ði:z] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:zuəli; 'ju:zəli][kʌt][ænd; ənd][draɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['la:stɪŋ] ['freɪgrəns] ,
These flowers are usually cut and dried for their lasting fragrance ,
这些 花朵 是 通常 切 和 干燥 为了 他们的 持久 香味 ,
[ænd; ənd][dʒɒ'laɪ] .
这些花通常被剪下来晒干, 以保持其持久的香味。

[waɪlst] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [ə'pri:ʃiətiɪd] ['lævəndə(r)]['wɔ:tə(r)][ɪz] [dɪ'stɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] .
whilst the much - appreciated lavender water is distilled from the flowers .
而 这 很多 - 感谢 薰衣草 水 是 蒸馏 从 这 花朵 .
[ænd; ənd][dʒɒ'laɪ] .
而备受喜爱的薰衣草水则是从薰衣草花中蒸馏出来的。

[aɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [dens] - ['grəʊɪŋ] [bʊʃ] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [haɪ] , [wɪð] [lonʒ] ['nærəʊ] - [ʃeɪpt]
It forms a dense - growing bush about two feet high , with long narrow - shaped
它 表格 一个 稠密 - 生长 衬套 关于 二 脚 高的 , 和 长的 狭窄的 - 形状
[li:vz] .
leaves .
树叶 :

[ænd; ənd][dʒɒ'laɪ] .
它是一种生长茂密的灌木, 大约两英尺高, 叶子细长呈狭长形。

[ɒn][peɪdʒ] - [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði]['poʊɪts]['lɒrəl, 'lɔ:-][ɔ:(r)] [swi:t] [beɪ] ,
On page 61 is illustrated the Poet's Laurel or Sweet Bay ,
在 页 - 是 插图 这 诗人的 劳雷尔 或者 甜的 湾 ,
[ænd; ənd][dʒɒ'laɪ] .
第61页插图诗人桂冠或甜月桂树。

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['evəɡri:n] [ʃrʌb] [frɒm; frəm] [saʊθ] ['jʊərəp] .
a beautiful evergreen shrub from South Europe .
一个 美丽的 常绿 灌木 从 南 欧洲 .
[ænd; ənd][dʒɒ'laɪ] .
一种来自南欧的美丽常绿灌木。

[ɪn] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][aɪ 'ti:] [grəʊz] ['əʊvə(r)] - [fi:t] [haɪ] ,
In many parts of Britain it grows over 21 feet high ,
在 许多 部分 的 英国 它 生长 超过 - 脚 高的 ,
[ænd; ənd][dʒɒ'laɪ] .
在英国许多地方, 它的高度超过21英尺。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [grəʊn] [ɪn] [tʌb] [fɔ:(r); fə(r)][f'ɒ:ərəl][,dekə'reɪ(ə)n] .
but it is usually grown in tubs for floral decoration .
但 它 是 通常 生长 在 浴缸 为了 花的 装饰 .

但它通常被栽种在花盆中，用作花卉装饰。

[ðə; ði] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][spɪə(r)] - [ʃeɪpt] , [hæv; həv][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] , ['slɑɪtli] ['bɪtə(r)] [teɪst] ,
The leaves , which are spear - shaped , have an agreeable , slightly bitter taste ,
这 树叶 , 哪个 是 矛 - 形状 , 有 一个 同意 , 轻微地 苦的 品尝 ,
叶子呈矛状，味道宜人，略带苦味。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [kən'fek[nz]] .
and are used in cooking and for confections .
和 是 用过的 在 烹饪 和 为了 糖果 .

它们用于烹饪和制作糖果。

[ðə; ði] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði]['æksɪl][əv; əv][ðə; ði] [li:vz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['jeləʊʃ] [ɪn]
The flowers , which are borne in the axils of the leaves , are yellowish in
这 花朵 , 哪个 是 出生 在 这 腋窝 的 这 树叶 , 是 淡黄色 在
[ˈkʌlə(r)] ,
colour ,
颜色 ,
这些花生长在叶腋处，呈淡黄色。

[bʌt; bət] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] , [ænd; ənd] [ə'prɪə(r)] [ɪn] ['ɜ:li] [sprɪŋ] .
but inconspicuous , and appear in early spring .
但 不显眼 , 和 出现 在 早期的 春天 .

但它们并不显眼，而且在早春出现。

[ðə; ði] [spɜ:dʒ] ['lɔrəl, 'lɔ:-] ([peɪdʒ] -) , [wʌn][əv; əv][ðə; ði][ˌʃʊərə'pi:ən] (['brɪtɪʃ]) [ˈrʌbz] ,
The Spurge Laurel (page 62) , one of the European (British) shrubs ,
这 大戟 劳雷尔 (页 -) , 一 的 这 欧洲的 (英国) 灌木 ,
大戟月桂（第 62 页），一种欧洲（英国）灌木，

[fɔ:mz] [æn; ən] ['evəɡri:n] [bʊʃ] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] , [wɪð] [θɪk] , [ˈʃaɪnɪŋ] , [spɪə(r)] - [ʃeɪpt]
forms an evergreen bush about three feet high , with thick , shining , spear - shaped
表格 一个 常绿 衬套 关于 三 脚 高的 , 和 厚的 , 灼灼 , 矛 - 形状
[li:vz] .
leaves :
树叶 :
形成约三英尺高的常绿灌木，叶子厚实、有光泽，呈矛状。

[ðə; ði] [swi:t] - ['sentɪd] ['flaʊəz] , [əv; əv][ə; eɪ] ['ɡri:nɪ] - ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] , [ə'prɪə(r)] [ɪn] ['februəri]
The sweet - scented flowers , of a greenish - yellow colour , appear in February
这 甜的 - 香味 花朵 , 的 一个 绿绿色 - 黄色的 颜色 , 出现 在 二月
[ænd; ənd] [mɑ:tʃ] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ,
and March , but are inconspicuous ,
和 行进 , 但 是 不显眼 ,
这种花呈黄绿色，散发着甜香，在二月和三月开放，但并不显眼。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɪn] ['dru:pɪŋ] ['klʌstəz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [əv; əv][ðə; ði] [li:vz] .
and are borne in drooping clusters at the base of the leaves .
和 是 出生 在 下垂 集群 在 这 根据 的 这 树叶 .

它们成簇下垂地生长在叶片的基部。

[fru:t] [əv; əv] [ðɪs] [plɑ:nt][ɪz] ['haɪli] ['pɔɪzənəs] .
Fruit of this plant is highly poisonous .
水果 的 这 植物 是 高度 有毒 .

这种植物的果实剧毒。

[ðə; ði] [mɪ'ziəriən] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ] [kən'spi:kjuəs] [plɑ:nt] ['ɜ:li] [ɪn] [mɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði] ['li:fləs]
The Mezereon (page 63) is a conspicuous plant early in March through the leafless
这 梅泽雷昂 (页 -) 是 一个 显眼的 植物 早期的 在 行进 通过 这 无叶
['brɑ:ntʃɪz] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [wið] [red] ,
branches being covered with red ,
分支 存在 涵盖 和 红色的 ,

梅泽雷翁（第 63 页）是一种引人注目的植物，在三月初，它光秃秃的枝条上覆盖着红色的花朵。

[ˈfreɪgrənt] ['blɒsəmz] , [sək'si:dɪd] ['leɪtə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] [baɪ] ['skɑ:lət] ['berɪz] [set] [ə'mɪdst] [lɑ:ns] - [ʃeɪpt]
fragrant blossoms , succeeded later in summer by scarlet berries set amidst lance - shaped
香 花朵 , 成功了 之后 在 夏天 经过 猩红 浆果 放 在.....之中 槊 - 形状
[ænd; ənd][ə'kju:t] - ['pɔɪntɪd] [li:vz] .
and acute - pointed leaves .
和 急性 - 尖 树叶 .

芬芳的花朵之后，夏季晚些时候会结出鲜红的浆果，这些浆果点缀在披针形、尖锐的叶子之间。

[ðə; ði] [mɪ'ziəriən] [fɔ:mz] [æn; ən] [ɪ'rekt] - [ʃeɪpt] [bʊʃ] , [ə'baʊt][fɔ:(r)] [fi:t] [haɪ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The Mezereon forms an erect - shaped bush , about four feet high , of which the
这 梅泽雷昂 表格 一个 直立 - 形状 衬套 , 关于 四 脚 高的 , 的 哪个 这
[bɑ:k] [ɪz] [ju:st] [m'ɛdɪs,ɪnəli] .
bark is used medicinally .
吠 是 用过的 药用方面 .

梅泽雷翁是一种直立灌木，高约四英尺，其树皮可入药。

[ə; eɪ] [waɪt] - ['flaʊəriŋ] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑ:nt][ɪz][ɪn][,kʌltɪ'veɪ(ə)n][ænd; ənd] [beəz] ['jeləʊ] - ['kʌləd]
A white - flowering form of this plant is in cultivation and bears yellow - coloured
一个 白色的 - 开花 形式 的 这 植物 是 在 栽培 和 熊 黄色的 - 有色
['berɪz] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
berries in summer .
浆果 在 夏天 .

这种植物有一种开白花的品种正在栽培，夏季会结出黄色浆果。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌrʌbz] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [æt; ət][peɪdʒ] - [ɪn][ðə; ði] ['bʊtʃəz] [bru:m] ,
Another of the British shrubs is illustrated at page 64 in the Butcher's Broom ,
其他 的 这 英国 灌木 是 插图 在 页 - 在 这 肉铺 扫帚 ,
[ˈberɪz] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
另一种英国灌木的插图见《屠夫扫帚》第64页。

[ə; eɪ][plɑ:nt] ['grəʊɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [haɪ] , [wið] ['rɪdʒɪd] , ['spɪni] ,
a plant growing about two feet high , with rigid , spiny ,
一个 植物 生长 关于 二 脚 高的 , 和 死板的 , 带刺的 ,
[ˈberɪz] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
一种植物，大约两英尺高，有坚硬多刺的

['waɪdnɪd] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ðə; ði] [smɔ:l] , [waɪt] ['sɒlətri] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] ['əʊpən]
widened branches on which are borne the small , white solitary flowers , which open
扩大 分支 在 哪个 是 出生 这 小的 , 白色的 孤 花朵 , 哪个 打开
[ɪn] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd][ˈeɪprəl] .
in March and April .
在 行进 和 四月 .

枝条变宽，上面开着白色的小花，花朵单生，在三月和四月开放。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒn][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [skeɪl] , [si:] [waɪld] ['flaʊəz] [æt; ət] [həʊm] ,
For a photograph on a larger scale , see Wild Flowers at Home ,
为了 一个 照片 在 一个 更大的 规模 , 看 荒野 花朵 在 家 ,
[ˈberɪz] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
如需查看更大尺寸的照片，请参阅《家中的野花》。

[fɔ:θ] ['siəri:z] (" ['nɛrtʃə(r)] [bʊk] " [nəʊ] . -) , [peɪdʒ] - .
Fourth Series (" Nature Book " No . 16) , page 58 .
第四 系列 (" 自然 书 " 不 . -) , 页 - .

第四辑（“自然书”第16册），第58页。

[ðə; ði][ˈlætɪn] [nəˈmenʃklətʃə(r)] [əˈdɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [[rʌbz] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɒljʊ:m][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] “
The Latin nomenclature adopted for the shrubs in this volume is that of the”
这 拉丁 命名法 已采用 为了 这 灌木 在 这 体积 是 那 的 这 “
[hænd] - [lɪst][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [[rʌbz] ” (-) [ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bəˈtænɪk] [ˈgaːdnz] ,
Hand - list of Trees and Shrubs ” (1902) issued by the Royal Botanic Gardens ,
手 - 列表 的 树木 和 灌木 ” (-) 发布 经过 这 皇家 植物 花园 ,
本书中灌木的拉丁文命名法采用的是皇家植物园于1902年出版的《树木和灌木手册》。

[kjuː] .
Kew .
邱园 .

邱园。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [frɛntʃ] [nems] [ɑː(r); ə(r)][kəmˈpaɪld][frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [ˈsɔːsɪz] ; [weə(r)]
The English and French names are compiled from various sources ; where
这 英语 和 法语 姓名 是 编译 从 各种各样的 来源 ; 在哪里
[nʌn] [ɪɡˈzɪstɪd] ,
none existed ,
没有任何 存在 ,

英文和法文名称均来自各种来源；若无来源，则

[ˈsuːtəb(ə)l] [æpəˈleɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [kɔɪnd] .
suitable appellations have been coined .
合适的 名称 有 到过 创造 .

人们已经创造了合适的名称。

[ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [nems] [ɑː(r); ə(r)][djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs][ɒv; əv] [her] [ænˈdreɪəs] [vɒs] .
The German names are due to the kindness of Herr Andreas Voss .
这 德语 姓名 是 到期的 到 这 仁慈 的 先生 安德烈亚斯 沃斯 .

这些德语名字要感谢安德烈亚斯·沃斯先生的好意。

[ˈfʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [peɪdʒ] - ,
Footnote A : Page 69 ,
脚注 一个 : 页 - ,

脚注 A：第 69 页，

[ðə; ði] [bʊʃ] [ˈhʌnɪsʌkl] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] [baɪ] [ˈgɑːdnəz] [ˈʌndə(r)][ɪts][əʊld][ˈlætɪn] [neɪm] [ɒv; əv]
the Bush Honeysuckle is generally known by gardeners under its old Latin name of
这 衬套 金银花 是 一般来说 已知 经过 园丁 在下面 它是 老的 拉丁 姓名 的
[ˈwaɪˈdʒɪːlə] ,
Weigela ,
魏格拉 ,

灌木金银花通常被园艺爱好者称为其古老的拉丁名 Weigela。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈbʃ(ə)n] [prəˈnaʊns] “ [vɪˈdʒɪliə] .
which they often pronounce “ Vigilia .
哪个 他们 经常 发音 ” 警戒 .

他们经常将其发音为“Vigilia”。

” - [ˈneɪtʃə(r)] [bʊks]
” **Gowans's Nature Books**
” - 自然 图书

“戈万斯自然书籍”

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [bʊks] [ɪz][tuː; tə] [ˈstɪmjʊleɪt] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˈneɪtʃə(r)]
The object of these little books is to stimulate a love for nature
这 目的 的 这些 小的 图书 是 到 刺激 一个 爱 为了 自然
[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ˈstʌdi] [aɪ ˈtiː] .
and a desire to study it .
和 一个 欲望 到 学习 它 .

这些小册子的目的是激发人们对自然的热爱和研究自然的愿望。

[i:tʃ] [ˈvɒljʊ:m] [kənˈteɪnz] [ˈsɪkstɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [baɪ][ðə; ði] [best] [ˈneɪtʃə(r)] [fəˈtɑ:grəfərz] ,
Each Volume contains Sixty Photographs by the best Nature Photographers ,
每个 体积 包含 六十 照片 经过 这 最好的 自然 摄影师 ,
每卷收录了六十位顶尖自然摄影师的作品,

[ænd; ənd][ɪz] [ˈprɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈpeɪpə(r)][əbˈteɪnəb(ə)] .
and is printed on the finest paper obtainable .
和 是 打印 在 这 最好的 纸 可获得 .
采用最优质的纸张印刷。

[nəʊ] . [wʌn] . — [waɪld] [bɜːdz] [æt; ət] [həʊm] .
No 1 — WILD BIRDS AT HOME .
不 1 不 荒野 鸟类 在 家 .
第一名——野鸟在家。

[ˈsɪkstɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [frɒm; frəm] [laɪf] , [baɪ] [tʃæs] . [kɜ:k] , [ɒv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [bɜːdz][ænd; ənd][ðeə(r)] [nests] .
Sixty Photographs from Life , by Chas . Kirk , of British Birds and their Nests .
六十 照片 从 生活 , 经过 查斯 . 柯克 , 的 英国 鸟类 和 他们的 巢穴 .
查尔斯·柯克拍摄的《英国鸟类及其巢穴的六十幅生活照片》。

[nəʊ] . [tuːtu:] . — [waɪld] [ˈflaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .
No 2 — WILD FLOWERS AT HOME .
不 2 不 荒野 花朵 在 家 .
第二名——家中的野花。

[fɜ:st] [ˈsɪəri:z] .
First Series .
第一的 系列 .
第一季。

[ˈsɪkstɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [frɒm; frəm][ˈneɪtʃə(r)] , [baɪ][ˈkæməɾən] [tɒd] .
Sixty Photographs from Nature , by Cameron Todd .
六十 照片 从 自然 , 经过 卡梅伦 托德 .
卡梅伦·托德的六十幅自然摄影作品。

[nəʊ] . [θri:] . — [waɪld] [ˈflaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .
No 3 — WILD FLOWERS AT HOME .
不 3 不 荒野 花朵 在 家 .
第 3 号——家中的野花。

[ˈsekənd] [ˈsɪəri:z] .
Second Series .
第二 系列 .
第二季。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] .
By the Same .
经过 这 相同的 .
由同一人

[nəʊ] . [fɔ:r] . — [ˈbʌtəflaɪz] [ænd; ənd] [mɔ:θs]
No 4 — BUTTERFLIES AND MOTHS
不 4 不 蝴蝶 和 蛾子
第四章——蝴蝶和蛾

[æt; ət] [həʊm] .
AT HOME .
在 家 .
在家里。

[ˈsɪkstɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [frɒm; frəm] [laɪf] , [baɪ][ə; eɪ] . [ˈfɔ:rɪstə] .
Sixty Photographs from Life , by A . Forrester .
六十 照片 从 生活 , 经过 一个 弗雷斯特 .
A. Forrester 的《六十张生活照片》。

[nəʊ] . [faɪv] . — [waɪld] [bɜːdz] [æt; ət] [həʊm] .
No . 5 . — WILD BIRDS AT HOME .
不 . 5 . — 荒野 鸟类 在 家 .

第 5 号——野鸟在家。

[ˈsekənd] [ˈsɪəriːz] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

[baɪ] [ˈtʃæs] . [kɜːk] .
By Chas . Kirk .
经过 查斯 . 柯克 .

作者：查斯·柯克

[nəʊ] . [sɪks] . — [ˈfreʃwɔːtə(r)] [ˈfɪʃɪz] .
No . 6 . — FRESHWATER FISHES .
不 . 6 . — 淡水 鱼 .

第6号——淡水鱼。

[ˈsɪkstɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [frəm; frəm] [laɪf] , [baɪ] [wɔːlfərd] [biː] . [ˈdʒɒnsn] [ænd; ənd] [ˈstænli] [siː] . [ˈdʒɒnsn] ,
Sixty Photographs from Life , by Walford B . Johnson and Stanley C . Johnson ,
六十 照片 从 生活 , 经过 沃尔福德 B . 约翰逊 和 斯坦利 C . 约翰逊 ,
[em] . [ə; eɪ] .
M . A .
M . 一个 .

《六十幅生活摄影作品》，作者：沃尔福德·B·约翰逊和斯坦利·C·约翰逊（马萨诸塞州）

[nəʊ] . [ˈsevn] . — [ˈtəʊdstuːl] [æt; ət] [həʊm] .
No . 7 . — TOADSTOOLS AT HOME .
不 . 7 . — 毒菌 在 家 .

第 7 号——家里的毒菌。

[ˈsɪkstɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [ɒv; əv] [ˈfʌŋgiː] , [baɪ] [ˈsʌmərvɪl] [ˈheɪstɪŋz] , [ef] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] .
Sixty Photographs of Fungi , by Somerville Hastings , F . R . C . S .
六十 照片 的 真菌 , 经过 萨默维尔 黑斯廷斯 , F . 拉 . C . S .

《真菌的六十幅照片》，作者：萨默维尔·黑斯廷斯，英国皇家外科医师学会会员

[nəʊ] . [eit] . — [ˈaʊə(r)]
No . 8 . — OUR
不 . 8 . — 我们的

第8号——我们的

[triːz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
TREES AND HOW TO KNOW THEM .
树木 和 如何 到 知道 他们 .

树木以及如何识别它们。

[ˈsɪkstɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [baɪ] [ˈtʃæs] .
Sixty Photographs by Chas .
六十 照片 经过 查斯 .

查尔斯拍摄的六十张照片

[kɜːk] .
Kirk .
柯克 .

柯克。

[nəʊ] . [naɪn] . — [waɪld] [ˈflaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .
No . 9 . — WILD FLOWERS AT HOME .
不 . 9 . — 荒野 花朵 在 家 .

第9号——家中的野花。

[θɜːd] ['sɪəriːz] .
Third Series .
第三 系列 .

第三辑。

[baɪ] ['sʌməɹ,vɪl] ['heɪstɪŋz] , [ef] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] .
By Somerville Hastings , F . R . C . S .
经过 萨默维尔 黑斯廷斯 , F . 拉 . C . S .

作者：萨默维尔·黑斯廷斯，英国皇家外科医师学会会员

[nəʊ] . - . — [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] .
No . 10 . — LIFE IN THE ANTARCTIC .
不 . - . — 生活 在 这 南极 .

第 10 号——南极洲的生活。

['sɪkstɪ] ['fəʊtəgræfs] [frɒm; frəm] [laɪf] , [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪ] ['næʃ(ə)nəl][æn'tɑːktɪk]
Sixty Photographs from Life , by Members of the Scottish National Antarctic
六十 照片 从 生活 , 经过 成员 的 这 苏格兰 国家的 南极

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Expedition .
远征 .

苏格兰国家南极探险队成员拍摄的六十张生活照片。

[nəʊ] . - . — ['reptail] [laɪf] .
No . 11 . — REPTILE LIFE .
不 . - . — 爬虫 生活 .

第 11 号——爬行动物。

['sɪkstɪ] ['fəʊtəgræfs] [frɒm; frəm] [laɪf] , [baɪ] [wɔːlfərd] [biː] . ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] ['stænli] [siː] . ['dʒɒnsn] ,
Sixty Photographs from Life , by Walford B . Johnson and Stanley C . Johnson ,
六十 照片 从 生活 , 经过 沃尔福德 B . 约翰逊 和 斯坦利 C . 约翰逊 ,

[em] . [ə; eɪ] .
M . A .
M . 一个 .

《六十幅生活摄影作品》，作者：沃尔福德·B·约翰逊和斯坦利·C·约翰逊（马萨诸塞州）

[nəʊ] . - . — [siː] - [ʃɔː(r)] [laɪf] .
No . 12 . — SEA - SHORE LIFE .
不 . - . — 海 - 支撑 生活 .

第 12 期——海滨生活。

['sɪkstɪ] ['fəʊtəgræfs] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] .
Sixty Photographs by the Same .
六十 照片 经过 这 相同的 .

同一摄影师的六十幅摄影作品。

[nəʊ] . - . — [bɜːdz] [æt; ət][ðə; ði] [zuː] .
No . 13 . — BIRDS AT THE ZOO .
不 . - . — 鸟类 在 这 动物园 .

第 13 号——动物园里的鸟类。

['sɪkstɪ] ['fəʊtəgræfs] [frɒm; frəm] [laɪf] , [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['berɪdʒ] , [ef] . [zed] . [es] .
Sixty Photographs from Life , by W . S . Berridge , F . Z . S .
六十 照片 从 生活 , 经过 W . S . 贝里奇 , F . Z . S .

《六十幅生活摄影作品》，作者：W.S. Berridge，FZS

[nəʊ] . - . — ['æɪnɪmlz]
No . 14 . — ANIMALS
不 . - . — 动物

第14号——动物

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [zuː] .
AT THE ZOO .
在 这 动物园 .

在动物园。

[ˈsɪkstɪ] ['fəʊtəgræfs] [baɪ][ð̣ə; ð̣i] [seɪm] .
Sixty Photographs by the Same .
六十 照片 经过 这 相同的 .

同一摄影师的六十幅摄影作品。

[nəʊ] . - . — [sʌm; səm] [mɔːθs] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd][ð̣eə(r)] [egz] .
No . 15 . — SOME MOTHS AND BUTTERFLIES AND THEIR EGGS .
不 . - . — 一些 蛾子 和 蝴蝶 和 他们的 鸡蛋 .

第 15 号——一些蛾、蝴蝶及其卵。

[ˈsɪkstɪ] ['fəʊtəgræfs] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] . [tɒŋdʒ] , [ef] . [iː] . [es] .
Sixty Photographs by A . E . Tonge , F . E . S .
六十 照片 经过 一个 . E . 舌头 , F . E . S .

AE Tonge 的六十幅摄影作品，FES

[nəʊ] . - . — [waɪld]
No . 16 . — WILD
不 . - . — 荒野

第16名——WILD

[ˈflaʊəz] [æ̣t; ə̣t] [həʊm] .
FLOWERS AT HOME .
花朵 在 家 .

家中摆放鲜花。

[fɔːθ] ['siəriːz] .
Fourth Series .
第四 系列 .

第四辑。

[baɪ] ['sʌmərvɪl] ['heɪstɪŋz] .
By Somerville Hastings .
经过 萨默维尔 黑斯廷斯 .

作者：萨默维尔·黑斯廷斯。

[nəʊ] . - . — ['brɪtɪ] ['mæm(ə)lz] .
No . 17 . — BRITISH MAMMALS .
不 . - . — 英国的 哺乳动物 .

第 17 号——英国哺乳动物。

[ˈsɪkstɪ] ['fəʊtəgræfs] [frɒm; frəm] [laɪf] , [baɪ] ['ɑːksli] ['græbəm] , [em] . [ə; eɪ] . , [tiː] . [ə; eɪ] . ['metkɑːf] ,
Sixty Photographs from Life , by Oxley Grabham , M . A . , T . A . Metcalfe ,
六十 照片 从 生活 , 经过 奥克斯利 格拉汉姆 , M . 一个 . , T . 一个 . 梅特卡夫 ,
[ˈsɪdni] [eɪt] . [smɪθ] , [ænd; ənd][ˈtʃæs] . [kɜːk] .
Sydney H . Smith , and Chas . Kirk .
悉尼 H . 史密斯 , 和 查斯 . 柯克 .

《六十幅生活照片》，作者：奥克斯利·格拉汉姆（Oxley Grabham，MA）、T.A.梅特卡夫（T.A. Metcalfe）、悉尼·H.史密斯（Sydney H. Smith）和查尔斯·柯克（Chas. Kirk）。

[nəʊ] . - . — [pɒnd] [ænd; ənd] [striːm] [laɪf] .
No . 18 . — POND AND STREAM LIFE .
不 . - . — 池塘 和 溪流 生活 .

第18号——池塘和溪流生物。

[ˈsɪks.ti] [ˈfəʊ.tə.ɡræfs] [frɒm; frəm] [laɪf] , [baɪ] [wɔː.lfərd] [biː] . [ˈdʒɒns.n] [ænd; ənd] [ˈstæn.li] [siː] . [ˈdʒɒns.n] ,
Sixty Photographs from Life , by Walford B . Johnson and Stanley C . Johnson ,
六十 照片 从 生活 , 经过 沃尔福德 B . 约翰逊 和 斯坦利 C . 约翰逊 ,
[em] . [ə; eɪ] .
M . **A** .
M . 一个 .

《六十幅生活摄影作品》，作者： 沃尔福德·B·约翰逊和斯坦利·C·约翰逊 （马萨诸塞州）

[nəʊ] . - . — [waɪld]
No . **19** . — **WILD**
不 . - . — 荒野

第19名——WILD

[bɜː.dz]
BIRDS
鸟类

鸟类

[æt; ət] [həʊm] .
AT **HOME** .
在 家 .

在家里。

[θɜː.d] [ˈsɪəriːz] .
Third Series .
第三 系列 .

第三辑。

[baɪ] [ˈtʃæs] . [kɜːk] .
By Chas . Kirk .
经过 查斯 . 柯克 .

作者：查斯·柯克

[nəʊ] . - . — [ˈælp.aɪn]
No . **20** . — **ALPINE**
不 . - . — 高山

第20号——高山

[plɑːnts] [æt; ət] [həʊm] .
PLANTS **AT** **HOME** .
植物 在 家 .

家里的植物。

[fɜː.st] [ˈsɪəriːz] .
First Series .
第一的 系列 .

第一季。

[ˈsɪks.ti] [ˈfəʊ.tə.ɡræfs] [baɪ] [ˈsʌm.ə.rɪ.vɪl] [ˈheɪ.stɪŋz] , [ef] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] .
Sixty Photographs by Somerville Hastings , F . R . C . S .
六十 照片 经过 萨默维尔 黑斯廷斯 , F . 拉 . C . S .

萨默维尔·黑斯廷斯（FRCS）的六十幅摄影作品

[nəʊ] . - . — [ˈfɒs(ə)l] [plɑːnts] .
No . **21** . — **FOSSIL PLANTS** .
不 . - . — 化石 植物 .

第21号——化石植物。

[ˈsɪks.ti] [ˈfəʊ.tə.ɡræfs] [baɪ][iː] . [ə; eɪ] . [ˈnjuː.əl] [ˈaː.bə] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . , [ef] . [dʒiː] . [es] .
Sixty Photographs by E . A . Newell Arber , M . A . , F . L . S . , F . G . S .
六十 照片 经过 E . 一个 . 纽厄尔 阿尔伯 , M . 一个 . , F . L . S . , F . G . S .

EA Newell Arber （文学硕士、美国林学会会员、美国地质学会会员）拍摄的六十张照片

[ˈnəʊ] . - . — [ˈælpain] [ˈplɑːnts] [æt; ət] [həʊm] .
No 22 — ALPINE PLANTS AT HOME .
不 . - . — 高山 植物 在 家 .

第 22 号——家中的阿尔卑斯植物。

[ˈsekənd] [ˈsiəriːz] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

[baɪ] [ˈsʌmərvɪl] [ˈheɪstɪŋz] .
By Somerville Hastings .
经过 萨默维尔 黑斯廷斯 .

作者：萨默维尔·黑斯廷斯。

[ˈnəʊ] . - . — [ˈaʊə(r)] [ˈflaʊərɪŋ] [[rʌbz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
No 23 — OUR FLOWERING SHRUBS AND HOW TO KNOW THEM .
不 . - . — 我们的 开花 灌木 和 如何 到 知道 他们 .

第 23 号——我们的开花灌木以及如何识别它们。

[ˈsɪkstɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [baɪ] [ˈtʃæs] .
Sixty Photographs by Chas .
六十 照片 经过 查斯 .

查尔斯拍摄的六十张照片

[kɜːk] .
Kirk .
柯克 .

柯克。

[ˈnəʊ] . - . — [waɪld] [bɜːdz] [æt; ət] [həʊm] .
No 24 — WILD BIRDS AT HOME .
不 . - . — 荒野 鸟类 在 家 .

第 24 号——野鸟在家。

[fɔːθ] [ˈsiəriːz] .
Fourth Series .
第四 系列 .

第四辑。

[ˈsɪkstɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [baɪ][ˈpiːtə(r)][ˈwebstə(r)] .
Sixty Photographs by Peter Webster .
六十 照片 经过 彼得 韦伯斯特 .

彼得·韦伯斯特的六十幅摄影作品。

[ˈnəʊ] . - . — [ˈtəʊdstuːl]
No 25 — TOADSTOOLS
不 . - . — 毒菌

第25号——毒菌

[æt; ət] [həʊm] .
AT HOME .
在 家 .

在家里。

[ˈsekənd] [ˈsiəriːz] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

[baɪ] [ˈsʌmərvɪl] [ˈheɪstɪŋz] .
By Somerville Hastings .
经过 萨默维尔 黑斯廷斯 .

作者：萨默维尔·黑斯廷斯。

[nəʊ] . - . — [waɪld] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:(l).klənd] ['aɪləndz] .
No . 26 . — WILD LIFE IN THE FALKLAND ISLANDS .
不 . - . — 荒野 生活 在 这 福克兰群岛 岛屿 .

第26号——福克兰群岛的野生动物。

[ˈsɪkstɪ] ['fəʊtəgræfs] [frəm; frəm] [laɪf] , [baɪ][ˈɑ:θə(r)][ef] . [kɒb] , [bi:] . [ə; eɪ] .
Sixty Photographs from Life , by Arthur F . Cobb , B . A .
六十 照片 从 生活 , 经过 亚瑟 F . 科布 , B . 一个 .

《六十幅生活照片》，作者：亚瑟·F·科布，文学学士

[nəʊ] . - . — [bɜːdz]
No . 27 . — BIRDS
不 . - . — 鸟类

第27期——鸟类

[æt; ət][ðə; ði] [zu:] .
AT THE ZOO .
在 这 动物园 .

在动物园。

[ˈsekənd] ['sɪəri:z] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

[baɪ][ˈdʌblju:] . [es] . ['berɪdʒ] .
By W . S . Berridge .
经过 W . S . 贝里奇 .

作者：WS Berridge。

[ɪn][,prepə'reɪ(ə)n] .
[In Preparation .
[在 准备 .

【准备中。】

[nəʊ] . - . — ['ænɪmlz]
No . 28 . — ANIMALS
不 . - . — 动物

第28号——动物

[æt; ət][ðə; ði] [zu:] .
AT THE ZOO .
在 这 动物园 .

在动物园。

[ˈsekənd] ['sɪəri:z] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

[baɪ][ˈdʌblju:] . [es] . ['berɪdʒ] .
By W . S . Berridge .
经过 W . S . 贝里奇 .

作者：WS Berridge。

[nəʊ] . - . — [waɪld] [bɜːdz] [æt; ət] [həʊm] .
No . 29 . — WILD BIRDS AT HOME .
不 . - . — 荒野 鸟类 在 家 .

第 29 号——野鸟在家。

[fɪfθ] ['sɪəri:z] .
Fifth Series .
第五 系列 .

第五辑。

[ˈsɪksɪ] [ˈfəʊtəɡræfs] [baɪ][ˈɑːθə(r)] [brʊk] .
Sixty Photographs by Arthur Brook .

六十 照片 经过 亚瑟 溪 .

亚瑟·布鲁克的六十幅摄影作品。

[ˈʌðə(r)z] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others in Preparation .

其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[ˈspeʃ(ə)l] [nəʊt]
SPECIAL NOTE

特别的 笔记

特别说明

[waɪld] [bɜːdz] [æt; ət] [həʊm] , [ˈsɪəriːz][aɪ] . - [aɪ ˈviː] . , [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi][hæd; həd] [baʊnd] [ɪn][wʌn]
WILD BIRDS AT HOME , Series I . - IV . , can now be had bound in one
荒野 鸟类 在 家 , 系列 我 . - 第四 . , 能 现在 是 有 边界 在 一
[ˈvɒljuːm] ,
volume ,
体积 ,

《野生鸟类在家》（第一至第四辑）现已出版合订本。

[ɪn] [klɒθ] [ɡɪlt] , [praɪs][tuːˈtuː] / [sɪks][net] ; [ˈpəʊstɪdʒ] , 3d .
in cloth gilt , price 2 / 6 net ; postage , 3d .

在 布 镀金 , 价格 2 / 6 网 ; 邮资 , 3d .

布面烫金装帧，定价 2/6 净价；邮资 3 便士。

[praɪs] 6D .
PRICE 6D .

价格 6D .

价格 6D。

[net] [iːtʃ] [ˈvɒljuːm] : [ˈpəʊstɪdʒ] 1d .
Net Each Volume : Postage 1d .

网 每个 体积 : 邮资 1d .

每卷净价：邮资 1 便士。

[iːtʃ] .
Each .

每个 .

每个。

[ˈɡaʊən] & [greɪ] , [ˈlɪmɪtɪd] . , [ˈlʌndən] & [ˈɡlɑːzgəʊ]
GOWANS & GRAY , Ltd . , London & Glasgow

戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 . , 伦敦 & 格拉斯哥

GOWANS & GRAY 有限公司，伦敦和格拉斯哥

[ˈʃeɪs] - - [diː] [poʊʃ]
CHEFS - D'ŒUVRE DE POCHE

厨师 - - 德语 口袋

袖珍主厨

[suːz] [lɑː][də'rekʃ(ə)n][diː]
Sous la direction de

深 拉 方向 德

Sous la direction de

[aʊˈɡuːst] -
AUGUSTE DORCHAIN

奥古斯特 -

奥古斯特·多尔尚

[ðɪs] ['siəri:z][hæz; həz] [bi:n] [ɪ'no:ɡjəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['rɪdə] [ɒv; əv]
This series has been inaugurated with the object of providing readers of
这 系列 有 到过 就职典礼 和 这 目的 的 提供 读者 的
[frentʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][ɒv; əv] [frentʃ]
French all the world over with some of the great masterpieces of French
法语 全部 这 世界 超过 和 一些 的 这 伟大的 杰作 的 法语
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔ:m] .
literature in an attractive form .
文学 在 一个 吸引人的 形式 。

本系列丛书的创办宗旨是以吸引人的形式，为世界各地的法语读者提供一些法国文学的伟大杰作。

[ðə; ði] [tʃi:p] [ˌri:'prɪnts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [frɑ:ns] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [ni:t] , [ə'kɔ:dɪŋ]
The cheap reprints that are published in France are not always neat , according
这 便宜的 重印 那 是 已发布 在 法国 是 不是 总是 整洁的 , 根据
[tu:; tə] ['brɪtɪʃ] [teɪsts] ,
to British tastes ,
到 英国 口味 ,

根据英国人的口味，法国出版的廉价重印本并不总是那么精美。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ˌri:'prɪnts][æt; ət][wʌns] [tʃi:p]
and the publishers believe that their attempt to supply reprints at once cheap
和 这 出版商 相信 那 他们的 试图 到 供应 重印 在 一次 便宜的
[ænd; ənd] ['prɪti] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .
and pretty will be appreciated .
和 漂亮的 将要 是 感谢 。

出版商认为，他们试图以低廉的价格提供精美的重印本，这种做法会受到欢迎。

[ˈredi]
Ready
准备好

准备好

[ˈbælzæk] .
BALZAC .
巴尔扎克 。

巴尔扎克。

[ju:'ʒeɪni] [grɑ:n'deɪ] .
Eugénie Grandet .
欧仁妮 格兰特 。

尤金妮·特朗黛。

[ə; eɪ] . [di:] ['mʌseɪ] .
A . DE MUSSET .
一个 ； 德语 麝香 。

A. 德·缪塞。

[lɑ:] [kən'feɪ(ə)n] [-] [ɒnfən] [di:'ju:] ['sjekl] .
La Confession d'un Enfant du Siècle .
拉 忏悔 逼债 孩子 杜 世纪 。

世纪儿童的忏悔。

[ˈbælzæk] .
BALZAC .
巴尔扎克 。

巴尔扎克。

[ˈʒ:rsʊl] - .
Ursule Mirouët .
厄休拉 - 。

乌尔苏拉·米鲁埃。

[,ɛm,ɛm'i:] [di:] [lɑ:] ['feɪ.ɛt] .
MME DE LA FAYETTE .
MME 德语洛杉矶 费耶特 .

拉法耶特夫人。

[lɑ:] [prɪn'ses] [di:] .
La Princesse de Clèves .
拉 公主 德 克莱夫 .

克莱夫公主。

[praɪs] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['vɒljʊ:m] :
Price of each volume :
价格 的 每个 体积 :

每册价格：

[klɒθ] , [ɡɪlt] [tɒp] , 1s .
cloth , gilt top , 1s .
布 , 镀金 顶部 , 1s .

布面，鎏金顶，1先令。

[net] ; ['leðə(r)] [lɪmp] , [ɡɪlt] [tɒp] , 2s .
net ; leather limp , gilt top , 2s .
网 ; 皮革 跛行 , 镀金 顶部 , 2s .

网状；皮革软垫，镀金顶，2先令。

[net] ;
net ;
网 ;

网;

[ˈpəʊstɪdʒ] 2d .
postage 2d .
邮资 2d .

邮资 2 便士。

[ˈekstrə] .
extra .
额外的 .

额外的。

[ˈlʌndən] & [ˈɡlɑːzgəʊ] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥：

[ˈɡaʊən] & [ɡreɪ] , [ˈlɪmɪtɪd] .
GOWANS & GRAY , LTD :
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 .

GOWANS & GRAY 有限公司

- [ɪn] -
MEISTERWERKE IN TASCHENAUSGABEN
- 在 -

位于塔舍瑙斯加本的 Meisterwerke

[,em aɪ 'ti:] - [vɒn]
Mit Einleitungen von
密特 - 冯

Mit Einleitungen von

[ˈrɪtʃəd] [em] . [ˈmaɪə(r)] ,
RICHARD M . MEYER ,
理查德 M : 迈耶 ,

理查德·M·迈耶

[prəˈfesə(r)][æn; ən][dɜːr][ˌjuːnɪˈvɜːrsɪˌtæt][bɜːˈlɪn] .
Professor an der Universität Berlin .
教授 一个 德尔 大学 柏林 :

柏林大学教授。

[ðɪs][ˈsɪəriːz][ɪz][ɪnˈtendɪd][tuː; tə][səˈplaɪ][ˈrɪdər][ɒv; əv][ˈdʒɜːmən][wɪð][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst]
This series is intended to supply readers of German with some of the greatest
这 系列 是 故意的 到 供应 读者 的 德语 和 一些 的 这 最
[wɜːks][ɒv; əv][ˈdʒɜːmən][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
works of German literature ,
作品 的 德语 文学 ,

本系列丛书旨在为德语读者提供一些最伟大的德国文学作品。

[ænd; ənd][ðiːz][ˈəʊnli] , [ˈprɪntɪd][ɪn][æn; ən][əˈtræktɪv] , [ˈhændi] , [ænd; ənd][tʃiːp][fɔːm][ɪn]
and these only , printed in an attractive , handy , and cheap form in
和 这些 仅有的 , 打印 在 一个 吸引人的 , 便利 , 和 便宜的 形式 在
[əˈkɔːd(ə)ns][wɪð][ˈɪŋɡlɪʃ][teɪsts] ,
accordance with English tastes ,
根据 和 英语 口味 ,

而且只有这些, 以美观、方便、廉价的形式, 按照英国人的喜好印刷出来。

[bʌt; bət][ˈeditɪd][baɪ][ə; eɪ][ɡreɪt][ˈdʒɜːmən][ˈkrɪtɪk] .
but edited by a great German critic .
但 编辑 经过 一个 伟大的 德语 评论家 :

但由一位伟大的德国评论家编辑过。

[ðə; ði][ˈvɒljuːmz][ɑː(r); ə(r)][ˈprɪntɪd][ɪn][ˈrəʊmən][taɪp] ;
The volumes are printed in Roman type ;
这 卷 是 打印 在 罗马 类型 ;

这些书籍采用罗马字体印刷;

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][daʊt][ðə; ði][ˈstʌdi][ɒv; əv][ˈdʒɜːmən][ɪn][ðɪs][ˈkʌntri][hæz; həz][biːn][mʌt]
as there is no doubt the study of German in this country has been much
作为 那里 是 不 怀疑 这 学习 的 德语 在 这 国家 有 到过 很多
[ˈhɪndəd][ˌhɪðəˈtuː][baɪ][ˈfɪə(r)][ɒv; əv][ˈdæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][aɪz][frɒm; frəm][ˈriːdɪŋ][ˈɡɒθɪk][taɪp] .
hindered hitherto by fear of damage to the eyes from reading Gothic type .
受阻 迄今为止 经过 害怕 的 损害 到 这 眼睛 从 阅读 哥特 类型 :

毫无疑问, 由于害怕阅读哥特字体会损害眼睛, 该国的德语学习迄今为止受到了很大的阻碍。

Ready1 .
Ready1 .
Ready1 :

准备就绪1。

[ˈɡɜːtə] .
GOETHE .
歌德 :

歌德。

[daɪ] - . [tuːˈtuː] .
Die Wahlverwandschaften : 2 :
死 - : 2 :

Die Wahlverwandschaften.2.

[ˈlʊdvɪɡ] .
LUDWIG .
路德维希 :

路德维希。

[ˈtsvɪfən][ˈhɪməl][ˌjuː en ˈdiː][ˈɜːrdi] .
Zwischen Himmel und Erde .
中间 天 和 埃尔德 :

Zwischen Himmel und Erde.

[ɪn] Preparation3 .
In Preparation3 .
在 Preparation3 .

准备工作3。

[ˈɪlə] .
SCHILLER .
席勒 .

席勒。

[dɜːr] - [juː en ˈdiː] [ænˈdeə] - .
Der Geisterseher und andere Erzählungen .
德尔 - 和 那里 - .

Der Geisterseher und andere Erzählungen。

[ˈʌðə(r)z] [wɪl] [ˈfɒləʊ]
Others will follow
其他的 将要 跟随

其他人也会效仿。

[praɪs][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈvɒljʊːm] :
Price of each volume :
价格 的 每个 体积 :

每册价格：

[klɒθ] , [ɡɪlt][tɒp] , 1s .
cloth , gilt top , 1s .
布 , 镀金 顶部 , 1s .

布面，鎏金顶，1先令。

[net] ; [ˈleðə(r)] [lɪmp] , [ɡɪlt][tɒp] , 2s .
net ; leather limp , gilt top , 2s .
网 ; 皮革 跛行 , 镀金 顶部 , 2s .

网状；皮革软垫，镀金顶，2先令。

[net] ;
net ;
网 ;

网;

[ˈpəʊstɪdʒ] 2d .
postage 2d .
邮资 2d .

邮资 2 便士。

[ˈekstrə] .
extra .
额外的 .

额外的。

[ˈlʌndən] & [ˈglɑːzɡəʊ] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥：

[ˈɡaʊən] & [ɡreɪ] , [ˈlɪmɪtɪd]
GOWANS & GRAY , LTD
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司

戈万斯和格雷有限公司

[lez] [ʃefs] - - [diː] [laː] [pwerˈziː] [ˈliːriːk] [fraːŋˈseɪz]
LES CHEFS - D'ŒUVRE DE LA POÉSIE LYRIQUE FRANÇAISE
LES 厨师 - - 德语洛杉矶 诗歌 抒情诗 法语

法国抒情诗歌厨师

[sɪ'lektɪd] , [wɪð] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nɪz] , [baɪ]
Selected , with Biographical Introductions , by
已选 , 和 传记 介绍 , 经过
精选, 附传记导言

[aʊ'guːst] - ,
AUGUSTE DORCHAIN ,
奥古斯特 - ,
奥古斯特·多尔尚

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [frentʃ] ['pəʊɪt][ænd; ənd]['krɪtɪk] .
the well - known French Poet and Critic .
这 出色地 - 已知 法语 诗人 和 评论家 .
这位著名的法国诗人兼评论家。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] : [wʌn] .
In Preparation : 1 .
在 准备 : 1 .
准备工作: 1.

[lez] [ʃefs] - - [lɪrɪ:kəs] [di:] [vɪ'la:n] , [di:] [mə'rʊt] , [et][dez] ['ʊʊtrə] - - [ə; eɪ]
Les Chefs - d'Œuvre lyriques de VILLON , de MAROT , et des autres Poètes antérieurs a
莱斯 厨师 - - 歌词 德 维隆 , 德 马罗特 , 等 德斯 其他人 - - 一个
[rɒn'sɑ:rd] . [naɪn] .
Ronsard . 9 :
龙萨尔 . 9 :
Les Chefs-d'Œuvre lyriques de VILLON, de MAROT, et des autres Poètes antérieurs a Ronsard.9.

[lez] [ʃefs] - - [lɪrɪ:kəs] [di:] ['vɪktə(r)] ['hju:ɡəʊ] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques de VICTOR HUGO .
莱斯 厨师 - - 歌词 德 胜利者 雨果 .
维克多·雨果 (VICTOR HUGO) 的抒情诗《厨师》。

['redi] : [tu:'tu:] .
Ready : 2 .
准备好 : 2 .
准备就绪: 2。

[lez] [ʃefs] - - [lɪrɪ:kəs] [di:] [rɒn'sɑ:rd] [et][di:] [sʌn] - . [θri:] - [fɔ:r] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques de RONSARD et de son École . 3 - 4 :
莱斯 厨师 - - 歌词 德 龙萨德 等 德 儿子 - : 3 - 4 :
Ronsard 和儿子学校的 Les Chefs-d'Œuvre lyriques.3-4。

[lez] [ʃefs] - - [lɪrɪ:kəs] [di:] [mɑ:'lɜ:rb] [et][di:] - [klɑ:'si:k] [[di:] [rɒn'sɑ:rd] - [ʃe'njeɪ]] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques de MALHERBE et de l'École classique [de Ronsard à Chénier] .
莱斯 厨师 - - 歌词 德 马尔赫布 等 德 - 经典 [德 龙萨尔 - 谢尼埃] :
Les Chefs-d'Œuvre lyriques de MALHERBE et de l'École classique [de Ronsard à Chénier]。

['dɜ:] ['vɒljʊ:mz] . [faɪv] .
Deux volumes . 5 :
deux 卷 . 5 :
两卷。5.

[lez] [ʃefs] - - [lɪrɪ:kəs] - [ʃe'njeɪ] . [sɪks] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques d'ANDRÉ CHÉNIER . 6 :
莱斯 厨师 - - 歌词 - 谢尼埃 . 6 :
Les Chefs-d'Œuvre lyriques d'ANDRÉ CHÉNIER.6。

[lez] [ʃefs] - - [lɪrɪ:kəs] [di:] ['ma:sɪləɪn] [dɪsbɔ:rdz] - [vælmɔ:ɹ] . [eit] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques de MARCELINE DESBORDES - VALMORE . 8 :
莱斯 厨师 - - 歌词 德 马塞琳 德斯博尔德 - 瓦尔莫尔 . 8 :
MARCELINE DESBORDES-VALMORE.8 的 Les Chefs-d'Œuvre 抒情诗。

[leʒ] [ʃɛfs] - - [lʁiːkɛs] - [diː] [viˈɲi] . - .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques d'ALFRED DE VIGNY . 12 .
莱斯 厨师 - - 歌词 - 德语 维尼 . - .

Les Chefs-d'Œuvre lyriques d'ALFRED DE VIGNY.12。

[leʒ] [ʃɛfs] - - [lʁiːkɛs] - [diː] [ˈmʌsɛɪ] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques d'ALFRED DE MUSSET .
莱斯 厨师 - - 歌词 - 德语 麝香 .

阿尔弗雷德·德·穆塞特的《主厨们的诗》。

[ˈʌðə(r)z] [wɪl] [ˈfɒləʊ]
Others will follow
其他的 将要 跟随

其他人也会效仿。

[ðiːz] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɒljʊːmz] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [best] [ˈpoʊəmz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈəʊnli] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
These pretty little volumes contain the best poems , and those only , of the
这些 漂亮的 小的 卷 包含 这 最好的 诗歌 , 和 那些 仅有的 , 的 这
[ˈɔːθəz] [ɪnˈkluːdɪd] .
authors included .
作者 包括 .

这些精美的小册子收录了所收录作者的最佳诗作，而且只收录了这些诗作。

[praɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈvɒljʊːm] :
Price of each volume :
价格 的 每个 体积 :

每册价格：

[ɪn] [ˈpɑːtʃmənt] [ˈkʌvə(r)] , 6d [net] ; [ɪn] [klɒθ] , 1s [net] ;
in parchment cover , 6d net ; in cloth , 1s net ;
在 羊皮纸 覆盖 , 6d 网 ; 在 布 , 1s 网 ;

羊皮纸封面，每份 6 便士；布面封面，每份 1 先令；

[ɪn] [ˈleðə(r)] , 2s [net] ; [ˈpəʊstɪdʒ] , 1d [ˈɛkstrə] .
in leather , 2s net ; postage , 1d extra .
在 皮革 , 2s 网 ; 邮资 , 1d 额外的 .

皮革材质，净价 2 先令；邮费另加 1 便士。

[ˈlʌndən] & [ˈglɑːzgəʊ] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥：

[ˈgaʊən] & [greɪ] , [ˈlɪmɪtɪd] .
GOWANS & GRAY , LTD .
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 .

GOWANS & GRAY 有限公司

[daɪ] - [dɜːr] [ˈdɔɪtʃən] [ˈlɪrɪk]
DIE MEISTERSTÜCKE DER DEUTSCHEN LYRIK
死 - 德尔 德语 歌词

德意志抒情大师

[em aɪ ˈtiː] - [juː en ˈdiː] [ˈɑːŋmərkʊŋən] [vɒn]
Mit Einleitungen und Anmerkungen von
密特 - 和 备注 冯

Mit Einleitungen 和 Anmerkungen von

[ˈrɪtʃəd] [em] . [ˈmaɪə(r)] ,
RICHARD M . MEYER ,
理查德 M . 迈耶 ,

理查德·M·迈耶

[prə'fesə(r)] [æŋ; əŋ][dɜ:ɹ][ju:nɪ'vɜ:rsɪ,tæt] [bɜ:'lɪn] .
Professor an der Universität Berlin .
教授 一个 德尔 大学 柏林 .

柏林大学教授。

[ðɪs] [ŋju:] ['sɪəri:z] [wɪl] [kən'teɪn] ['əʊnli][ðə; ði]['faɪnɪst] ['lɪrɪks] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['læŋgwɪdʒ] .
This new series will contain only the finest lyrics in the German language .
这 新的 系列 将要 包含 仅有的 这 最好的 歌词 在 这 德语 语言 .
这个新系列将只收录德语中最优秀的歌词。

[br'li:vɪŋ] [ðæt] , [ʌðə(r)] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['krɪtɪk][ɪz][ðə; ði][best] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Believing that , other things being equal , a native critic is the best judge of his
相信 那 , 其他 事物 存在 平等的 , 一个 本国的 评论家 是 这 最好的 法官 的 他的
[kʌntrɪz] ['raɪtə] ,
country's writers ,
该国的 作家 ,
他认为, 在其他条件相同的情况下, 本土评论家才是评判本国作家的最佳人选。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['editɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['maɪə(r)]
the publishers have entrusted the editing of the series to Dr . Meyer
这 出版商 有 受托 这 编辑 的 这 系列 到 博士 . 迈耶
, [ɒv; əv] [bɜ:'lɪn] [ju:nɪ'vɜ:səti] ,
, **of Berlin University** ,
, 的 柏林 大学 ,
出版商已委托柏林大学的迈耶博士负责该丛书的编辑工作。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['lɪvɪŋ] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɒŋ]['dʒɜ:mən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
one of the most eminent living authorities on German literature .
一 的 这 最多 杰出 活的 当局 在 德语 文学 .
德国文学领域最杰出的在世权威之一。

[ðə; ði]['fɔ:mæt][ɪz]['ju:nɪfɔ:m] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] “ [lez] [ʃefs] - - [di:][lɑ:][pwer'zi:] ['lɪ,ri:k] [frɑ:ŋ'seɪz]
The format is uniform with that of “ Les Chefs - d'Œuvre de la Poésie lyrique française
这 格式 是 制服 和 那 的 “ 莱斯 厨师 - - 德 拉 诗歌 抒情诗 法语
,
.
,
格式与“Les Chefs-d'Œuvre de la Poésie lyrique française”格式一致,
” [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [pru:vɪd] ['veri] [sək'sesf(ə)] , [nɒt] [li:st] [ɪn] [frɑ:ns] [ɪt'self] .
” **which have already proved very successful , not least in France itself** .
” 哪个 有 已经 已证实 非常 成功的 , 不是 至少 在 法国 本身 .
“这些举措已经取得了巨大的成功, 尤其是在法国本土。

['redi] .
Ready .
准备好 .

准备好。

[wʌŋ] . [daɪ] - [dez] ['dɔɪtʃən] [vɔ:lks] - [ju: en 'di:] - .
1 . Die Meisterstücke des deutschen VOLKS - UND KIRCHENLIEDES .
1 . 死 - 德斯 德语 人民 - 北达科他大学 - .

1. 德国大众和教堂大班。

[tu:'tu:] . [daɪ] - [dɜ:ɹ] - ['lɪrɪk] . [θri:] - [fɔ:r] .
2 . Die Meisterstücke der VORGOETHISCHEN LYRIK . 3 - 4 .
2 . 死 - 德尔 - 歌词 . 3 - 4 .

2. VORGOETHISCHEN LYRIK.3-4 的大师作品。

[daɪ] - [vɒŋ] ['gɜ:tə] .
Die lyrischen Meisterstücke von GOETHE .
死 - 冯 歌德 .

歌德的抒情大班曲。

[tsvai] - .
Zwei Bände .
二 - .

Zwei Bände.

[ɪn][,prepə'reɪ(ə)n] . [faɪv] - [sɪks] .
In Preparation . 5 - 6 .
在 准备 . 5 - 6 .

准备中。5-6。

[daɪ] - - [vɒn] ['ɪlə] .
Die lyrischen Meisterstücke von SCHILLER .
死 - - 冯 席勒 .

席勒的抒情大班曲。

[tsvai] - .
Zwei Bände .
二 - .

Zwei Bände.

[praɪs][ɒv; əv] [i:tʃ] ['vɒljʊ:m] :
Price of each volume :
价格 的 每个 体积 :

每册价格：

[ɪn] ['pɑ:tʃmənt] ['kʌvə(r)] , 6d [net] ; [ɪn] [klɒθ] , 1s [net] ;
in parchment cover , 6d net ; in cloth , 1s net ;
在 羊皮纸 覆盖 , 6d 网 ; 在 布 , 1s 网 ;

羊皮纸封面，每份 6 便士；布面封面，每份 1 先令；

[ɪn] ['leðə(r)] , 2s .
in leather , 2s .
在 皮革 , 2s .

皮革材质，2 秒。

[net] ; ['pəʊstɪdʒ] , 1d ['ekstrə] .
net ; postage , 1d extra .
网 ; 邮资 , 1d 额外的 .

净价；邮费另加 1 便士。

['lʌndən] & ['glɑ:zgəʊ] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥：

['gəʊən] & [greɪ] , ['lɪmɪtɪd]
GOWANS & GRAY , LTD
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司

戈万斯和格雷有限公司

[ðə; ði] [fɜ:st] [θri:] [ɒv; əv] -
The First Three of Gowans's
这 第一的 三 的 -

戈万斯的前三部作品

['præktɪkl] ['pɪktʃə(r)] [bʊks]
Practical Picture Books
实际的 图片 图书

实用图画书

[praɪs][ɪn] ['pɑ:tʃmənt] ['kʌvə(r)] , 6d .
Price in Parchment Cover , 6d .
价格 在 羊皮纸 覆盖 , 6d .

羊皮纸封面，售价 6 便士。

[net] [i:tʃ] , [pəʊst] [fri:] 7d .
net each , post free 7d .

网 每个 , 邮政 自由的 7d .

每人净价，邮寄免费 7 天。

[nəʊ] . [wʌn] .
No 1 :

不 : 1 :

第一名。

[ˈæmbjələns] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Ambulance Illustrated .

救护车 插图 :

救护车图解。

[baɪ][ˌdʌbl̩ˈjuː,ɛm] .
By WM :

经过 西摩 :

作者：WM。

[ˈkʌlən] , [em] . [di:] .
CULLEN , M . D :

库伦 , M : D :

卡伦，医学博士

[ˈsɪksɪ] [ˈfəʊtəgræfs] [baɪ][ˌdʌbl̩ˈjuː] . [em] . - , [ˈɪləstreɪtɪŋ] [fɜːst] [eɪd] , [wɪð] [kənˈsaɪs] [nəʊts] [baɪ]
Sixty Photographs by W . M . Warneuke , illustrating First Aid , with Concise Notes by

六十 照片 经过 W : M : - , 图示 第一的 援助 , 和 简洁的 笔记 经过

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] .
the Author .

这 作者 :

WM Warneuke 拍摄的 60 张照片，用于说明急救知识，并附有作者的简要说明。

[nəʊ] . [tuːˈtuː] .
No 2 :

不 : 2 :

2号。

[ˈgɒlfɪŋ] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Golfing Illustrated .

高尔夫球 插图 :

高尔夫画报。

[baɪ][dʒi:] . [ˌdʌbl̩ˈjuː] . [ˈbeldəm] .
By G . W . BELDAM :

经过 G : W : 贝尔丹 :

作者：GW BELDAM。

[ˈsɪksɪ][ˈækʃ(ə)n] - [ˈfəʊtəgræfs] [ɒv; əv] [ˈfeɪməs] [ˈgɒlfəz] , [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [strəʊks] [ɪn][ðə; ði]
Sixty Action - Photographs of Famous Golfers , illustrating the Different Strokes in the

六十 行动 - 照片 的 著名的 高尔夫球手 , 图示 这 不同的 笔画 在 这

[geɪm] ,
Game ,

游戏 ,

六十张著名高尔夫球手的精彩瞬间照片，展现了高尔夫球运动中的各种击球动作。

[wɪð] [ɔːt] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [ˈpleər] - [staɪlz] [baɪ][dʒɒn][el] . [ləʊ] .
with Short Notes on the Players ' Styles by John L . Low .

和 短的 笔记 在 这 球员 - 款式 经过 约翰 L : 低的 :

附约翰·L·洛撰写的关于球员风格的简短说明。

[nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['fəʊtəgræfs] [hæz; həz] [ə'priəd] [ɪn] “ [greɪt] ['gɒlfəz] .
None of these Photographs has appeared in “ Great Golfers .
没有任何 的 这些 照片 有 出现 在 “ 伟大的 高尔夫球手 .

这些照片均未出现在《伟大的高尔夫球手》一书中。

” [nəʊ] . [θri:] .
” **No 3** .
” 不 3 .

“3号。

[ˈkrɪkɪt] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Cricket Illustrated .
蟋蟀 插图 .

板球图解。

[baɪ][dʒi:] . [ˈdʌblju:] . [ˈbeldəm] .
By G . W . BELDAM .
经过 G . W . 贝尔丹 .

作者： GW BELDAM。

[ˈsɪkstɪ][ˈækʃ(ə)n] - ['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['krɪkɪtə(r)] — [ˈfɔ:ti] [ɒv; əv] [ˈbætə] ,
Sixty Action - Photographs of Famous Cricketers — Forty of Batters ,
六十 行动 - 照片 的 著名的 板球运动员 — 四十 的 击球手 ,

六十张著名板球运动员的精彩瞬间照片——四十张击球手照片，

[ænd; ənd] ['twenti] [ɒv; əv] ['bəʊlə(r)] — [wɪð] [ˈɔ:t] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['pleər] - [stɑɪlz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]
and Twenty of Bowlers — with Short Notes on the Players ' Styles by the Author
和 二十 的 保龄球手 — 和 短的 笔记 在 这 球员 - 款式 经过 这 作者
.
:
.

二十位保龄球手——作者对球员风格的简短评述。

[nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['fəʊtəgræfs] [hæz; həz] [ə'priəd] [ɪn] “ [greɪt] ['bəʊlə(r)] ” [ɔ:(r)] “ [greɪt] ['bætsmən] .
None of these Photographs has appeared in “ Great Bowlers ” or “ Great Batsmen .
没有任何 的 这些 照片 有 出现 在 “ 伟大的 保龄球手 ” 或者 “ 伟大的 击球手 .

这些照片均未出现在《伟大的投球手》或《伟大的击球手》中。

” [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ˈglɑ:zgəʊ] ['gəʊən] & [greɪ] , [ˈlɪmɪtɪd] .
” **London and Glasgow Gowans & Gray , Ltd .**
” 伦敦 和 格拉斯哥 戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 .

“伦敦和格拉斯哥 Gowans & Gray 有限公司

- ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [bʊks]
GOWANS'S ARCHITECTURE BOOKS
- 建筑学 图书

戈万斯建筑书籍

[i:tʃ] ['vɒljʊ:m] [kən'teɪnz][ˈsɪkstɪ] ['rɪprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['veri] [faɪn] ['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv] ['feɪməs]
Each volume contains Sixty Reproductions of very fine Photographs of famous
每个 体积 包含 六十 复制品 的 非常 美好的 照片 的 著名的

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] .
examples of the art .
示例 的 这 艺术 .

每卷收录六十幅精美的照片，展现了该艺术领域的著名作品。

[ˈredi]
Ready
准备好

准备好

[nəʊ] . [wʌn] .
No : 1 :
不 : 1 :

第一名。

['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][əv; əv] ['spæniʃ] ['ɑ:kitektʃə(r)] .
MASTERPIECES OF SPANISH ARCHITECTURE :
杰作 的 西班牙语 建筑学 :

西班牙建筑杰作。

['sɪkstɪ] ['fəʊtəgræfs] [baɪ][dʒeɪ] . [lə'kɔ:st] .
Sixty Photographs by J : Lacoste :
六十 照片 经过 J : 拉科斯特 :

J·拉科斯特的六十幅摄影作品。

[wɪð] [ʃɔ:t] [nəʊts][əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [baɪ][es] . [ertʃ] . ['kæpə(r)] , [em] . [ə; eɪ] . , [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [aɪ] . [bi:] .
With short notes on the buildings by S : H : Capper , M : A : , A : R : I : B :
和 短的 笔记 在 这 建筑物 经过 S : H : 封盖器 , M : 一个 : , 一个 : 拉 : 我 : B :
[ə; eɪ] . ,
A : ,
一个 : ,

附有SH Capper（文学硕士，英国皇家建筑师学会会员）撰写的建筑简要说明：

[prə'fesə(r)][əv; əv] ['ɑ:kitektʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti][əv; əv]['mæntʃestə(r)] .
Professor of Architecture in the University of Manchester :
教授 的 建筑学 在 这 大学 的 曼彻斯特 :

曼彻斯特大学建筑学教授。

[ɪn][,prepə'reɪ](ə)n]
In Preparation
在 准备

准备中

[nəʊ] . [tu:'tu:] .
No : 2 :
不 : 2 :

2号。

['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][əv; əv]['mɔ:riʃ; 'mʊəriʃ] ['ɑ:kitektʃə(r)] .
MASTERPIECES OF MOORISH ARCHITECTURE :
杰作 的 摩尔式 建筑学 :

摩尔式建筑的杰作。

['ʌðə(r)z] [wɪl] ['fɒləʊ]
Others will follow
其他的 将要 跟随

其他人也会效仿。

[praɪs][əv; əv] [i:tʃ] ['vɒljʊ:m] :
Price of each volume :
价格 的 每个 体积 :

每册价格：

[ɪn]['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , 6d .
in paper cover , 6d :
在 纸 覆盖 , 6d :

纸质封皮，6便士。

[net] .
net :
网 :

网。

; [ɪn] [kloʊ] , 1s .
; **in cloth** , **1s** .
; 在 布 , 1s .

布料，1先令。

[net] . ;
net . ;
网 . ;

网。;

[ˈpəʊstɪdʒ] , 1d .
postage , **1d** .
邮资 , 1d .

邮资，1便士。

[ˈekstrə] .
extra .
额外的 .

额外的。

[ˈlʌndən] & [ˈglɑːzɡəʊ] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥：

[ˈɡəʊən] & [ɡreɪ] , [ˈlɪmɪtɪd] .
GOWANS & GRAY , LTD :
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 :

GOWANS & GRAY 有限公司

[ˈneɪtʃə(r)] [ˈpɪktʃəz]
Nature Pictures
自然 图片

自然图片

[ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈvɒljʊ:m] , [saɪz][ɒv; əv][peɪdʒ] , 12½ - × - - , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrədz]
A Magnificent Volume , size of Page , 12½ ' × 10 ' , containing SEVERAL HUNDREDS
一个 壮丽 体积 , 尺寸 的 页 , 12½ - × - - , 包含 一些 数百
[ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] ,
of ILLUSTRATIONS ,
的 插图 ,

一本精美的画册，尺寸为12½”×10”，内含数百幅插图。

[ˈevri] [wʌn][frɒm; frəm][laɪf] , [ænd; ʌnd][kwɪt] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn][ˈaʊə(r)] “ [ˈneɪtʃə(r)] [bʊks] ,
every one from life , and quite different from those in our “ Nature Books ,
每一个 一 从 生活 , 和 相当 不同的 从 那些 在 我们的 “ 自然 图书 ,
每一个都来自生活，与我们“自然书籍”中的那些截然不同。

” [baɪ][ðə; ði][best][ˈneɪtʃə(r)] - [fəˈtəːɡrəfərz] , [ɒv; əv][bɜːdz] , [ˈænɪmlz] , [ˈfɪʃɪz] , [ˈflaʊəz] , [ˈfʌŋɡiː] ,
” **by the best nature - photographers , of birds , animals , fishes , flowers , fungi** ,
” 经过 这 最好的 自然 - 摄影师 , 的 鸟类 , 动物 , 鱼 , 花朵 , 真菌 ,
[ˈɪnseks] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
insects , **etc** :
昆虫 , ETC :

”由最优秀的自然摄影师拍摄，内容包括鸟类、动物、鱼类、花卉、真菌、昆虫等等。

[baʊnd] [ɪn] [kloʊ] [ɡɪlt] , [ˈsevən] / [sɪks][net]
Bound in Cloth Gilt , 7 / 6 net
边界 在 布 镀金 , 7 / 6 网

精装烫金布面，净重7/6英镑

[kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] [twelv] 6d .
Can also be had in Twelve 6d .
能 还 是 有 在 十二 6d .

也可以在十二面值 6d 中找到。

[pɑ:ts] , [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] ['seprətli] .
Parts , which can be purchased separately .
部分 , 哪个 能 是 购买 分别地 .

零件可单独购买。

[ˈspeʃ(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ts] :
Special Features of some of the Parts :
特别的 特征 的 一些 的 这 部分 :

部分零件的特殊功能:

[pɑ:t][θri:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['siəri:z][ɒv; əv] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔɪstə(r)] - ['kætʃə(r)] , [pɑ:t] [fɔ:r]
Part 3 contains a beautiful series of plates of the Oyster - catcher , Part 4
部分 3 包含 一个 美丽的 系列 的 盘子 的 这 牡蛎 - 捕手 , 部分 4
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtɪweɪk] [gʌl] ,
of the Kittiwake Gull ,
的 这 三趾鸥 鸥 ,

第三部分收录了一系列精美的蛎鹬图片，第四部分收录了三趾鸥的图片。

[pɑ:t][ˈsevən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [tɜ:n] , [pɑ:t] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['gænɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
Part 7 of the Sandwich Tern , Part 10 of the Gannet and of the Little
部分 7 的 这 三明治 燕鸥 , 部分 - 的 这 塘鹅 和 的 这 小的
[tɜ:n] ,
Tern ,
燕鸥 ,

三明治燕鸥（第七部分）、塘鹅和小燕鸥（第十部分）

[ænd; ənd][pɑ:t] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [tɜ:n] , [bʌt; bət] ['evri] [pɑ:t][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
and Part 11 of the Common Tern , but every part is full of beautiful
和 部分 - 的 这 常见的 燕鸥 , 但 每一个 部分 是 满的 的 美丽的
[ˈfəʊtəgræfs] .
photographs .
照片 .

还有《普通燕鸥》第 11 部分，但每一部分都充满了美丽的图片。

[ˈlʌndən] & [ˈglɑ:zgəʊ] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥:

[ˈgəʊən] & [greɪ] , ['lɪmɪtɪd] .
GOWANS & GRAY , LTD :
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 :

GOWANS & GRAY 有限公司

[ɪ] [nəʊt] : [ɒn][peɪdʒ] - ,
Transcriber's Note : On page 67 ,
转录员的 笔记 : 在 页 - ,

转录者注: 第 67 页,

[ðə; ði][peɪdʒ] ['refrəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['blædə(r)] ['senə] [wɒz; wəz] [kə'rektɪd] [frɒm; frəm][peɪdʒ] - [tu:; tə]
the page reference for the Bladder Senna was corrected from page 19 to
这 页 参考 为了 这 膀胱 塞纳 曾是 已更正 从 页 - 到
[peɪdʒ] - .
page 20 .
页 - .

膀胱番泻叶的页码已从第 19 页更正为第 20 页。

听书破万卷

开口如有神

